

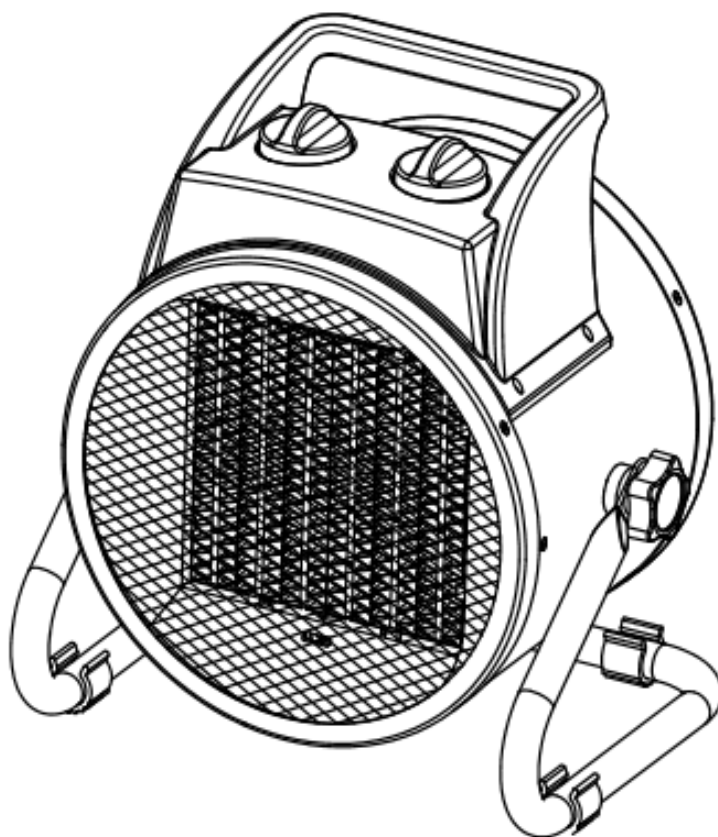


|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA .....       | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 14  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....    | 26  |
| FR - VERSION FRANÇAISE.....    | 36  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....      | 46  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....    | 56  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....   | 66  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA.....     | 76  |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....         | 86  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....    | 96  |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....     | 106 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....    | 116 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....   | 126 |
| IT - VERSIONE ITALIANA .....   | 136 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE .....  | 146 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 156 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 166 |

### Nagrzewnica elektryczna ceramiczna

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



## Nagrzewnica elektryczna ceramiczna 2kW

### UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:  
**GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.**  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

## WSTĘP

Dziękujemy za zakup nagrzewnicy elektrycznej przemysłowej marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia prosimy zapoznać się z informacjami w Instrukcji i upewnić się, że są one dla Ciebie zrozumiałe. Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo osób

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i konserwować urządzenia.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym do tego celu, normalnej pozycji roboczej i są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych przez użytkownika.
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia mogą nagrzać się do znacznych temperatur i przy bezpośrednim zetknięciu spowodować oparzenia. Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj gorących powierzchni gołymi rękami. Podczas przenoszenia urządzenia używaj uchwytów.
- Nie dotykaj żadnej części wtyczki ani maszyny mokrymi rękami.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, trzymaj tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj tej nagrzewnicy w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby nie mogące samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały dozór.

## Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymuj czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Używaj nagrzewnicy na poziomej i stabilnej powierzchni lub przymocuj go do ściany, jeśli ma taką funkcję.
- Nie należy używać urządzenia w środowisku o wysokim poziomie zapylenia, gazów łatwopalnych, oparów lub rozpuszczalników. Istnieje ryzyko pożaru i wybuchu!
- Nie należy umieszczać produktu na powierzchniach lub w pobliżu powierzchni, które mogą zostać uszkodzone z powodu ciepła (np. delikatne dywany, materiały pokrywające podłogę nieodporne na ciepło, tapety, itp.)
- Nie korzystaj z nagrzewnicy w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu. Nigdy nie umieszczaj grzejnika w miejscu, w którym może wpaść do wanny lub innego pojemnika na wodę.
- Nie używaj ani nie przechowuj nagrzewnicy w miejscach, w których może się zamoczyć.
- Nie używaj na zewnątrz ani na mokrych powierzchniach.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- Nagrzewnica nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Aby odłączyć grzejnik, najpierw go wyłącz, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie należy odłączać wtyczki, ciągnąc za kabel; zawsze należy używać uchwytu wtyczki.
- Aby zapobiec przeciążeniu i przepaleniu bezpieczników, upewnij się, że żadne inne urządzenie nie jest podłączone do tego samego gniazdka ani do innego gniazdka podłączonego do tego samego obwodu.
- Nie należy przeciągać kabla pod dywanem lub przykrywać go innymi materiałami.
- Należy upewnić się, że kabel nie jest zgnieciony, zagięty, uszkodzony przez ostre krawędzie lub poddawany obciążeniom mechanicznym.
- Nigdy nie należy używać produktu, jeśli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony. Uszkodzony kabel zasilania sieciowego może spowodować porażenie prądem.

## Użytkowanie oraz obsługa nagrzewnicy

- Nie używaj nagrzewnicy z uszkodzonym przewodem lub wtyczką lub gdy nagrzewnica nie działa prawidłowo, została upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek sposób. Wyrzucić nagrzewnicę lub zwrócić ją do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, elektrycznej lub mechanicznej regulacji lub naprawy.
- Należy zawsze przełączyć produkt w pozycję „0” i odłączyć go od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używany.



**UWAGA!** Nie zakrywać. Aby uniknąć przegrzania, nigdy nie wolno zakrywać produktu, gdy jest włączony ani krótko po jego wyłączeniu.

**INFORMACJA:** Przy pierwszym użyciu termowentylatora rozgrzane części mogą rozłączać specyficzny zapach. Element grzewczy wykonany jest ze stali nierdzewnej i podczas produkcji został pokryty olejem ochronnym. Zapach spowodowany jest podgrzaniem resztek oleju. Nie stanowi to zagrożenia dla zdrowia.

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH UMIESZCZONYCH NA URZĄDZENIU

Podczas użytkowania nagrzewnicy należy zachować ostrożność. Dla ułatwienia i przypomnienia najważniejszych zasad bezpieczeństwa podczas pracy, na urządzeniu umieszczono naklejki w postaci piktogramów. Znaczenie znaków wyjaśniono poniżej.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Unikaj innych zagrożeń. PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.                                                                                                                                                                               |
|    | Uwaga / Ostrzeżenie.                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Symbol uziemienia ochronnego. Urządzenie musi być podłączone do uziemienia. Wtyczka kabla zasilania została wyposażona w odpowiedni bolec. Taki kabel będzie pasował wyłącznie do gniazdek z uziemieniem. Jest to funkcja zabezpieczająca. |
|  | UWAGA! Zabrania się przykrywania urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania oraz pożaru.                                                                                                                                           |
|  | Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami zawartymi w dyrektywach Unii Europejskiej.                                                                                                                                                  |
|  | Nie wyrzucaj tego urządzenia ani żadnej jego części do pojemnika na odpady domowe.                                                                                                                                                         |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Klasa wodoszczelności IPX0 - brak zabezpieczeń przed wodą. Używać tylko wewnątrz pomieszczeń.                                                                                                                                              |

## OBSŁUGA NAGRZEWNICY

### Podłączenie nagrzewnicy do sieci

1. Nagrzewnicę należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni wolnej od przeszkód i co najmniej 1m od ścian lub materiałów palnych.
2. Należy podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania.
3. Należy włączyć urządzenie, używając przełącznika wielokrotnego:

☐ Pozycja przełącznika - zasilanie wyłączone

☒ Pozycja przełącznika - tylko wentylator

-  Pozycja przełącznika - ogrzewanie z mocą 1000W
-  Pozycja przełącznika - ogrzewanie z mocą 2000W

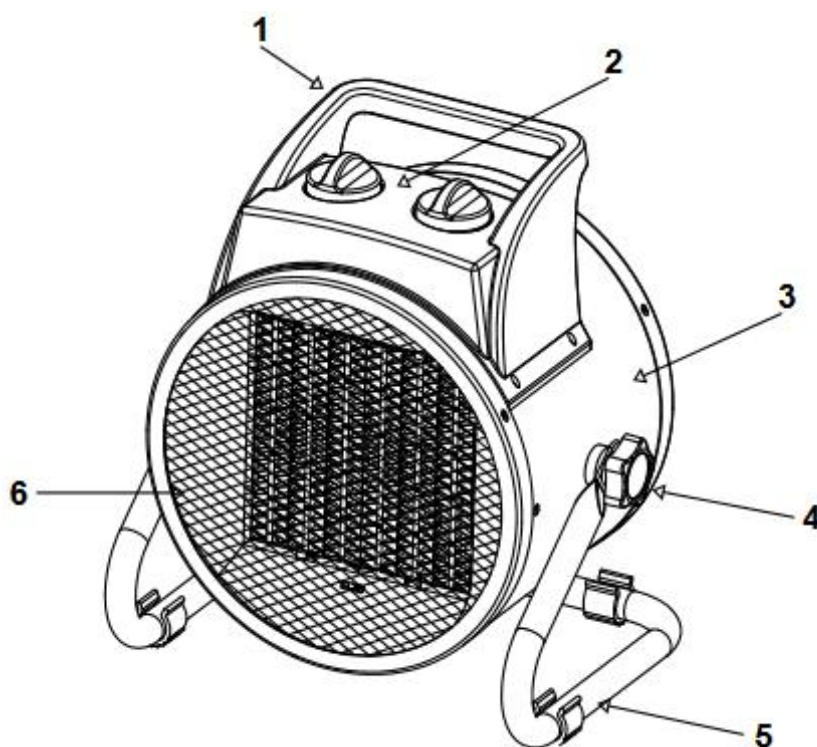
4. Za pomocą pokrętki termostatu należy ustawić pożądaną temperaturę:

- Urządzenie przerwie ogrzewanie, kiedy zadana temperatura zostanie osiągnięta
- Urządzenie rozpocznie ogrzewanie, kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej temperatury

5. Po zakończeniu użytkowania należy przełączyć urządzenie do pozycji WYŁ, a następnie odłączyć od źródła zasilania.

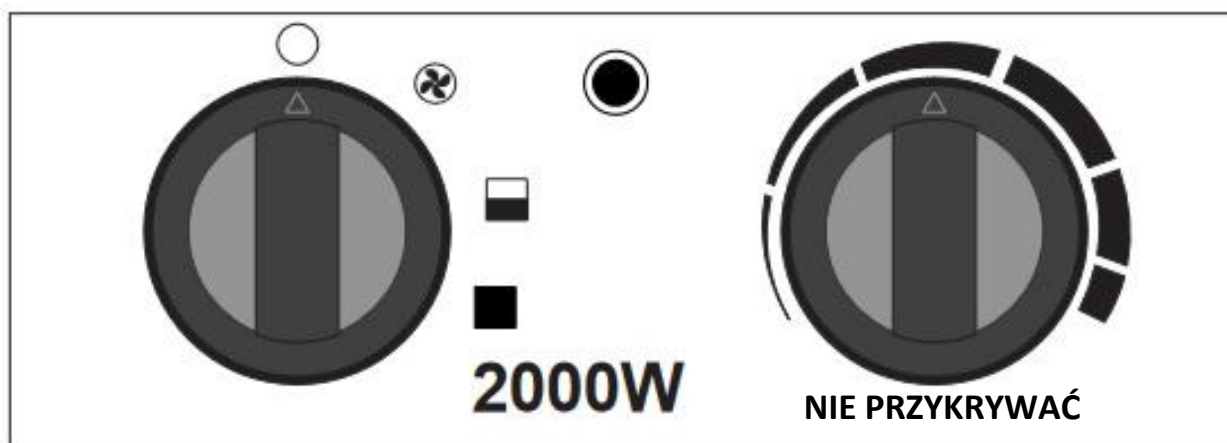
## OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Wygląd i elementy składowe urządzenia (rys. 1)



1. Uchwyt do przenoszenia
2. Panel kontrolny
3. Obudowa nagrzewnicy
4. Pokrętło kąta nachylenia nagrzewnicy
5. Stojak
6. Grzałka

## PANEL KONTROLNY (RYS. 2)



Przełącznik wielokrotny

Pokrętko termostatu

## ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

W przypadku przegrzania urządzenia, wyłącznik zabezpieczający grzałkę automatycznie wyłączy nagrzewnicę. W celu ponownego jej uruchomienia:

1. Należy ustawić pokrętko w pozycji ○ (WYŁ.).
2. Usunąć przyczynę nieprawidłowej pracy lub przegrzania (np. przeszkody przed kratką wlotu / wylotu powietrza).
3. Pozostawić nagrzewnicę do ostygnięcia.
4. Ponownie włączyć urządzenie

## ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

- Przed czyszczeniem nagrzewnicy należy sprawdzić czy jest odłączona od gniazdka i upewnić się że schłodziła się do temperatury pokojowej.
- Zewnętrzną obudowę należy czyścić za pomocą wilgotnej, niestrzępiącej się ściereczki. W przypadku zamoczenia urządzenia, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia przed kolejnym użyciem.
- Kurz zbierający się w wylocie powietrza, należy czyścić za pomocą odkurzacza.
- Nie należy stosować agresywnych detergentów ani innych roztworów chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie obudowy oraz innych elementów urządzenia, oraz sprawić, że produkt nie będzie działać prawidłowo.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                       | Przyczyna                                           | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie się nie nagrzewa lub działa tylko wentylator       | Uruchomił się termostat                             | Obracaj pokrętkiem termostatu i nasłuchuj dźwięku przełączenia termostatu. Jeżeli nie słyszysz kliknięcia i termostat nie jest uszkodzony, urządzenie włączy się automatycznie po ostygnięciu.  |
|                                                               | Zadziałało zabezpieczenie odcinające                | Wyłącz urządzenie i sprawdź wlot i wylot powietrza pod kątem możliwości zablokowania. Rozłącz przewód zasilający i poczekaj co najmniej 10 minut aby zabezpieczenie samoistnie się zresetowało. |
|                                                               | Przełącznik jest ustawiony w pozycji wentylatora    | Przełącznik w tryb grzania                                                                                                                                                                      |
| Silnik nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się                | Uszkodzony silnik                                   | Przekazać urządzenie do naprawy                                                                                                                                                                 |
|                                                               | Zablokowany wentylator                              | Odblokować lub wyczyścić wentylator                                                                                                                                                             |
| Nagrzewnica nie działa, nawet po wpięciu przewodu i włączeniu | Wtyczka jest luźna, połączenie nie jest odpowiednie | Sprawdź połączenie wtyczki z gniazdkiem                                                                                                                                                         |
|                                                               | Brak prądu w gniazdku                               | Wepnij przewód do działającego gniazdka                                                                                                                                                         |
| Zmniejszony przepływ powietrza                                | Zanieczyszczony kanał powietrzny                    | Udrożnić kanał powietrzny                                                                                                                                                                       |
|                                                               | Uszkodzony silnik                                   | Przekazać urządzenie do naprawy                                                                                                                                                                 |
| Nietypowy hałas                                               | Urządzenie nie stoi równo                           | Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni                                                                                                                                                       |

## Specyfikacja techniczna

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Napięcie wejściowe                  | 230V AC            |
| Częstotliwość                       | ~50 Hz             |
| Moc grzewcza                        | 25 / 1000 / 2000W  |
| Zalecana powierzchnia pomieszczenia | 30m <sup>2</sup>   |
| Klasa ochrony                       | Klasa I            |
| Ochrona IP                          | IPX0               |
| Waga netto                          | 1,6 kg             |
| Długość x Szerokość x Wysokość      | 190 x 152 x 213 mm |
| Wymiary opakowania                  | 230 x 175 x 255 mm |



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

## NOTATKI

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22



GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że: Nagrzewnica elektryczna przemysłowa 2kW

Typ: **G80407**

Model: **BH-20R1**

spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady:

**2014/35/UE** z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia

spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr **2266AQ03NST44631** z dnia 28.03.2022 wydanego przez:

**BUREAU VERITAS SERVICES**

Adres: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Państwo: Francja

Telefon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

Email: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Strona internetowa: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: **0062**

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Tabela 2

**Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

Identyfikator(-y) modelu: BH-20R1

| Parametr                                               | Oznaczenie                                                                           | Wartość | Jednostka | Parametr                                                                                                                                             | Jednostka |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Moc cieplna</b>                                     |                                                                                      |         |           | <b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b> |           |
| Nominalna moc cieplna                                  | $P_{nom}$                                                                            | 2,0     | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem                                                                                       | [nie]     |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                   | $P_{min}$                                                                            | 1,0     | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                         | [nie]     |
| Maksymalna stała moc cieplna                           | $P_{max,c}$                                                                          | 2,0     | kW        | elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                  | [nie]     |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b> |                                                                                      |         |           | moc cieplna regulowana wentylatorem                                                                                                                  | [nie]     |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                          | $e_{lmax}$                                                                           | 0,000   | kW        | <b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>                                                        |           |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                          | $e_{lmin}$                                                                           | 0,000   | kW        | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                                 | [nie]     |
| W trybie czuwania                                      | $e_{lsb}$                                                                            | 0,000   | kW        | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                             | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                                                                               | [tak]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                                                                                  | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym                                                                          | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym                                                                      | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                                                                                     |           |
|                                                        |                                                                                      |         |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                                                                                        | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                                                                                   | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | z regulacją na odległość                                                                                                                             | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | z adaptacyjną regulacją startu                                                                                                                       | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | z ograniczeniem czasu pracy                                                                                                                          | [nie]     |
|                                                        |                                                                                      |         |           | z czujnikiem ciepła promieniowania                                                                                                                   | [nie]     |
| Dane teleadresowe                                      | GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |         |           |                                                                                                                                                      |           |

## Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Data sprzedaży *</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>Adres *</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b>                                                                                                                                                                           | <b>Nazwa produktu *</b>                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>* wypełnia sprzedawca</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Model / Kod produktu *</b>                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)</p> <p><b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b></p> | <p>Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.</p> <p>(czytelny podpis nabywcy)</p> <p><b>Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu</b></p> |

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

### I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

### II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

### III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

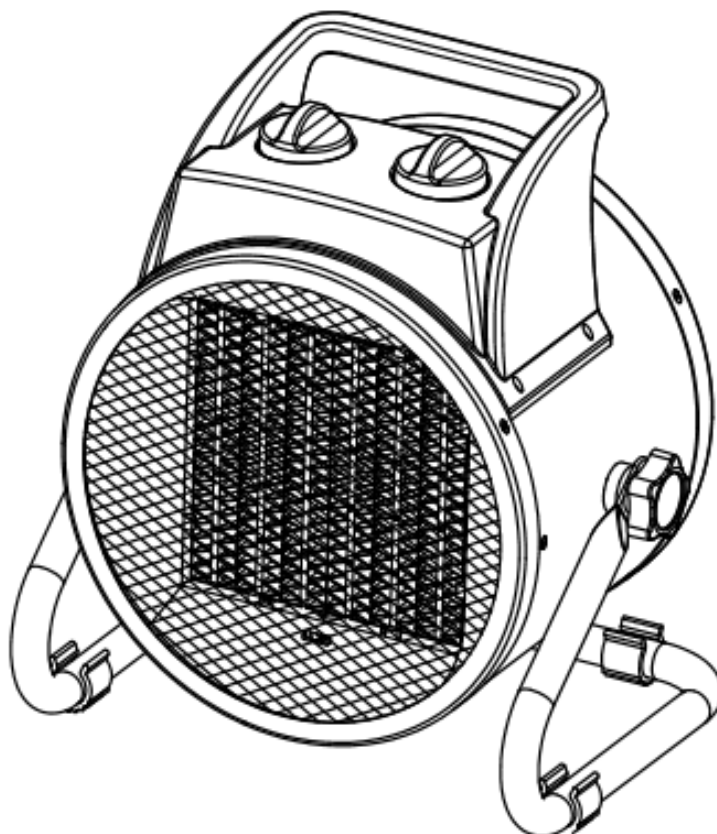
#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

### Electric ceramic fan heater

Translation of the original instructions

EN



## Electric ceramic fan heater 2kW

### ATTENTION!

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

Produced for:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa Street 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing this GEKO industrial electric heater and for your trust. This manual contains information on safety precautions and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, please read this manual thoroughly. Keep this manual for future reference. The manufacturer is not responsible for any accidents or damage resulting from failure to follow this manual and the safety precautions.

All information and specifications contained in this publication are based on the current information available at the time of printing. We reserve the right to make changes at any time without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of the device and should remain with it if it is resold .



Before using the device for the first time, please read the information in this manual and make sure you understand it. When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

## Safety Information

### Personal safety

- This appliance may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children may not clean or maintain the appliance without supervision.
- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 years and under 8 years may only switch the appliance on and off if it is placed or installed in its intended normal operating position and if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 years and under 8 years must not connect, regulate or clean the appliance, nor must they perform user maintenance.
- The external surfaces of the device can become very hot and cause burns upon direct contact. To avoid burns, do not touch hot surfaces with bare hands. Use the handles when carrying the device.
- Do not touch any part of the plug or machine with wet hands.



**WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.



**WARNING:** Do not use this heater in small rooms occupied by persons who are unable to leave the room on their own unless constant supervision is provided.

## Workplace safety

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or unlit work areas can cause accidents.
- Use the heater on a horizontal and stable surface or attach it to the wall if it has this feature.
- Do not use the device in environments with high levels of dust, flammable gases, vapors, or solvents. Risk of fire and explosion!
- Do not place the product on or near surfaces that may be damaged by heat (e.g. delicate carpets, heat-sensitive floor coverings, wallpaper, etc.)
- Do not use the heater in the immediate vicinity of a bathtub, shower, or swimming pool. Never place the heater where it could fall into a bathtub or other water container.
- Do not use or store the heater in places where it may get wet.
- Do not use outdoors or on wet surfaces.

## Electrical safety

- The heater must not be located directly under an electrical socket.
- To disconnect the heater, first turn it off, then unplug it from the socket. Never disconnect the plug by pulling on the cable; always use the plug holder.
- To prevent overloading and blown fuses, make sure no other appliance is plugged into the same outlet or into any other outlet on the same circuit.
- Do not run the cable under the carpet or cover it with other materials.
- Make sure that the cable is not crushed, kinked, damaged by sharp edges or subjected to mechanical stress.
- Never use the product if the power cord is damaged. A damaged power cord may cause electric shock.

## Use and maintenance of the heater

- Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or if the heater is not working properly, has been dropped, or damaged in any way. Discard the heater or return it to an authorized service center for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.
- Always switch the product to the "0" position and unplug it from the electrical outlet when not in use.



**WARNING!** Do not cover. To avoid overheating, never cover the product while it is turned on or shortly after it is turned off.

**NOTE:** When using the heater for the first time, the heated parts may emit a distinctive odor. The heating element is made of stainless steel and coated with protective oil during manufacturing. The odor is caused by the heating of residual oil. This does not pose a health hazard.

## EXPLANATION OF WARNING SIGNS ON THE DEVICE

Exercise caution when using the heater. For your convenience and to remind you of the most important safety rules during operation, pictograms are placed on the device. The meaning of the symbols is explained below.



Avoid other hazards. READ INSTRUCTIONS BEFORE USE.



Attention / Warning.



Protective ground symbol. This appliance must be connected to a protective ground. The power cord plug is equipped with a grounding pin. This cord will only fit into a grounded outlet. This is a safety feature.



**WARNING!** Do not cover the device. There is a risk of overheating and fire.



The product complies with the essential requirements of European Union directives.



Do not dispose of this device or any of its parts in household waste.



Water resistance class IPX0 - not protected against water. For indoor use only.

## HEATER OPERATION

### Connecting the heater to the mains

1. The heater should be placed on a stable, level surface free from obstacles and at least 1m from walls or flammable materials.
2. Connect the plug to the power outlet.
3. Turn on the device using the multi-switch:

☐ Switch position - power off

☒ Switch position - fan only

-  Switch position - heating with 1000W power
-  Switch position - heating with 2000W power

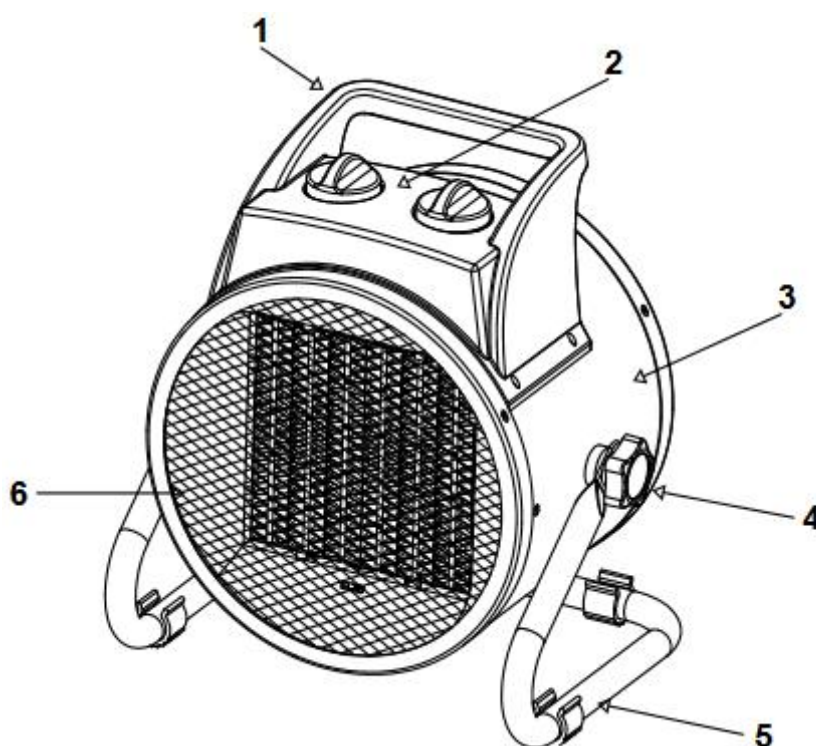
4. Use the thermostat knob to set the desired temperature:

- The device will stop heating when the set temperature is reached
- The device will start heating when the ambient temperature drops below the set temperature

5. After use, turn the device to the OFF position and then disconnect it from the power source.

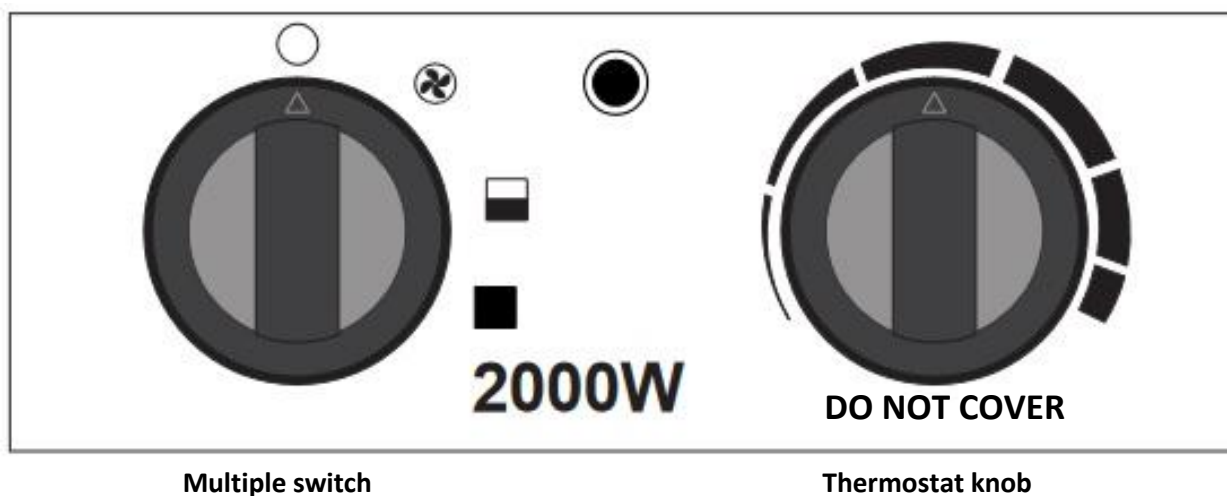
## GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device (Fig. 1)



- 1. Carrying handle
- 2. Control panel
- 3. Heater housing
- 4. Heater angle knob
- 5. Stand
- 6. Heater

## CONTROL PANEL (FIG. 2)



## OVERHEATING PROTECTION

If the device overheats, the heater's safety switch will automatically turn the heater off. To restart it:

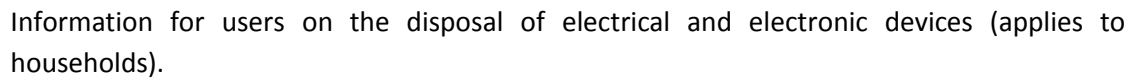
1. Set the knob to the position ○ (OFF).
2. Remove the cause of the malfunction or overheating (e.g. obstacles in front of the air inlet/outlet grille).
3. Allow the heater to cool down.
4. Turn the device back on.

## OVERHEATING PROTECTION

- Before cleaning the heater, make sure it is unplugged from the socket and has cooled down to room temperature.
- Clean the outer casing with a damp, lint-free cloth. If the device gets wet, allow it to dry completely before use.
- Dust accumulating in the air outlet should be cleaned with a vacuum cleaner.
- Do not use aggressive detergents or other chemical solutions, as they may damage the casing and other components of the device and cause the product to not function properly.

| Troubleshooting                                                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                     | Cause                                           | Solution                                                                                                                                                                                                         |
| The device does not heat up or only the fan works                           | The thermostat has tripped                      | Turn the thermostat knob and listen for the sound of the thermostat switching. If you do not hear a clicking sound and the thermostat is not damaged, the device will turn on automatically after it cools down. |
|                                                                             | The cut-off protection has been activated       | Turn off the device and check the air inlet and outlet for any blockages. Unplug the power cord and wait at least 10 minutes for the protection to reset itself.                                                 |
|                                                                             | The switch is set to the fan position           | Turn the switch to heating mode                                                                                                                                                                                  |
| The engine is not running, but the heaters are heating up                   | Damaged engine                                  | Send the device for repair                                                                                                                                                                                       |
|                                                                             | Blocked fan                                     | Unblock or clean the fan                                                                                                                                                                                         |
| The heater does not work, even after connecting the cable and turning it on | The plug is loose, the connection is not proper | Check the connection between the plug and the socket                                                                                                                                                             |
|                                                                             | No power in the socket                          | Plug the cable into a working socket                                                                                                                                                                             |
| Reduced airflow                                                             | Dirty air duct                                  | Unclog the air duct                                                                                                                                                                                              |
|                                                                             | Damaged engine                                  | Send the device for repair                                                                                                                                                                                       |
| Unusual noise                                                               | The device is not level                         | Place the device on a flat surface                                                                                                                                                                               |

| Technical specifications |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Input voltage            | 230V AC            |
| Frequency                | ~50 Hz             |
| Heating power            | 25 / 1000 / 2000W  |
| Recommended room size    | 30m <sup>2</sup>   |
| Protection class         | Class I            |
| IP protection            | IPX0               |
| Net weight               | 1.6 kg             |
| Length x Width x Height  | 190 x 152 x 213 mm |
| Package dimensions       | 230 x 175 x 255 mm |



Correct disposal, reuse, or recycling of components involves taking the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Local authorities provide information on the location of waste equipment collection points. Correct disposal of the device helps conserve valuable resources and avoids negative impacts on health and the environment, which may be caused by inappropriate waste handling. Improper waste disposal is subject to penalties under applicable local regulations.

## NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year of application of the CE marking - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declares with full responsibility **that** : Industrial electric heater 2kW

Type: **G80407**

Model: **BH-20R1**

meets the requirements of the Directive of the European Parliament and of the Council:

**2014/35/EU** of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

meets the requirements of the following harmonized standards:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

complies with EC type certificate No. **2266AQ03NST44631** of 28/03/2022 issued by:

**BUREAU VERITAS SERVICES**

Address: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Country: France

Phone: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

Email: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Website: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Notified Body Identification Number: **0062**

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 24/05/2022

Place and date of issue



**Larysa Kowalczyk**

Surname, name and position of the authorized person

Table 2  
Information requirements for electric local space heaters

Model ID(s): BH-20R1

| Parameter                                    | Designation                                                            | Value | Unit | Parameter                                                                                   | Unit  |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Thermal power</b>                         |                                                                        |       |      | <b>Heat supply method only for electric storage local space heaters (select one option)</b> |       |
| Nominal thermal power                        | $P_{nom}$                                                              | 2,0   | kW   | manual heat supply regulator with built-in thermostat                                       | [NO]  |
| Minimum thermal power (approximate)          | $P_{min}$                                                              | 1,0   | kW   | manual heat supply regulator with indoor or outdoor temperature measurement                 | [NO]  |
| Maximum continuous thermal power             | $P_{max,c}$                                                            | 2,0   | kW   | electronic heat supply regulator with room or outdoor temperature measurement               | [NO]  |
| <b>Electricity consumption for own needs</b> |                                                                        |       |      | heat output regulated by a fan                                                              | [NO]  |
| At nominal thermal power                     | $el_{max}$                                                             | 0.000 | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control (select one option)</b>                     |       |
| At minimum thermal power                     | $el_{min}$                                                             | 0.000 | kW   | single-stage heat output without room temperature control                                   | [NO]  |
| In standby mode                              | $el_{SB}$                                                              | 0.000 | kW   | at least two manual stages without room temperature control                                 | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | mechanical regulation of room temperature using a thermostat                                | [Yes] |
|                                              |                                                                        |       |      | electronic room temperature control                                                         | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | electronic room temperature control with a daily controller                                 | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | electronic room temperature control with weekly controller                                  | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | <b>Other adjustment options (multiple selections possible)</b>                              |       |
|                                              |                                                                        |       |      | room temperature control with presence detection                                            | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | room temperature control with open window detection                                         | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | with remote control                                                                         | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | with adaptive start control                                                                 | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | with limited working time                                                                   | [NO]  |
|                                              |                                                                        |       |      | with radiant heat sensor                                                                    | [NO]  |
| Contact details                              | GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |       |      |                                                                                             |       |



# Warranty Card

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Date of sale *</b></p> <hr/> <p><b>Buyer (name and surname / company name) *</b></p> <hr/> <p>* completed by the seller</p><br><p>(seller's stamp and legible signature)</p> <p><b>NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.</b></p> | <p><b>Address *</b></p> <hr/> <p><b>Product name *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Product Code *</b></p> <hr/> <p>I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage.</p><br><p>(legible signature of the buyer)</p> <p><b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

## I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repair is performed at the guarantor's workshop.

## II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

## III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - improper transport and storage;
  - inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
  - the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

#### IV. WARRANTY NOTICE

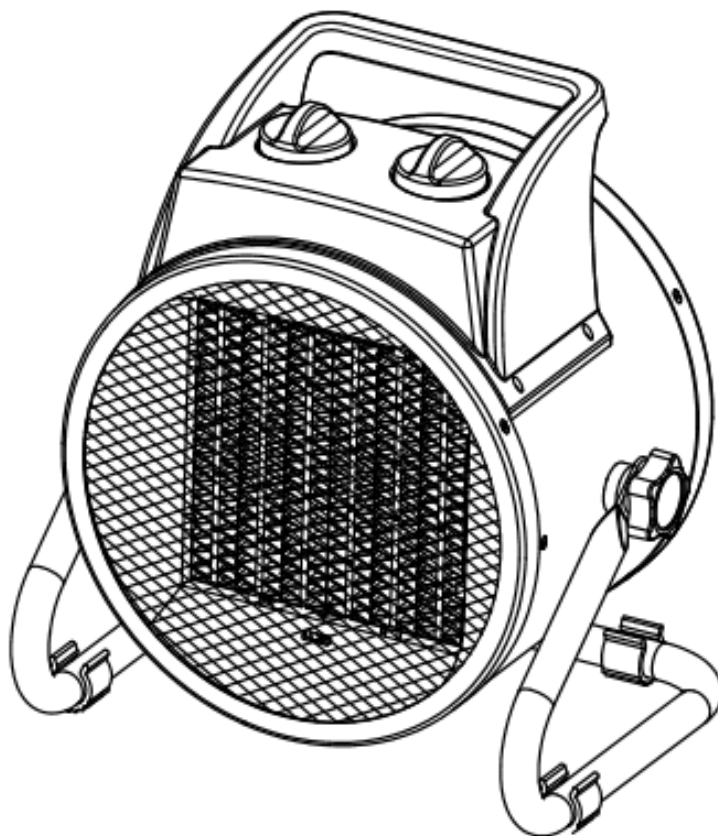
1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the warranty is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), tel. (+48) 44 682 40 04). Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

**Elektrische Keramikheizung**  
Übersetzung der Originalanleitung

**DE**



**Elektrische Keramikheizung 2kW**

**ACHTUNG!**

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Hergestellt für:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**DE - DEUTSCHE VERSION**

## EINTRAG

Vielen Dank für den Kauf dieses GEKO Industrie-Elektroheizgeräts und Ihr Vertrauen. Dieses Handbuch enthält Informationen zu Sicherheitsvorkehrungen sowie zu Bedienung und Wartung des Geräts. Lesen Sie dieses Handbuch vor Arbeitsbeginn sorgfältig durch. Bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Handbuchs und der Sicherheitsvorkehrungen entstehen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Spezifikationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung und Verpflichtung Änderungen vorzunehmen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden. Dieses Handbuch ist als fester Bestandteil des Geräts zu betrachten und muss bei einem Weiterverkauf darin verbleiben.



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die Informationen in dieser Anleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben. Beim Umgang mit Elektrogeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

## Sicherheitshinweise

### Persönliche Sicherheit

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 Jahren bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es an seinem vorgesehenen, normalen Betriebsort aufgestellt oder installiert ist und sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Benutzer-Wartungsarbeiten durchführen.
- Die Außenflächen des Geräts können sehr heiß werden und bei direktem Kontakt Verbrennungen verursachen. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie heiße Oberflächen nicht mit bloßen Händen. Tragen Sie das Gerät an den Griffen.
- Berühren Sie keine Teile des Steckers oder der Maschine mit nassen Händen.



**WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.



**WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

## Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie das Heizgerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche oder befestigen Sie es an der Wand, wenn es über diese Funktion verfügt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher Staubbelastung, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Stellen Sie das Produkt nicht auf oder in die Nähe von Oberflächen, die durch Hitze beschädigt werden können (z. B. empfindliche Teppiche, hitzeempfindliche Bodenbeläge, Tapeten usw.).
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens. Stellen Sie das Heizgerät niemals so auf, dass es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen könnte.
- Verwenden oder lagern Sie das Heizgerät nicht an Orten, an denen es nass werden könnte.
- Nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden.

## Elektrische Sicherheit

- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.
- Um das Heizgerät vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie es zunächst aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel, sondern verwenden Sie immer die Steckerhalterung.
- Um Überlastungen und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose oder an eine andere Steckdose im selben Stromkreis angeschlossen ist.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter dem Teppich und bedecken Sie es nicht mit anderen Materialien.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gequetscht, geknickt, durch scharfe Kanten beschädigt oder mechanischer Belastung ausgesetzt wird.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Stromschlag verursachen.

## Verwendung und Wartung des Heizgeräts

- Betreiben Sie das Heizgerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker, wenn das Heizgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Entsorgen Sie das Heizgerät oder bringen Sie es zur Überprüfung, elektrischen oder mechanischen Einstellung oder Reparatur zu einem autorisierten Servicecenter.
- Schalten Sie das Produkt immer auf die Position „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden.



**WARNUNG!** Nicht abdecken. Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Produkt niemals ab, während es eingeschaltet ist oder kurz nachdem es ausgeschaltet wurde.

**HINWEIS:** Bei der ersten Inbetriebnahme des Heizgeräts kann es zu einer Geruchsentwicklung der erhitzten Teile kommen. Das Heizelement besteht aus Edelstahl und wurde bei der Herstellung mit Schutzöl beschichtet. Der Geruch entsteht durch die Erhitzung von Ölresten. Gesundheitsgefährdend ist dies nicht.

## ERKLÄRUNG DER WARNHINWEISE AM GERÄT

Seien Sie beim Umgang mit dem Heizgerät vorsichtig. Zur besseren Übersicht und zur Erinnerung an die wichtigsten Sicherheitsregeln im Betrieb sind Piktogramme am Gerät angebracht. Die Bedeutung der Symbole wird im Folgenden erläutert.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vermeiden Sie andere Gefahren. LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG.                                                                                                                                                     |
|    | Achtung / Warnung.                                                                                                                                                                                                             |
|   | Schutzleitersymbol. Dieses Gerät muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Der Netzstecker ist mit einem Erdungsstift ausgestattet. Dieses Kabel passt nur in eine geerdete Steckdose. Dies ist eine Sicherheitsfunktion. |
|  | WARNUNG! Decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungs- und Brandgefahr.                                                                                                                                              |
|  | Das Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union.                                                                                                                                     |
|  | Entsorgen Sie dieses Gerät oder Teile davon nicht im Hausmüll.                                                                                                                                                                 |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Wasserbeständigkeitsklasse IPX0 – nicht gegen Wasser geschützt. Nur für den Innenbereich.                                                                                                                                      |

## HEIZUNGSBETRIEB

### Anschluss des Heizgeräts an das Stromnetz

1. Der Heizstrahler sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche ohne Hindernisse und mindestens 1 m von Wänden oder brennbaren Materialien entfernt aufgestellt werden.
2. Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Multischalter ein:

☐ Schalterstellung - Strom aus

☒ Schalterstellung - nur Lüfter

-  Schalterstellung - Heizen mit 1000W Leistung
-  Schalterstellung - Heizen mit 2000W Leistung

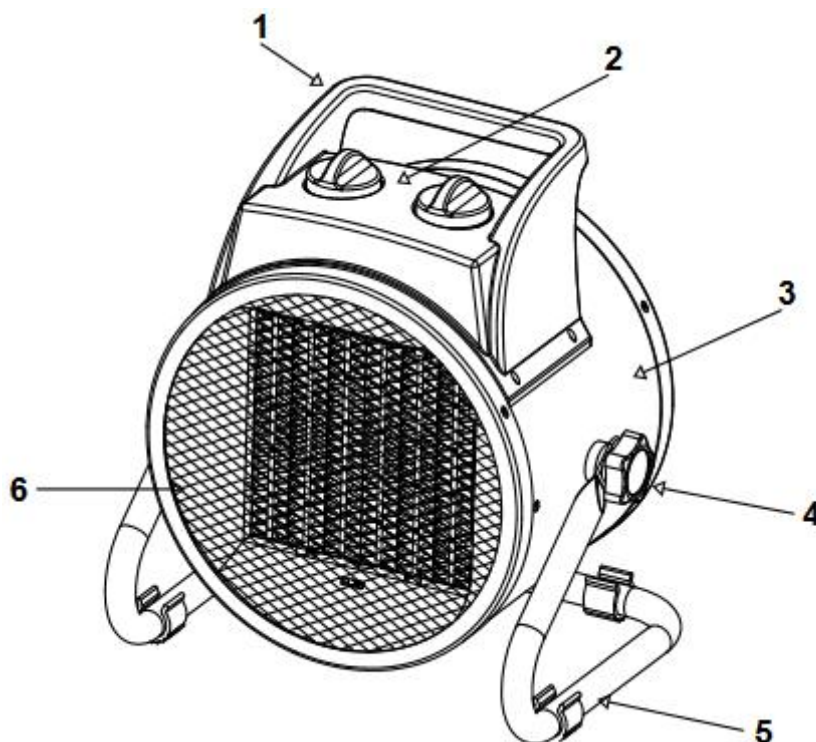
4. Stellen Sie mit dem Thermostatknopf die gewünschte Temperatur ein:

- Das Gerät stoppt die Heizung, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist
- Das Gerät beginnt zu heizen, wenn die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Temperatur fällt

5. Nach Gebrauch das Gerät in die Position OFF schalten und anschließend von der Stromquelle trennen.

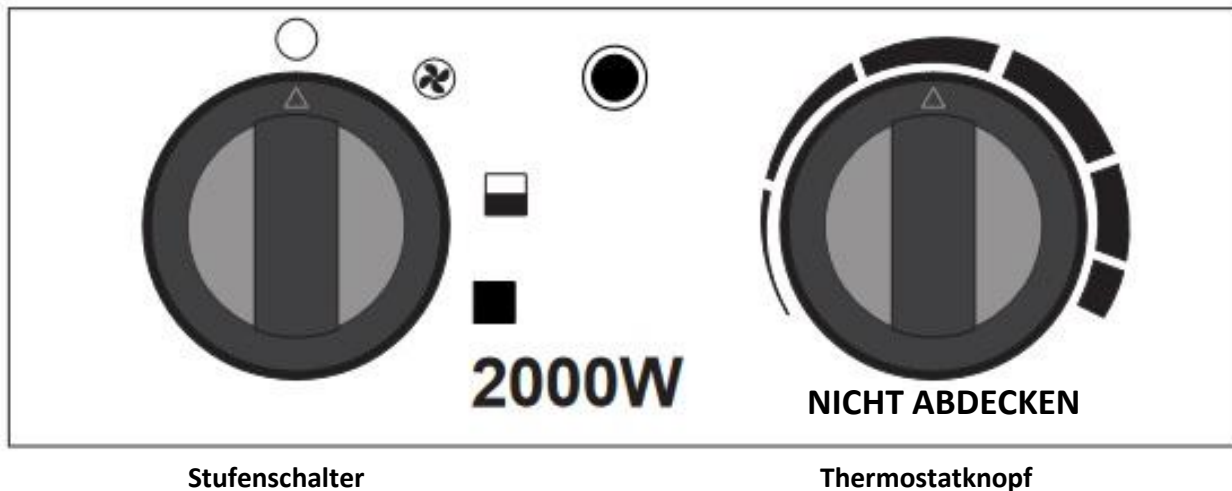
## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

### Aussehen und Komponenten des Geräts (Abb. 1)



- 1. Tragegriff
- 2. Bedienfeld
- 3. Heizungsgehäuse
- 4. Heizungswinkelknopf
- 5. Stehen
- 6. Heizung

## BEDIENFELD (ABB. 2)



## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Bei Überhitzung schaltet der Sicherheitsschalter des Heizgeräts das Gerät automatisch ab. So starten Sie es neu:

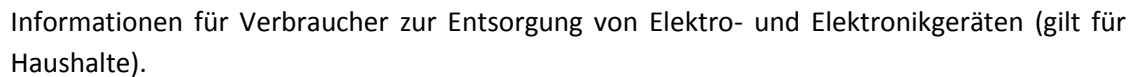
1. Stellen Sie den Knopf auf die Position ○ (AUS).
2. Beseitigen Sie die Ursache der Störung oder Überhitzung (z. B. Hindernisse vor dem Lufteinlass-/Luftauslassgitter).
3. Lassen Sie die Heizung abkühlen.
4. Schalten Sie das Gerät wieder ein

## ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Stellen Sie vor der Reinigung des Heizgeräts sicher, dass es aus der Steckdose gezogen und auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten, fusselfreien Tuch. Sollte das Gerät nass werden, lassen Sie es vor der Verwendung vollständig trocknen.
- Im Luftauslass angesammelter Staub sollte mit einem Staubsauger entfernt werden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse und andere Komponenten des Geräts beschädigen und dazu führen können, dass das Produkt nicht richtig funktioniert.

| Fehlerbehebung                                                                       |                                                          |                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                                                                              | Ursache                                                  | Lösung                                                                                                                                                                                                                        |
| Das Gerät heizt nicht auf oder nur der Lüfter funktioniert                           | Der Thermostat hat ausgelöst                             | Drehen Sie den Thermostatknopf und achten Sie auf das Geräusch der Thermostatschaltung. Wenn Sie kein Klickgeräusch hören und der Thermostat nicht beschädigt ist, schaltet sich das Gerät nach dem Abkühlen automatisch ein. |
|                                                                                      | Der Abschaltschutz wurde aktiviert                       | Schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lufteinlass und -auslass auf Verstopfungen. Ziehen Sie das Netzkabel ab und warten Sie mindestens 10 Minuten, bis sich der Schutz zurückgesetzt hat.                        |
|                                                                                      | Der Schalter steht auf der Lüfterposition                | Drehen Sie den Schalter auf Heizbetrieb                                                                                                                                                                                       |
| Der Motor läuft nicht, aber die Heizungen heizen auf                                 | Motorschaden                                             | Senden Sie das Gerät zur Reparatur                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                      | Blockierter Lüfter                                       | Den Lüfter freigeben oder reinigen                                                                                                                                                                                            |
| Die Heizung funktioniert nicht, auch nach dem Anschließen des Kabels und Einschalten | Der Stecker ist locker, die Verbindung ist nicht richtig | Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Stecker und Steckdose                                                                                                                                                                  |
|                                                                                      | Kein Strom in der Steckdose                              | Stecken Sie das Kabel in eine funktionierende Steckdose                                                                                                                                                                       |
| Reduzierter Luftstrom                                                                | Verschmutzter Luftkanal                                  | Den Luftkanal freimachen                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                      | Motorschaden                                             | Gerät zur Reparatur einschicken                                                                                                                                                                                               |
| Ungewöhnliche Geräusche                                                              | Das Gerät steht nicht waagrecht                          | Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche                                                                                                                                                                                   |

| Technische Daten      |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Eingangsspannung      | 230 V AC           |
| Frequenz              | ~50 Hz             |
| Heizleistung          | 25 / 1000 / 2000W  |
| Empfohlene Raumgröße  | 30m <sup>2</sup>   |
| Schutzklasse          | Klasse I           |
| IP-Schutz             | IPX0               |
| Nettogewicht          | 1,6 kg             |
| Länge x Breite x Höhe | 190 x 152 x 213 mm |
| Paketabmessungen      | 230 x 175 x 255 mm |



Zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Wiederverwendung oder zum Recycling von Komponenten bringen Sie das Gerät bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo es kostenlos angenommen wird. Die örtlichen Behörden informieren Sie über die Standorte der Altgerätesammelstellen. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts schont wertvolle Ressourcen und vermeidet negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können. Unsachgemäße Abfallentsorgung wird gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften geahndet.

## ANMERKUNGEN

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 22



GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
erklärt mit voller Verantwortung , dass : Industrielle elektrische Heizung 2 kW

Typ: **G80407**

Modell: **BH-20R1**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates:

**2014/35/EU** vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt

erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

entspricht der EG-Typenzulassung Nr. **2266AQ03NST44631** vom 28.03.2022, ausgestellt von:

**BUREAU VERITAS DIENSTLEISTUNGEN**

Adresse: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Land: Frankreich

Telefon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-Mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Website: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Identifikationsnummer der benannten Stelle: **0062**

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24.05.2022

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

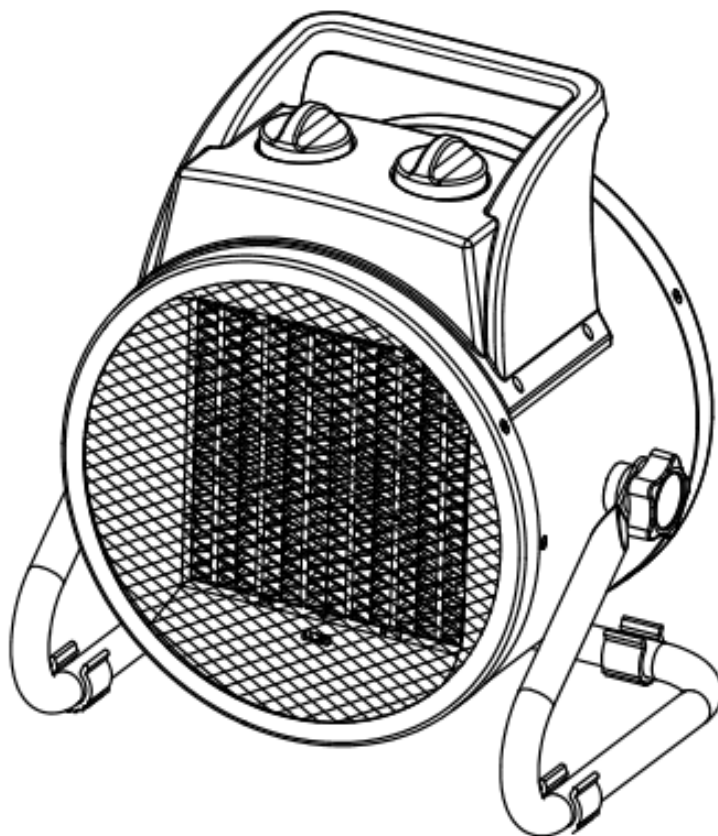
Tabelle 2  
Informationsanforderungen für elektrische Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): BH-20R1

| Parameter                                 | Bezeichnung | Wert                                                                   | Einheit | Parameter                                                                                                 | Einheit |
|-------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Wärmeleistung</b>                      |             |                                                                        |         | <b>Wärmeversorgungsmethode nur für elektrische Speicher-Einzelraumheizgeräte (wählen Sie eine Option)</b> |         |
| Nennwärmeleistung                         | $P_{nom}$   | 2,0                                                                    | kW      | manueller Wärmezufuhrregler mit eingebautem Thermostat                                                    | [NEIN]  |
| Minimale Wärmeleistung (ungefähr)         | $P_{min}$   | 1,0                                                                    | kW      | manueller Wärmezufuhrregler mit Innen- oder Außentemperaturmessung                                        | [NEIN]  |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung    | $P_{max,c}$ | 2,0                                                                    | kW      | elektronischer Wärmezufuhrregler mit Raum- oder Außentemperaturmessung                                    | [NEIN]  |
| <b>Stromverbrauch für den Eigenbedarf</b> |             |                                                                        |         | Wärmeabgabe durch Ventilator geregelt                                                                     | [NEIN]  |
| Bei Nennwärmeleistung                     | $el_{max}$  | 0,000                                                                  | kW      | <b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine Option)</b>                                |         |
| Bei minimaler Wärmeleistung               | $el_{min}$  | 0,000                                                                  | kW      | einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung                                                       | [NEIN]  |
| Im Standby-Modus                          | $el_{SB}$   | 0,000                                                                  | kW      | mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung                                               | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat                                                | [Ja]    |
|                                           |             |                                                                        |         | elektronische Raumtemperaturregelung                                                                      | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler                                                      | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenregler                                                     | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | <b>Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)</b>                                            |         |
|                                           |             |                                                                        |         | Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung                                                          | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung                                                        | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | mit Fernbedienung                                                                                         | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | mit adaptiver Startsteuerung                                                                              | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | mit eingeschränkter Arbeitszeit                                                                           | [NEIN]  |
|                                           |             |                                                                        |         | mit Strahlungswärmesensor                                                                                 | [NEIN]  |
| Kontakt details                           |             | GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |         |                                                                                                           |         |

**Radiateur électrique en céramique**

Traduction des instructions originales

**FR****Radiateur électrique en céramique 2kW****ATTENTION !**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.

Produit pour :  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, rue Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**FR - VERSION FRANÇAISE**

## ENTRÉE

Merci d'avoir acheté ce radiateur électrique industriel GEKO et de votre confiance. Ce manuel contient des informations sur les précautions de sécurité et les procédures d'utilisation et d'entretien de l'équipement. Avant de commencer, veuillez lire attentivement ce manuel. Conservez-le pour référence ultérieure. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage résultant du non-respect de ce manuel et des précautions de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis ni obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner en cas de revente .



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de bien le comprendre. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez impérativement les précautions de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

## Informations de sécurité

### Sécurité personnelle

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il est placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue, sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, ni effectuer de maintenance.
- Les surfaces extérieures de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures en cas de contact direct. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces chaudes à mains nues. Utilisez les poignées pour transporter l'appareil.
- Ne touchez aucune partie de la prise ou de la machine avec les mains mouillées.



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque d'incendie, gardez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à au moins 1 m de la sortie d'air.



**AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas ce radiateur dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

## Sécurité au travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents.
- Utilisez le radiateur sur une surface horizontale et stable ou fixez-le au mur s'il dispose de cette fonction.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements présentant une forte concentration de poussière, de gaz inflammables, de vapeurs ou de solvants. Risque d'incendie et d'explosion !
- Ne pas placer le produit sur ou à proximité de surfaces susceptibles d'être endommagées par la chaleur (par exemple, tapis délicats, revêtements de sol sensibles à la chaleur, papier peint, etc.)
- N'utilisez pas le radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Ne placez jamais le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre récipient contenant de l'eau.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le radiateur dans des endroits où il pourrait être mouillé.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides.

## Sécurité électrique

- Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise électrique.
- Pour débrancher le radiateur, éteignez-le d'abord, puis débranchez-le de la prise. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche ; utilisez toujours le support de fiche.
- Pour éviter les surcharges et les fusibles grillés, assurez-vous qu'aucun autre appareil n'est branché sur la même prise ou sur une autre prise du même circuit.
  - Ne faites pas passer le câble sous le tapis et ne le recouvrez pas d'autres matériaux.
  - Assurez-vous que le câble n'est pas écrasé, plié, endommagé par des bords tranchants ou soumis à des contraintes mécaniques.
  - N'utilisez jamais le produit si le cordon d'alimentation est endommagé. Un cordon endommagé peut provoquer un choc électrique.

## Utilisation et entretien du radiateur

- N'utilisez pas le radiateur si le cordon ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Jetez le radiateur ou rapportez-le à un centre de service agréé pour examen, réglage électrique ou mécanique, ou réparation.
- Placez toujours le produit sur la position « 0 » et débranchez-le de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.



**ATTENTION !** Ne pas couvrir. Pour éviter toute surchauffe, ne jamais couvrir le produit lorsqu'il est allumé ou peu après l'avoir éteint.

**REMARQUE :** Lors de la première utilisation du radiateur, les pièces chauffées peuvent dégager une odeur particulière. L'élément chauffant est en acier inoxydable et recouvert d'une huile protectrice lors de sa fabrication. Cette odeur est due à la chaleur de l'huile résiduelle. Ceci ne présente aucun danger pour la santé.

## EXPLICATION DES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT SUR L'APPAREIL

Soyez prudent lors de l'utilisation du radiateur. Pour votre confort et pour vous rappeler les règles de sécurité les plus importantes lors de son utilisation, des pictogrammes sont apposés sur l'appareil. Leur signification est expliquée ci-dessous.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Évitez les autres dangers. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.                                                                                                                                                                                               |
|    | Attention / Avertissement.                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Symbole de mise à la terre. Cet appareil doit être connecté à une prise de terre. La fiche du cordon d'alimentation est équipée d'une broche de mise à la terre. Ce cordon ne peut être branché que sur une prise de terre. Il s'agit d'un dispositif de sécurité. |
|  | ATTENTION ! Ne couvrez pas l'appareil. Risque de surchauffe et d'incendie.                                                                                                                                                                                         |
|  | Le produit est conforme aux exigences essentielles des directives de l'Union européenne.                                                                                                                                                                           |
|  | Ne jetez pas cet appareil ou l'un de ses composants avec les ordures ménagères.                                                                                                                                                                                    |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Classe d'étanchéité IPX0 : non étanche. Pour usage intérieur uniquement.                                                                                                                                                                                           |

## FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

### Raccordement du radiateur au secteur

1. Le radiateur doit être placé sur une surface stable et plane, exempte d'obstacles et à au moins 1 m des murs ou des matériaux inflammables.
2. Branchez la fiche sur la prise de courant.
3. Allumez l'appareil à l'aide du multi-interrupteur :
  - ☐ Position de l'interrupteur - hors tension
  - ☒ Position du commutateur - ventilateur uniquement

-  Position de l'interrupteur - chauffage avec une puissance de 1000 W
-  Position de l'interrupteur - chauffage avec une puissance de 2000 W

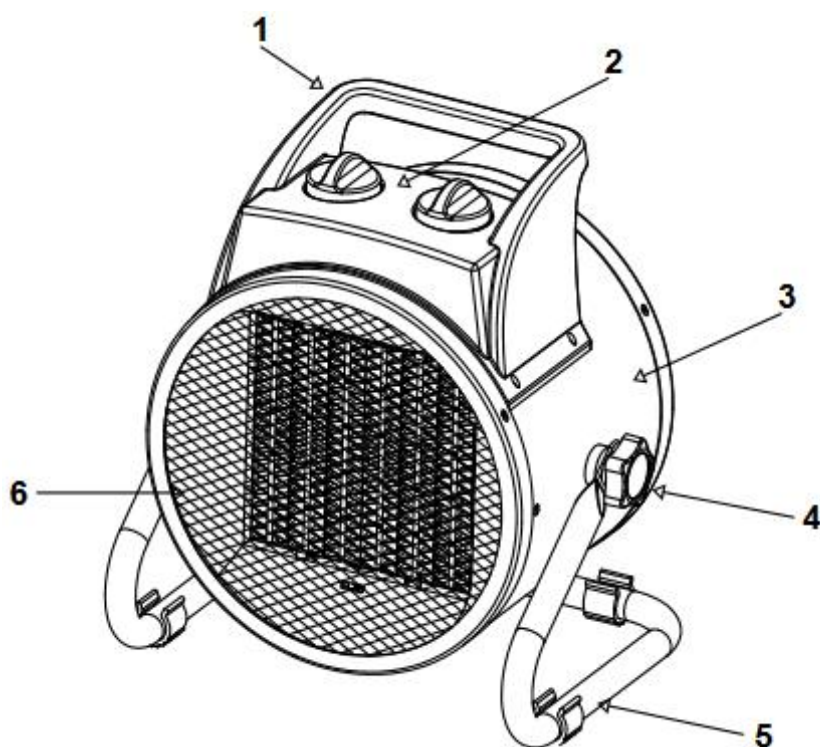
4. Utilisez le bouton du thermostat pour régler la température souhaitée :

- L'appareil arrête de chauffer lorsque la température réglée est atteinte
- L'appareil commencera à chauffer lorsque la température ambiante descendra en dessous de la température réglée

5. Après utilisation, mettez l'appareil en position OFF puis débranchez-le de la source d'alimentation.

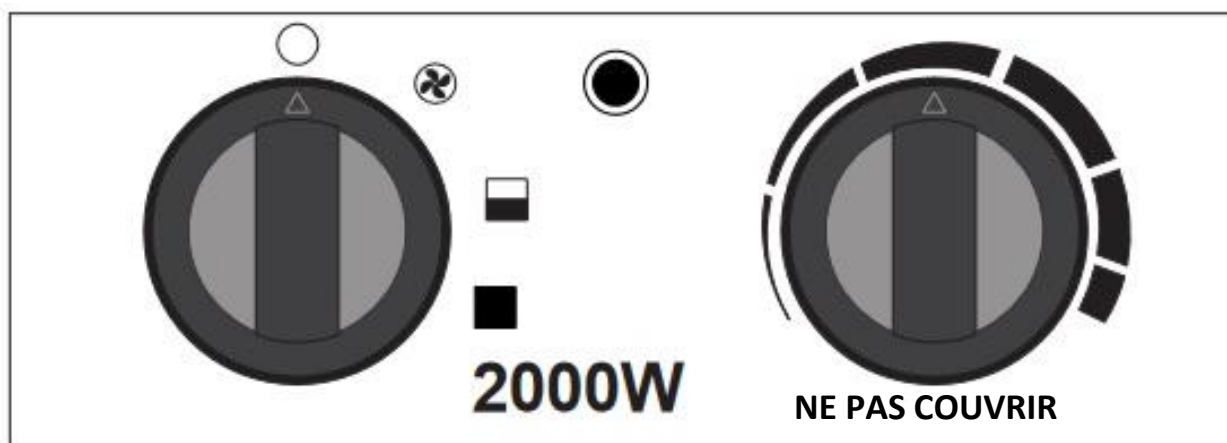
## DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Aspect et composants de l'appareil (Fig. 1)



1. Poignée de transport
2. Panneau de contrôle
3. Boîtier de chauffage
4. Bouton d'angle du radiateur
5. Tenez-vous debout
6. Chauffage

## PANNEAU DE COMMANDE (FIG. 2)



Interrupteur multiple

Bouton du thermostat

## PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

En cas de surchauffe, l'interrupteur de sécurité du radiateur l'éteindra automatiquement. Pour le redémarrer :

1. Réglez le bouton sur la position ○ (DÉSACTIVÉ).
2. Éliminez la cause du dysfonctionnement ou de la surchauffe (par exemple, des obstacles devant la grille d'entrée/sortie d'air).
3. Laissez le radiateur refroidir.
4. Rallumez l'appareil

## PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

- Avant de nettoyer le radiateur, assurez-vous qu'il est débranché de la prise et qu'il a refroidi à température ambiante.
- Nettoyez le boîtier extérieur avec un chiffon humide et non pelucheux. Si l'appareil est mouillé, laissez-le sécher complètement avant utilisation.
- La poussière accumulée dans la sortie d'air doit être nettoyée avec un aspirateur.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier et d'autres composants de l'appareil et empêcher le bon fonctionnement du produit.

| Dépannage                                                                           |                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problème                                                                            | Cause                                                   | Solution                                                                                                                                                                                                            |
| L'appareil ne chauffe pas ou seul le ventilateur fonctionne                         | Le thermostat a déclenché                               | Tournez le bouton du thermostat et écoutez le bruit de commutation du thermostat. Si vous n'entendez pas de clic et que le thermostat n'est pas endommagé, l'appareil s'allumera automatiquement une fois refroidi. |
|                                                                                     | La protection de coupure a été activée                  | Éteignez l'appareil et vérifiez que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées. Débranchez le cordon d'alimentation et attendez au moins 10 minutes que la protection se réinitialise.                       |
|                                                                                     | L'interrupteur est réglé sur la position du ventilateur | Tournez l'interrupteur en mode chauffage                                                                                                                                                                            |
| Le moteur ne tourne pas, mais les radiateurs chauffent                              | Moteur endommagé                                        | Envoyer l'appareil en réparation                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | Ventilateur bloqué                                      | Débloquer ou nettoyer le ventilateur                                                                                                                                                                                |
| Le chauffage ne fonctionne pas, même après avoir branché le câble et l'avoir allumé | La prise est desserrée, la connexion n'est pas correcte | Vérifiez la connexion entre la fiche et la prise                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | Pas de courant dans la prise                            | Branchez le câble sur une prise fonctionnelle                                                                                                                                                                       |
| Débit d'air réduit                                                                  | Conduit d'air sale                                      | Déboucher le conduit d'air                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                     | Moteur endommagé                                        | Envoyer l'appareil en réparation                                                                                                                                                                                    |
| Bruit inhabituel                                                                    | L'appareil n'est pas de niveau                          | Placez l'appareil sur une surface plane                                                                                                                                                                             |

| Spécifications techniques                 |                    |
|-------------------------------------------|--------------------|
| Tension d'entrée                          | 230 V CA           |
| Fréquence                                 | ~50 Hz             |
| Puissance de chauffage                    | 25 / 1000 / 2000W  |
| Taille de pièce recommandée               | 30m2               |
| Classe de protection                      | Classe I           |
| Protection de la propriété intellectuelle | IPX0               |
| Poids net                                 | 1,6 kg             |
| Longueur x Largeur x Hauteur              | 190 x 152 x 213 mm |
| Dimensions du colis                       | 230 x 175 x 255 mm |

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (s'applique aux ménages).

Le symbole figurant sur les produits ou sur la documentation qui les accompagne indique que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour une élimination, une réutilisation ou un recyclage corrects des composants, il est nécessaire de déposer l'appareil dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les autorités locales fournissent des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés. Une élimination correcte de l'appareil contribue à préserver des ressources précieuses et à éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement, qui pourraient être causés par une mauvaise gestion des déchets. Toute élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions conformément à la réglementation locale en vigueur.

Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente ou fournisseur le plus proche pour plus d'informations.

## NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
déclare en toute responsabilité **que** : Radiateur électrique industriel 2kW

Type : **G80407**

Modèle : **BH-20R1**

répond aux exigences de la directive du Parlement européen et du Conseil :

**2014/35/UE** du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

conforme au certificat CE de type n° **2266AQ03NST44631** du 28/03/2022 délivré par :

**BUREAU VERITAS SERVICES**

Adresse : 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Pays : France

Téléphone : +33(0)1 55 24 72 06 / Fax : +33 (0)1 55 24 70 01

Courriel : [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Site Web : [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Numéro d'identification de l'organisme notifié : **0062**

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyk**

Kietlin, 24/05/2022

Lieu et date d'émission

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

**Tableau 2**  
**Exigences en matière d'information pour les radiateurs électriques locaux**

ID du modèle : BH-20R1

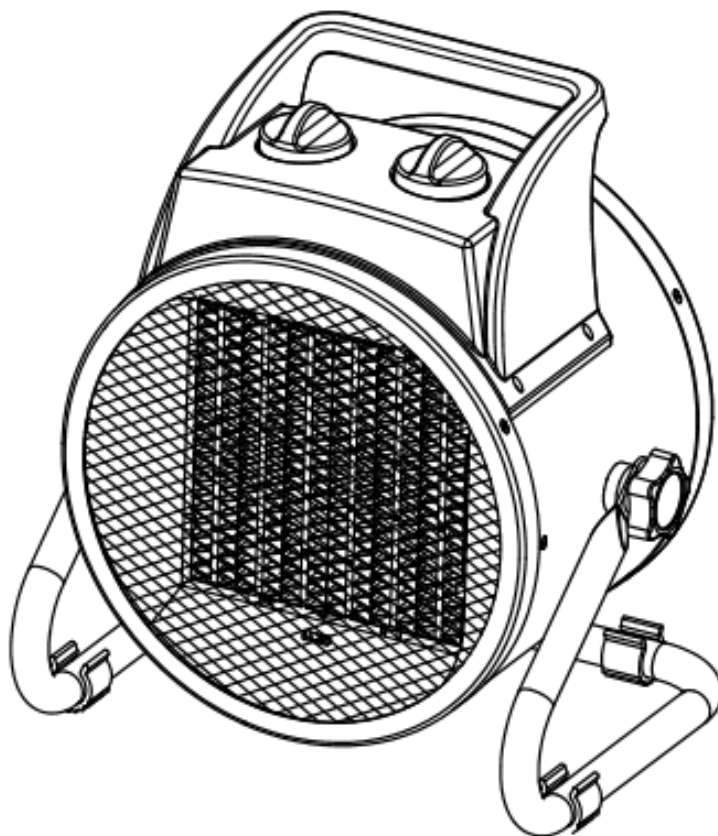
| Paramètre                                                  | Désignation                                                                   | Valeur | Unité | Paramètre                                                                                                                    | Unité |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Énergie thermique</b>                                   |                                                                               |        |       | <b>Méthode d'alimentation en chaleur uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation (sélectionnez une option)</b> |       |
| Puissance thermique nominale                               | $P_{nom}$                                                                     | 2,0    | kW    | régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec thermostat intégré                                                          | [NON] |
| Puissance thermique minimale (approximative)               | $P_{min}$                                                                     | 1,0    | kW    | régulateur manuel d'alimentation en chaleur avec mesure de la température intérieure ou extérieure                           | [NON] |
| Puissance thermique maximale continue                      | $P_{max,c}$                                                                   | 2,0    | kW    | régulateur électronique de chauffage avec mesure de la température ambiante ou extérieure                                    | [NON] |
| <b>Consommation d'électricité pour ses propres besoins</b> |                                                                               |        |       | puissance calorifique régulée par un ventilateur                                                                             | [NON] |
| À la puissance thermique nominale                          | $le_{max}$                                                                    | 0,000  | kW    | <b>Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (sélectionnez une option)</b>                          |       |
| À puissance thermique minimale                             | $le_{mien}$                                                                   | 0,000  | kW    | puissance de chauffage à un étage sans contrôle de la température ambiante                                                   | [NON] |
| En mode veille                                             | $le_{SB}$                                                                     | 0,000  | kW    | au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante                                                      | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat                                                     | [Oui] |
|                                                            |                                                                               |        |       | contrôle électronique de la température ambiante                                                                             | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | contrôle électronique de la température ambiante avec un contrôleur journalier                                               | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | contrôle électronique de la température ambiante avec contrôleur hebdomadaire                                                | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | <b>Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)</b>                                                            |       |
|                                                            |                                                                               |        |       | contrôle de la température ambiante avec détection de présence                                                               | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte                                                        | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | avec télécommande                                                                                                            | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | avec contrôle de démarrage adaptatif                                                                                         | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | avec un temps de travail limité                                                                                              | [NON] |
|                                                            |                                                                               |        |       | avec capteur de chaleur radiante                                                                                             | [NON] |
| Coordonnées                                                | GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |        |       |                                                                                                                              |       |



**G80407**  
**BH-20R1**

**Керамический электрический обогреватель**  
Перевод оригинальной инструкции

**RU**



## **Керамический электрический обогреватель 2kW**

### **ВНИМАНИЕ!**

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

Произведено для:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Кетлин, улица Спейсерова 3,  
97-500 Радомско  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ**

## ВХОД

Благодарим вас за покупку промышленного электрообогревателя GEKO и за ваше доверие. Данное руководство содержит информацию о мерах безопасности и правилах эксплуатации и обслуживания оборудования. Перед началом работы внимательно прочтите данное руководство. Сохраните его для дальнейшего использования. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения данного руководства и мер безопасности.

Вся информация и характеристики, содержащиеся в данной публикации, основаны на актуальной информации на момент публикации. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления и каких-либо обязательств.

Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Данное руководство следует считать неотъемлемой частью устройства и хранить вместе с ним в случае его перепродажи.



Перед первым использованием устройства, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией в данном руководстве и убедитесь, что она вам понятна. При использовании электроприборов всегда соблюдайте основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и получения травм.

## Информация по безопасности

### Личная безопасность

- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Детям запрещается чистить или обслуживать прибор без присмотра.
- Детей младше 3 лет следует держать вдали от прибора, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор только в том случае, если он установлен в предназначенном для него нормальном рабочем положении, и если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим риски. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается подключать, регулировать или чистить прибор, а также выполнять техническое обслуживание.
- Внешние поверхности устройства могут сильно нагреваться и вызывать ожоги при прямом контакте. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям голыми руками. При переноске устройства держитесь за ручки.
- Не прикасайтесь к вилке или частям машины мокрыми руками.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск возгорания, держите текстильные изделия, шторы и другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от воздуховыпускного отверстия.



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте данный обогреватель в небольших помещениях, где находятся люди, которые не могут покинуть помещение самостоятельно, если за ними не обеспечен постоянный надзор.

## Безопасность на рабочем месте

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Загромождённые или неосвещённые рабочие места могут стать причиной несчастных случаев.
- Используйте обогреватель на горизонтальной и устойчивой поверхности или прикрепите его к стене, если он оснащен такой функцией.
- Не используйте устройство в условиях повышенной запылённости, наличия легковоспламеняющихся газов, паров или растворителей. Опасность возгорания и взрыва!
- Не размещайте изделие на поверхностях или вблизи них, которые могут быть повреждены под воздействием тепла (например, деликатные ковры, термочувствительные напольные покрытия, обои и т. д.)
- Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна. Никогда не ставьте обогреватель в места, где он может упасть в ванну или другую ёмкость с водой.
- Не используйте и не храните обогреватель в местах, где он может намокнуть.
- Не использовать на открытом воздухе или на влажных поверхностях.

## Электробезопасность

- Обогреватель нельзя располагать непосредственно под электрической розеткой.
- Чтобы отключить обогреватель, сначала выключите его, а затем выньте вилку из розетки. Никогда не вынимайте вилку, тянув за кабель; всегда используйте держатель для вилки.
- Чтобы предотвратить перегрузку и перегорание предохранителей, убедитесь, что к той же розетке или к любой другой розетке в той же цепи не подключен никакой другой прибор.
- Не прокладывайте кабель под ковром и не накрывайте его другими материалами.
- Убедитесь, что кабель не раздавлен, не перекручен, не поврежден острыми краями и не подвергается механическому воздействию.
- Никогда не используйте изделие с повреждённым шнуром питания. Повреждённый шнур питания может привести к поражению электрическим током.

## Эксплуатация и обслуживание обогревателя

- Не используйте обогреватель с поврежденным шнуром или вилкой, а также если обогреватель неисправен, упал или каким-либо образом поврежден. Выбросьте обогреватель или верните его в авторизованный сервисный центр для проверки, электрической или механической регулировки или ремонта.
- Всегда переводите изделие в положение «0» и отключайте его от электросети, когда оно не используется.



**ВНИМАНИЕ!** Не накрывайте. Во избежание перегрева никогда не накрывайте устройство, когда оно включено или вскоре после выключения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом использовании обогревателя нагретые детали могут издавать характерный запах. Нагревательный элемент изготовлен из нержавеющей стали и покрыт защитным маслом при изготовлении. Запах возникает из-за нагревания остатков масла. Это не представляет опасности для здоровья.

## ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ НА УСТРОЙСТВЕ

Соблюдайте осторожность при использовании обогревателя. Для вашего удобства и напоминания о важнейших правилах безопасности при эксплуатации на прибор нанесены пиктограммы. Значение символов поясняется ниже.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Избегайте других опасностей. ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.                                                                                                                                           |
|    | Внимание / Предупреждение.                                                                                                                                                                                         |
|   | Символ защитного заземления. Этот прибор должен быть подключен к защитному заземлению. Вилка шнура питания оснащена заземляющим контактом. Этот шнур подходит только к заземлённой розетке. Это мера безопасности. |
|  | ВНИМАНИЕ! Не накрывайте устройство. Существует риск перегрева и возгорания.                                                                                                                                        |
|  | Изделие соответствует основным требованиям директив Европейского Союза.                                                                                                                                            |
|  | Не выбрасывайте данное устройство или его части вместе с бытовыми отходами.                                                                                                                                        |
|  | Класс водонепроницаемости IPX0 — не защищен от воды. Только для использования в помещении.                                                                                                                         |

## РАБОТА НАГРЕВАТЕЛЯ

### Подключение обогревателя к электросети

1. Обогреватель следует устанавливать на устойчивой, ровной поверхности, свободной от препятствий, и на расстоянии не менее 1 м от стен или легковоспламеняющихся материалов.
2. Вставьте вилку в розетку.
3. Включите устройство с помощью мультипереключателя:

☐ Положение переключателя - выключено

☒ Положение переключателя — только вентилятор

-  Положение переключателя — нагрев мощностью 1000 Вт
-  Положение переключателя — нагрев мощностью 2000 Вт

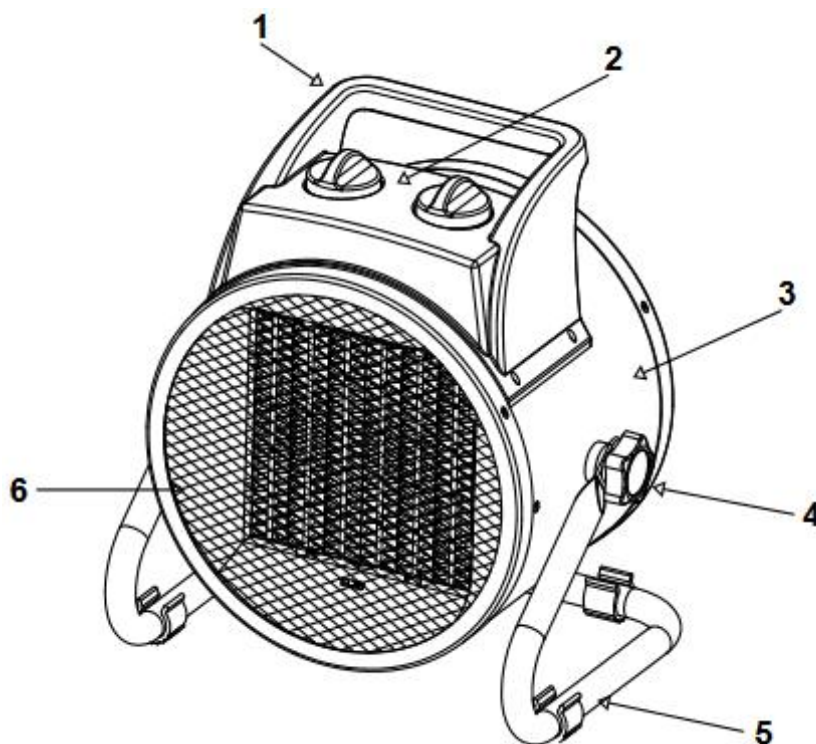
4. С помощью ручки термостата установите желаемую температуру:

- Устройство прекратит нагрев при достижении заданной температуры.
- Устройство начнет нагреваться, когда температура окружающей среды опустится ниже заданной температуры.

5. После использования переведите устройство в положение «ВЫКЛ», а затем отсоедините его от источника питания.

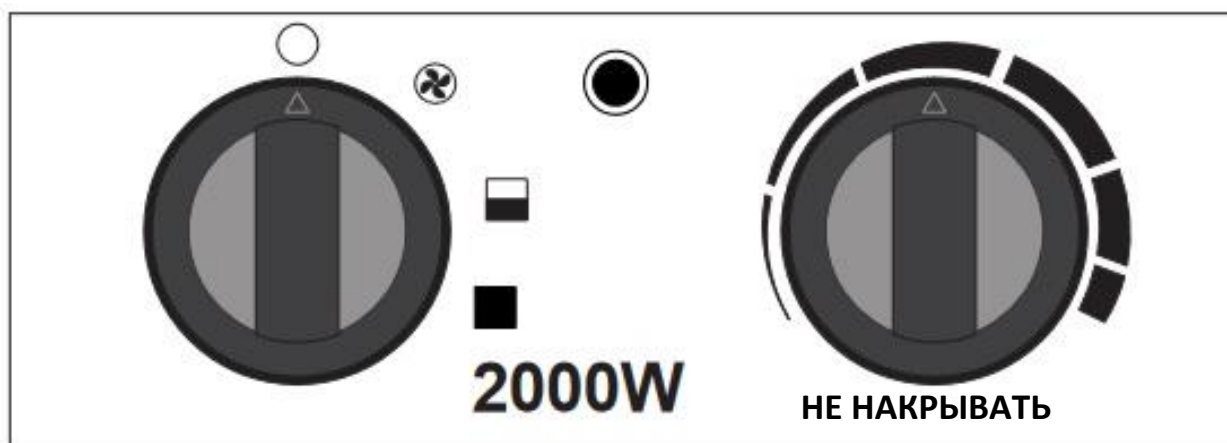
## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные части устройства (рис. 1)



- 1. Ручка для переноски
- 2. Панель управления
- 3. Корпус нагревателя
- 4. Ручка угла наклона нагревателя
- 5. Стенд
- 6. Обогреватель

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 2)



Множественный переключатель

Ручка термостата

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

В случае перегрева устройства предохранительный выключатель нагревателя автоматически отключит его. Чтобы перезапустить нагреватель:

1. Установите ручку в положение ○ (ВЫКЛЮЧЕННЫЙ).
2. Устраните причину неисправности или перегрева (например, препятствия перед решеткой входа/выхода воздуха).
3. Дайте обогревателю остыть.
4. Включите устройство снова.

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

- Перед чисткой обогревателя убедитесь, что он отключен от розетки и остыл до комнатной температуры.
- Протирайте корпус влажной безворсовой тканью. Если устройство намокло, дайте ему полностью высохнуть перед использованием.
- Пыль, скапливающуюся в воздуховыпускном отверстии, следует очищать пылесосом.
- Не используйте агрессивные моющие средства или другие химические растворы, так как они могут повредить корпус и другие компоненты устройства и привести к неправильной работе изделия.

| Поиск неисправностей                                                |                                                   |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проблема                                                            | Причина                                           | Решение                                                                                                                                                                                 |
| Устройство не нагревается или работает только вентилятор.           | Сработал термостат.                               | Поверните ручку термостата и прислушайтесь к звуку переключения термостата.<br>Если вы не слышите щелчков и термостат не поврежден, устройство включится автоматически после остывания. |
|                                                                     | Сработала защита от отключения.                   | Выключите устройство и проверьте, нет ли засоров на входе и выходе воздуха. Отключите шнур питания и подождите не менее 10 минут, чтобы защита сработала автоматически.                 |
|                                                                     | Переключатель установлен в положение вентилятора. | Переведите переключатель в режим обогрева.                                                                                                                                              |
| Двигатель не работает, но обогреватели греют.                       | Поврежденный двигатель                            | Отправьте устройство в ремонт.                                                                                                                                                          |
|                                                                     | Заблокированный вентилятор                        | Разблокируйте или очистите вентилятор                                                                                                                                                   |
| Обогреватель не работает даже после подключения кабеля и включения. | Вилка неплотно прилегает, соединение неисправно.  | Проверьте соединение вилки и розетки.                                                                                                                                                   |
|                                                                     | Нет питания в розетке                             | Подключите кабель к работающей розетке.                                                                                                                                                 |
| Уменьшенный поток воздуха                                           | Грязный воздуховод                                | Прочистить воздуховод                                                                                                                                                                   |
|                                                                     | Поврежденный двигатель                            | Отправьте устройство в ремонт.                                                                                                                                                          |
| Необычный шум                                                       | Устройство неровное                               | Поместите устройство на ровную поверхность.                                                                                                                                             |

| Технические характеристики            |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Входное напряжение                    | 230V AC            |
| Частота                               | ~50 Hz             |
| Мощность нагрева                      | 25 / 1000 / 2000W  |
| Рекомендуемый размер комнаты          | 30m <sup>2</sup>   |
| Класс защиты                          | Класс I            |
| защита интеллектуальной собственности | IPX0               |
| Вес нетто                             | 1,6 kg             |
| Длина x Ширина x Высота               | 190 x 152 x 213 mm |
| Размеры упаковки                      | 230 x 175 x 255 mm |



Символ, изображенный на изделиях или сопроводительной документации, указывает на то, что неисправные электрические или электронные приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные приборы, обратитесь в ближайшую точку продажи или к поставщику для получения дополнительной информации.

## ПРИМЕЧАНИЯ

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 22



GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско  
заявляет со всей ответственностью, **что** : Промышленный электрообогреватель 2 кВт

Тип: **G80407**

Модель: **BH-20R1**

соответствует требованиям Директивы Европейского парламента и Совета:

**2014/35/ЕС** от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов, касающихся выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения

соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

соответствует сертификату типа ЕС № **2266AQ03NST44631** от 28.03.2022, выданному:

**Бюро Веритас Сервисес**

Адрес: 8 Cours du Triangle, 92800 Пюто, Страна: Франция

Телефон: +33(0)1 55 24 72 06 / Факс: +33 (0)1 55 24 70 01

Электронная почта: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Веб-сайт: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Идентификационный номер уполномоченного органа: **0062**

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско.

Китлин, 24/05/2022

Место и дата выдачи



**Лариса Ковальчик**

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Таблица 2

Требования к информации для электрических локальных обогревателей помещений

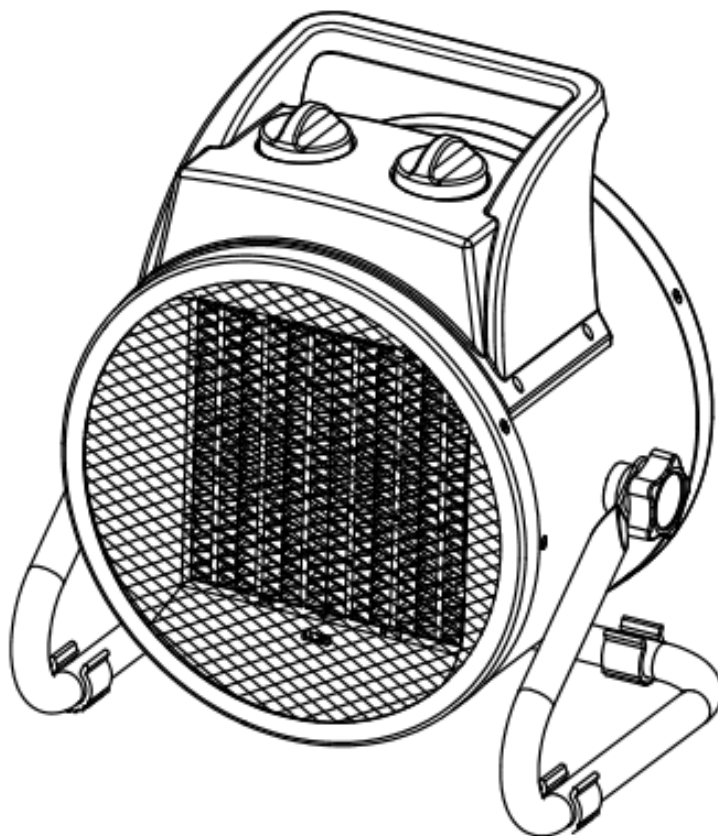
Идентификатор модели: ВН-20R1

| Параметр                                          | Обозначение                                                                              | Ценить | Единица | Параметр                                                                                                     | Единица |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Тепловая мощность</b>                          |                                                                                          |        |         | <b>Метод подачи тепла только для электрических локальных обогревателей помещений (выберите один вариант)</b> |         |
| Номинальная тепловая мощность                     | $P_{\text{ном}}$                                                                         | 2,0    | кВт     | ручной регулятор подачи тепла со встроенным термостатом                                                      | [НЕТ]   |
| Минимальная тепловая мощность (приблизительная)   | $P_{\text{мин}}$                                                                         | 1,0    | кВт     | ручной регулятор подачи тепла с измерением температуры в помещении или на улице                              | [НЕТ]   |
| Максимальная непрерывная тепловая мощность        | $P_{\text{макс,с}}$                                                                      | 2,0    | кВт     | электронный регулятор теплоснабжения с измерением комнатной или наружной температуры                         | [НЕТ]   |
| <b>Расход электроэнергии на собственные нужды</b> |                                                                                          |        |         | тепловая мощность регулируется вентилятором                                                                  | [НЕТ]   |
| При номинальной тепловой мощности                 | $\text{эль}_{\text{макс}}$                                                               | 0.000  | кВт     | <b>Тип регулирования тепловой мощности/температуры в помещении (выберите один вариант)</b>                   |         |
| На минимальной тепловой мощности                  | $\text{эль}_{\text{мин}}$                                                                | 0.000  | кВт     | одноступенчатая тепловая мощность без контроля температуры в помещении                                       | [НЕТ]   |
| В режиме ожидания                                 | $\text{эль}_{\text{сб}}$                                                                 | 0.000  | кВт     | как минимум два ручных этапа без контроля температуры в помещении                                            | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата                                      | [Да]    |
|                                                   |                                                                                          |        |         | электронный контроль температуры в помещении                                                                 | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | электронное регулирование температуры в помещении с помощью суточного контроллера                            | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | электронный контроль температуры в помещении с недельным контроллером                                        | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | <b>Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)</b>                                       |         |
|                                                   |                                                                                          |        |         | контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия                                                  | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна                                               | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | с дистанционным управлением                                                                                  | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | с адаптивным управлением стартом                                                                             | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | с ограниченным рабочим временем                                                                              | [НЕТ]   |
|                                                   |                                                                                          |        |         | с датчиком теплового излучения                                                                               | [НЕТ]   |
| Контактные данные                                 | Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско |        |         |                                                                                                              |         |

### Керамічний електричний обігрівач

Переклад оригінальної інструкції

UA



## Керамічний електричний обігрівач 2kW

### УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник перед використанням та збережіть його для подальшого використання.

Виготовлено для:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Кетлін, вулиця Спацера, 3  
97-500 Радомсько  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

UA - УКРАЇНЬСКА ВЕРСІЯ

## ВХІД

Дякуємо за придбання цього промислового електричного обігрівача GEKO та за вашу довіру. Цей посібник містить інформацію про запобіжні заходи та процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи уважно прочитайте цей посібник. Зберігайте цей посібник для подальшого використання. Виробник не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки або пошкодження, що виникли внаслідок недотримання цього посібника та запобіжних заходів.

Вся інформація та технічні характеристики, що містяться в цій публікації, базуються на актуальній інформації, доступній на момент друку. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження та будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цей посібник слід вважати невід'ємною частиною пристрою та повинен залишатися з ним у разі його перепродажу .



Перед першим використанням пристрою, будь ласка, прочитайте інформацію в цьому посібнику та переконайтеся, що ви її розумієте. Під час використання електроприладів слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, щоб зменшити ризик пожежі, ураження електричним струмом та травмування.

## Інформація про безпеку

### Особиста безпека

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється чистити або обслуговувати прилад без нагляду.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, окрім випадків, коли вони перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати прилад лише тоді, коли він розміщений або встановлений у призначеному для нього нормальному робочому положенні, і якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям віком від 3 до 8 років заборонено підключати, регулювати або чистити прилад, а також виконувати технічне обслуговування користувачем.
- Зовнішні поверхні пристрою можуть сильно нагріватися та спричиняти опіки при безпосередньому контакті. Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих поверхонь голими руками. Використовуйте ручки під час перенесення пристрою.
- Не торкайтеся жодної частини вилки або приладу мокрими руками.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб зменшити ризик пожежі, тримайте текстиль, штори або інші легкозаймисті матеріали на відстані щонайменше 1 м від виходу повітря.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, де перебувають особи, які не можуть самостійно вийти з кімнати, якщо за ними не забезпечується постійний нагляд.

## Безпека на робочому місці

- Тримайте своє робоче місце чистим і добре освітленим. Захаращені або неосвітлені робочі місця можуть призвести до нещасних випадків.
- Використовуйте обігрівач на горизонтальній та стійкій поверхні або прикріпіть його до стіни, якщо він має таку функцію.
- Не використовуйте пристрій у середовищах з високим рівнем запиленості, легкозаймистих газів, парів або розчинників. Ризик пожежі та вибуху!
- Не розміщуйте виріб на поверхнях або поблизу них, які можуть бути пошкоджені теплом (наприклад, делікатні килими, термочутливі покриття для підлоги, шпалери тощо).
- Не використовуйте обігрівач поблизу ванни, душу або басейну. Ніколи не ставте обігрівач у місці, де він може впасти у ванну або іншу ємність з водою.
- Не використовуйте та не зберігайте обігрівач у місцях, де він може намокнути.
- Не використовувати на вулиці або на вологих поверхнях.

## Електробезпека

- Обігрівач не повинен бути розташований безпосередньо під електричною розеткою.
- Щоб відключити обігрівач, спочатку вимкніть його, а потім від'єднайте від розетки. Ніколи не від'єднуйте вилку, тягнучи за кабель; завжди використовуйте тримач.
- Щоб запобігти перевантаженню та перегоранню запобіжників, переконайтеся, що до тієї ж розетки або до будь-якої іншої розетки в тому ж колі не підключено жодного іншого приладу.
- Не прокладайте кабель під килимом та не накривайте його іншими матеріалами.
- Переконайтеся, що кабель не перетиснутий, не перегнутий, не пошкоджений гострими краями та не піддається механічному впливу.
- Ніколи не використовуйте виріб, якщо шнур живлення пошкоджений. Пошкоджений шнур живлення може спричинити ураження електричним струмом.

## Використання та обслуговування обігрівача

- Не використовуйте обігрівач з пошкодженим шнуром або вилкою, або якщо обігрівач не працює належним чином, його впустили або він був пошкоджений будь-яким іншим чином. Утилізуйте обігрівач або поверніть його до авторизованого сервісного центру для перевірки, електричного або механічного регулювання чи ремонту.
- Завжди перемикайте виріб у положення «0» та від'єднайте його від електричної розетки, коли він не використовується.

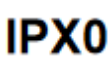


**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не накривайте. Щоб уникнути перегріву, ніколи не накривайте виріб, коли він увімкнений або невдовзі після його вимкнення.

**ПРИМІТКА:** Під час першого використання обігрівача нагріті частини можуть видавати специфічний запах. Нагрівальний елемент виготовлений з нержавіючої сталі та покритий захисною олією під час виробництва. Запах виникає внаслідок нагрівання залишків олії. Це не становить небезпеки для здоров'я.

## ПОЯСНЕННЯ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИХ ЗНАКІВ НА ПРИСТРОЇ

Будьте обережні під час використання обігрівача. Для вашої зручності та нагадування про найважливіші правила безпеки під час роботи на пристрої розміщені піктограми. Значення символів пояснюється нижче.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Уникайте інших небезпек. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.                                                                                                                                           |
|    | Увага / Попередження.                                                                                                                                                                                         |
|   | Символ захисного заземлення. Цей прилад має бути підключений до захисного заземлення. Вилка шнура живлення оснащена заземлюючим контактом. Цей шнур підходить лише до заземленої розетки. Це функція безпеки. |
|  | ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не накривайте пристрій. Існує ризик перегріву та пожежі.                                                                                                                                        |
|  | Продукт відповідає основним вимогам директив Європейського Союзу.                                                                                                                                             |
|  | Не викидайте цей пристрій або будь-які його частини у побутове сміття.                                                                                                                                        |
|  | Клас водонепроникності IPX0 – не захищений від води. Тільки для використання в приміщенні.                                                                                                                    |

## РОБОТА ОБІГРІВАЧА

### Підключення обігрівача до електромережі

- Обігрівач слід розміщувати на стійкій, рівній поверхні без перешкод та на відстані щонайменше 1 м від стін або легкозаймистих матеріалів.
- Підключіть вилку до розетки.
- Увімкніть пристрій за допомогою мультиселектора:



Положення перемикача – вимкнено



Положення перемикача - тільки вентилятор

-  Положення перемикача - нагрівання потужністю 1000 Вт
-  Положення перемикача - нагрівання потужністю 2000 Вт

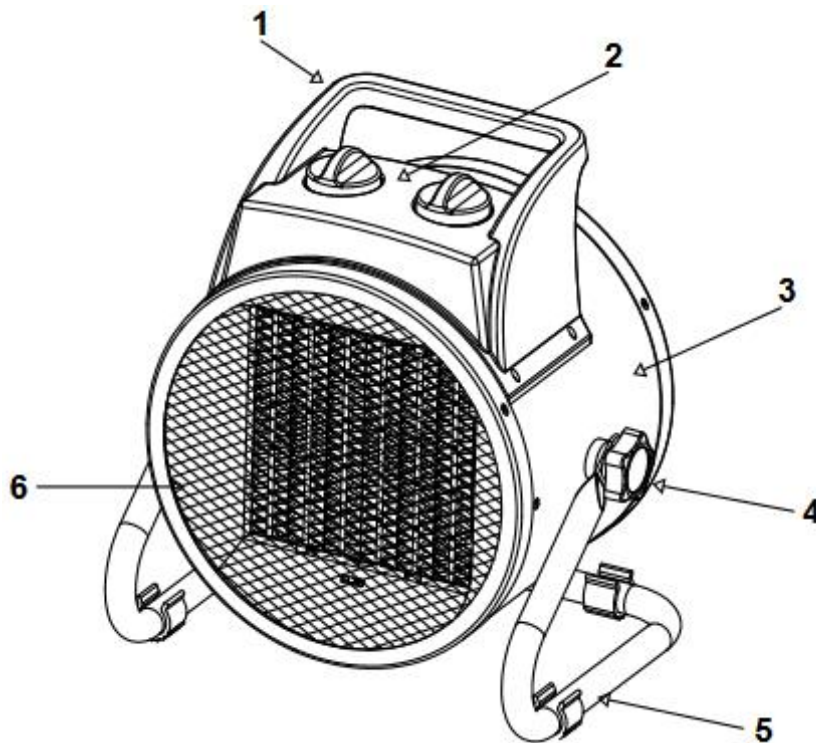
4. За допомогою ручки термостата встановіть потрібну температуру:

- Пристрій припинить нагрівання, коли буде досягнуто встановленої температури
- Пристрій почне нагріватися, коли температура навколишнього середовища паде нижче встановленого значення

5. Після використання вимкніть пристрій, а потім від'єднайте його від джерела живлення.

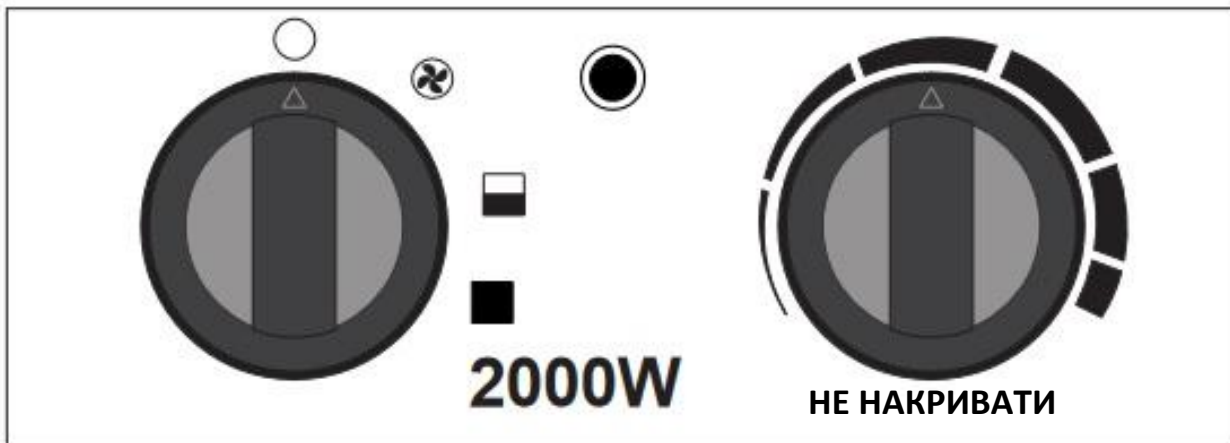
## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та складові частини пристрою (рис. 1)



1. Ручка для перенесення
2. Панель керування
3. Корпус обігрівача
4. Ручка регулювання кута обігрівача
5. Стійте
6. Обігрівач

## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ (МАЛ. 2)



Кілька перемикачів

Ручка термостата

## ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Якщо пристрій перегріється, запобіжний вимикач обігрівача автоматично вимкне його. Щоб перезапустити його:

1. Встановіть ручку в положення ○ (ВИМК.).
2. Усуньте причину несправності або перегріву (наприклад, перешкоди перед решіткою впускного/випускного отвору повітря).
3. Дайте обігрівачу охолонути.
4. Знову увімкніть пристрій

## ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

- Перед чищенням обігрівача переконайтеся, що він відключений від розетки та охолонув до кімнатної температури.
- Протріть зовнішній корпус вологою тканиною без ворсу. Якщо пристрій намокне, дайте йому повністю висохнути перед використанням.
- Пил, що накопичується у випускному отворі повітря, слід очищати пилососом.
- Не використовуйте агресивні мийні засоби або інші хімічні розчини, оскільки вони можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою, що призведе до його неправильної роботи.

| Усунення несправностей                                            |                                                       |                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проблема                                                          | Причина                                               | Рішення                                                                                                                                                                                   |
| Пристрій не нагрівається або працює лише вентилятор               | Термостат спрацював                                   | Поверніть ручку термостата та прислухайтеся до звуку перемикання термостата.<br>Якщо ви не чуєте клацання і термостат не пошкоджений, пристрій увімкнеться автоматично після охолодження. |
|                                                                   | Захист від відключення активовано                     | Вимкніть пристрій і перевірте вхідний та вихідний отвори для повітря на наявність засмічень. Від'єднайте шнур живлення та зачекайте щонайменше 10 хвилин, поки захист скинеться.          |
|                                                                   | Перемикач встановлено в положення вентилятора         | Перемкніть перемикач у режим обігріву                                                                                                                                                     |
| Двигун не працює, але обігрівачі нагріваються                     | Пошкоджений двигун                                    | Відправте пристрій на ремонт                                                                                                                                                              |
|                                                                   | Заблокований вентилятор                               | Розблокуйте або почистіть вентилятор                                                                                                                                                      |
| Обігрівач не працює навіть після підключення кабелю та увімкнення | Штекер нещільно прикріплений, підключення неправильне | Перевірте з'єднання між вилкою та розеткою                                                                                                                                                |
|                                                                   | Немає живлення в розетці                              | Підключіть кабель до робочої розетки                                                                                                                                                      |
| Зменшений потік повітря                                           | Брудний повітропровід                                 | Прочистити повітропровід                                                                                                                                                                  |
|                                                                   | Пошкоджений двигун                                    | Відправте пристрій на ремонт                                                                                                                                                              |
| Незвичайний шум                                                   | Пристрій нерівномірно розташований                    | Розмістіть пристрій на рівній поверхні                                                                                                                                                    |

| Технічні характеристики          |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Вхідна напруга                   | 230V AC            |
| Частота                          | ~50 Hz             |
| Потужність нагріву               | 25 / 1000 / 2000W  |
| Рекомендований розмір кімнати    | 30m <sup>2</sup>   |
| Клас захисту                     | Клас I             |
| Захист інтелектуальної власності | IPX0               |
| Вага нетто                       | 1,6 kg             |
| Довжина x Ширина x Висота        | 190 x 152 x 213 mm |
| Розміри упаковки                 | 230 x 175 x 255 mm |



Символ, зображений на виробах або в супровідній документації, вказує на те, що несправні електричні або електронні пристрої не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого пункту продажу або постачальника для отримання додаткової інформації.

## НОТАТКИ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року застосування маркування CE - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Кітліна, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що : Промисловий електричний обігрівач 2 кВт

Тип: **G80407**

Модель: **BH-20R1**

відповідає вимогам Директиви Європейського Парламенту та Ради:

**2014/35/ЄС** від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги

відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

відповідає сертифікату типу ЄС № **2266AQ03NST44631** від 28.03.2022, виданому:

**ПОСЛУГИ БЮРО ВЕРІТАС**

Адреса: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Країна: Франція

Телефон: +33(0)1 55 24 72 06 / Факс: +33 (0)1 55 24 70 01

Електронна пошта: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Вебсайт: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: **0062**

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Лариса Ковальчик**

Кітлін, 24.05.2022

Місце та дата видачі

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Таблиця 2

Вимоги до інформації щодо електричних локальних обігрівачів приміщень

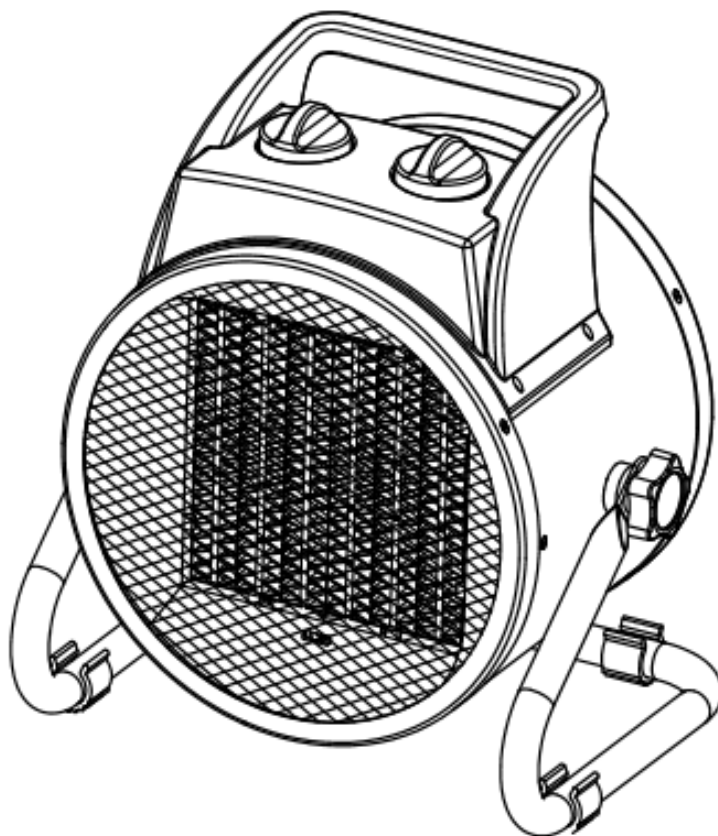
Ідентифікатор(и) моделі: BH-20R1

| Параметр                                           | Позначення                                                                           | Значення | Одиниця | Параметр                                                                                                        | Одиниця |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Теплова потужність</b>                          |                                                                                      |          |         | <b>Спосіб теплопостачання лише для електричних накопичувальних локальних обігрівачів (оберіть один варіант)</b> |         |
| Номінальна теплова потужність                      | $P_{\text{ном}}$                                                                     | 2,0      | кВт     | ручний регулятор подачі тепла з вбудованим термостатом                                                          | [НІ]    |
| Мінімальна теплова потужність (приблизна)          | $P_{\text{хв}}$                                                                      | 1,0      | кВт     | ручний регулятор подачі тепла з вимірюванням температури в приміщенні або на вулиці                             | [НІ]    |
| Максимальна безперервна теплова потужність         | $P_{\text{макс,с}}$                                                                  | 2,0      | кВт     | електронний регулятор теплопостачання з вимірюванням температури в приміщенні або на вулиці                     | [НІ]    |
| <b>Споживання електроенергії на власні потреби</b> |                                                                                      |          |         | теплова потужність регулюється вентилятором                                                                     | [НІ]    |
| При номінальній тепловій потужності                | $e_{\text{ль макс}}$                                                                 | 0,000    | кВт     | <b>Тип регулювання теплової потужності/температури приміщення (виберіть один варіант)</b>                       |         |
| При мінімальній тепловій потужності                | $e_{\text{ль мін}}$                                                                  | 0,000    | кВт     | одноступенева теплова потужність без регулювання температури приміщення                                         | [НІ]    |
| У режимі очікування                                | $e_{\text{ль сб}}$                                                                   | 0,000    | кВт     | щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні                                           | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата                                          | [Так]   |
|                                                    |                                                                                      |          |         | електронний контроль температури в приміщенні                                                                   | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | електронний контроль температури в приміщенні з щоденним контролером                                            | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | електронний контроль температури в приміщенні з тижневим контролером                                            | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | <b>Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)</b>                                            |         |
|                                                    |                                                                                      |          |         | контроль температури в приміщенні з датчиком присутності                                                        | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна                                             | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | з дистанційним керуванням                                                                                       | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | з адаптивним керуванням запуском                                                                                | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | з обмеженням робочим часом                                                                                      | [НІ]    |
|                                                    |                                                                                      |          |         | з датчиком променистого тепла                                                                                   | [НІ]    |
| Контактна інформація                               | Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |          |         |                                                                                                                 |         |

### Keraminis elektrinis šildytuvas

Originalių instrukcijų vertimas

LT



## Keraminis elektrinis šildytuvas 2kW

### DĖMESIO!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Pagaminta:  
**GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,  
97-500 Radomskas  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

## **ĮĖJIMAS**

Dėkojame, kad įsigijote šį GEKO pramoninį elektrinį šildytuvą ir už jūsų pasitikėjimą. Šiame vadove pateikiama informacija apie saugos priemones ir įrangos naudojimo bei priežiūros procedūras. Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Gamintojas neatsako už jokių nelaimingus atsitikimus ar žalą, atsiradusius dėl šio vadovo ir saugos priemonių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje pateikta informacija ir specifikacijos yra pagrįstos spausdinimo metu turima informacija. Pasilieiname teisę bet kuriuo metu be įspėjimo ar įsipareigojimų atlikti pakeitimus.

Jokia šio leidinio dalis negali būti atgaminta be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas neatsiejama įrenginio dalimi ir turėtų likti kartu su juo, jei jis perparduodamas.



Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, perskaitykite šiame vadove pateiktą informaciją ir įsitikinkite, kad ją supratote. Naudojant elektros prietaisus, visada reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių, kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo rizika.

## **Saugos informacija**

### **Asmeninis saugumas**

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Vaikai negali valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.
- Vaikus iki 3 metų reikia laikyti atokiau nuo prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- Vaikai nuo 3 metų iki 8 metų gali įjungti ir išjungti prietaisą tik tada, kai jis yra pastatytas arba sumontuotas numatytoje įprastoje naudojimo vietoje ir jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai nuo 3 metų iki 8 metų negali prijungti, reguliuoti ar valyti prietaiso, taip pat negali atlikti naudotojo atliekamos priežiūros.
- Išoriniai prietaiso paviršiai gali labai įkaisti ir tiesiogiai prisilietus prie jų nudeginti. Kad išvengtumėte nudegimų, nelieskite karštų paviršių plikomis rankomis. Nešdami prietaisą, laikykite jį už rankenų.
- Nelieskite jokios kištuko ar prietaiso dalies šlapiomis rankomis.



**ĮSPĖJIMAS:** Kad sumažintumėte gaisro pavojų, tekstilės gaminius, užuolaidas ar kitas degias medžiagas laikykite bent 1 m atstumu nuo oro išleidimo angos.



**ĮSPĖJIMAS:** Nenaudokite šio šildytuvo mažuose kambariuose, kuriuose yra asmenų, negalinčių savarankiškai išeiti iš kambario, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.

## Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingos arba neapšviestos darbo vietos gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- Šildytuvą naudokite ant horizontalaus ir stabilaus paviršiaus arba, jei yra tokia funkcija, pritvirtinkite jį prie sienos.
- Nenaudokite įrenginio aplinkoje, kurioje yra daug dulkių, degių dujų, garų ar tirpiklių. Gaisro ir sprogimo pavojus!
- Nestatykite gaminio ant arba šalia paviršių, kuriuos gali pažeisti karštis (pvz., gležnų kilimų, karščiui jautrių grindų dangų, tapetų ir kt.).
- Nenaudokite šildytuvo šalia vonios, dušo ar baseino. Niekada nestatykite šildytuvo ten, kur jis galėtų įkristi į vonią ar kitą vandens talpyklą.
- Nenaudokite ir nelaikykite šildytuvo vietose, kur jis gali sušlapti.
- Nenaudokite lauke arba ant šlapių paviršių.

## Elektros sauga

- Šildytuvo negalima statyti tiesiai po elektros lizdu.
- Norėdami atjungti šildytuvą, pirmiausia jį išjunkite, tada ištraukite kištuką iš lizdo. Niekada neatjunkite kištuko traukdami už laido; visada naudokite kištuko laikiklį.
- Kad išvengtumėte perkrovos ir saugiklių perdegimo, įsitikinkite, kad į tą patį lizdą arba į bet kurį kitą tos pačios grandinės lizdą nėra įjungtas joks kitas prietaisas.
- Netieskite laido po kilimu ir neuždenkite jo kitomis medžiagomis.
- Įsitikinkite, kad kabelis nėra sutraiškytas, sulenktas, pažeistas aštrių briaunų ar mechaniškai įtemptas.
- Niekada nenaudokite gaminio, jei pažeistas maitinimo laidas. Pažeistas maitinimo laidas gali sukelti elektros smūgį.

## Šildytuvo naudojimas ir priežiūra

- Nenaudokite šildytuvo su pažeistu laidu ar kištuku arba jei šildytuvas neveikia tinkamai, buvo numestas ar kitaip pažeistas. Išmeskite šildytuvą arba grąžinkite jį į įgaliojantį techninės priežiūros centrą apžiūrai, elektriniam ar mechaniniam suregulavimui arba remontui.
- Kai nenaudojate gaminio, visada perjunkite jį į „0“ padėtį ir atjunkite jį nuo elektros lizdo.



**ĮSPĖJIMAS!** Neuždenkite. Kad išvengtumėte perkaitimo, niekada neuždenkite gaminio, kai jis įjungtas arba netrukus po išjungimo.

**PASTABA:** Pirmą kartą naudojant šildytuvą, įkaitusios dalys gali skleisti būdingą kvapą. Kaitinimo elementas pagamintas iš nerūdijančio plieno ir gamybos metu padengtas apsaugine alyva. Kvapą sukelia likusios alyvos įkaitimas. Tai nekelia pavojaus sveikatai.

## ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT ĮRENGINIO PAAIŠKINIMAS

Naudodami šildytuvą, būkite atsargūs. Jūsų patogumui ir tam, kad primintume jums svarbiausias saugos taisykles naudojimo metu, ant prietaiso yra piktogramos. Simbolių reikšmės paaiškintos toliau.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Venkite kitų pavojų. <b>PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.</b>                                                                                                                                 |
|    | Dėmesio / Įspėjimas.                                                                                                                                                                                    |
|   | Apsauginio žeminimo simbolis. Šis prietaisas turi būti prijungtas prie apsauginio žeminimo. Maitinimo laido kištukas turi žeminimo kontaktą. Šis laidas tinka tik į žemintą lizdą. Tai saugos funkcija. |
|  | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Neuždenkite prietaiso. Kyla perkaitimo ir gaisro pavojus.                                                                                                                             |
|  | Produktas atitinka esminius Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.                                                                                                                                    |
|  | Neišmeskite šio prietaiso ar jokių jo dalių į buitines atliekas.                                                                                                                                        |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Atsparumo vandeniui klasė IPX0 – neapsaugotas nuo vandens. Naudoti tik patalpose.                                                                                                                       |

## ŠILDYTUVO VEIKIMAS

### Šildytuvo prijungimas prie elektros tinklo

- Šildytuvą reikia pastatyti ant stabilaus, lygaus paviršiaus, be kliūčių, bent 1 m atstumu nuo sienų ar degių medžiagų.
- Prijunkite kištuką į elektros lizdą.
- Įjunkite įrenginį naudodami daugiafunkcij jungiklį:

- ☐ Jungiklio padėtis – išjungtas maitinimas
-  Jungiklio padėtis – tik ventiliatorius

-  Jungiklio padėtis – šildymas 1000 W galia
-  Jungiklio padėtis – šildymas 2000 W galia

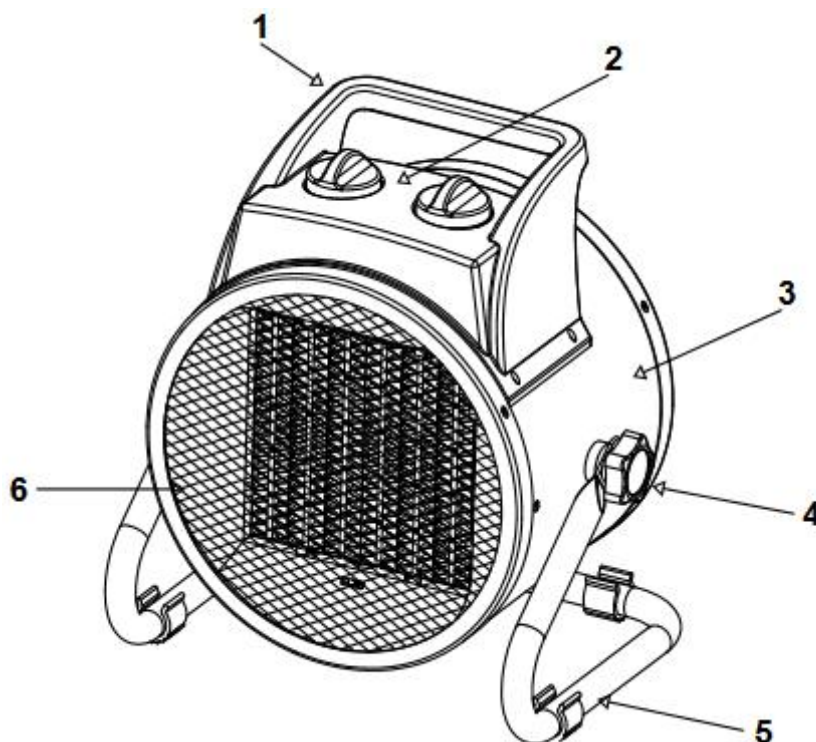
4. Norėdami nustatyti norimą temperatūrą, naudokite termostato rankenėlę:

- Įrenginys nustos šildyti, kai bus pasiekta nustatyta temperatūra
- Įrenginys pradės šildyti, kai aplinkos temperatūra nukris žemiau nustatytos temperatūros

5. Po naudojimo išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

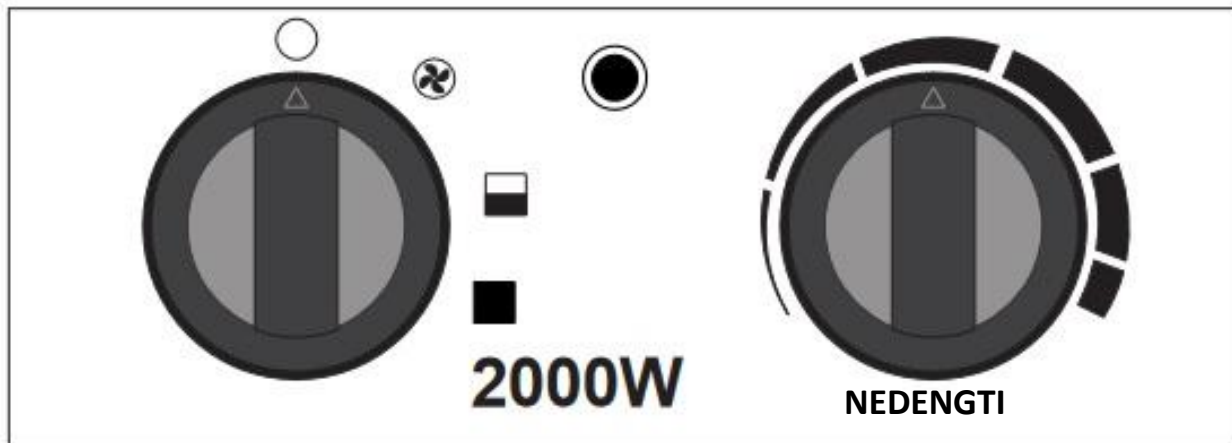
## BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Įrenginio išvaizda ir komponentai (1 pav.)



1. Nešimo rankena
2. Valdymo skydas
3. Šildytuvo korpusas
4. Šildytuvo kampo rankenėlė
5. Stovas
6. Šildytuvas

## VALDYMO SKYDELIS (2 PAV.)



Kelis jungiklis

Termostato rankenėlė

## APSAUGA NUO PERKAITIMO

Jei prietaisas perkaista, šildytuvo saugos jungiklis automatiškai išjungs šildytuvą. Norėdami jį paleisti iš naujo:

1. Nustatykite rankenėlę į padėtį ○ (IŠJUNGTĄ).
2. Pašalinkite gedimo arba perkaitimo priežastį (pvz., kliūtis priešais oro įleidimo / išleidimo groteles).
3. Leiskite šildytuvui atvėsti.
4. Įjunkite įrenginį

## APSAUGA NUO PERKAITIMO

- Prieš valydami šildytuvą, įsitikinkite, kad jis yra atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėsęs iki kambario temperatūros.
- Išorinį korpusą valykite drėgnu, nepūkuotu skudurėliu. Jei prietaisas sušlapo, prieš naudojimą leiskite jam visiškai išdžiūti.
- Oro išleidimo angoje susikaupusias dulkes reikia išvalyti dulkių siurbliu.
- Nenaudokite agresyvių ploviklių ar kitų cheminių tirpalų, nes jie gali pažeisti įrenginio korpusą ir kitus komponentus bei sutrikdyti tinkamą gaminio veikimą.

| Trikčių šalinimas                                     |                                               |                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                              | Priežastis                                    | Sprendimas                                                                                                                                                                          |
| Įrenginys nešildo arba veikia tik ventiliatorius      | Termostatas suveikė                           | Pasukite termostato rankenėlę ir klausykite termostato perjungimo garso. Jei negirdėsite spragtelėjimo ir termostatas nebus pažeistas, prietaisas įsijungs automatiškai, kai atvės. |
|                                                       | Suaktyvinta išjungimo apsauga                 | Išjunkite įrenginį ir patikrinkite, ar oro įleidimo ir išleidimo angos neužsikimšusios. Atjunkite maitinimo laidą ir palaukite bent 10 minučių, kol apsauga atsistatys.             |
|                                                       | Jungiklis nustatytas į ventiliatoriaus padėtį | Perjunkite jungiklį į šildymo režimą                                                                                                                                                |
| Variklis neveikia, bet šildytuvai kaista              | Sugadintas variklis                           | Siųskite įrenginį remontui                                                                                                                                                          |
|                                                       | Užsikimšęs ventiliatorius                     | Atblokuokite arba išvalykite ventiliatorių                                                                                                                                          |
| Šildytuvas neveikia net prijungus laidą ir jį įjungus | Kištukas atsilaisvinęs, jungtis netinkama     | Patikrinkite kištuko ir lizdo jungtį                                                                                                                                                |
|                                                       | Lizdas nemaitinamas                           | Prijunkite laidą prie veikiančio lizdo                                                                                                                                              |
| Sumažintas oro srautas                                | Nešvarus oro ortakis                          | Atkimškite oro kanalą                                                                                                                                                               |
|                                                       | Sugadintas variklis                           | Siųskite įrenginį remontui                                                                                                                                                          |
| Neįprastas triukšmas                                  | Įrenginys nėra lygus                          | Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus                                                                                                                                            |

| Techninės specifikacijos       |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Įėjimo įtampa                  | 230 V kintamoji srovė |
| Dažnis                         | ~50 Hz                |
| Šildymo galia                  | 25 / 1000 / 2000 W    |
| Rekomenduojamas kambario dydis | 30m <sup>2</sup>      |
| Apsaugos klasė                 | I klasė               |
| IP apsauga                     | IPX0                  |
| Grynasis svoris                | 1,6 kg                |
| Ilgis x Plotis x Aukštis       | 190 x 152 x 213 mm    |
| Pakuotės matmenys              | 230 x 175 x 255 mm    |



Ant gaminių arba priededamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusių elektrinių arba elektroninių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią pardavimo vietą arba tiekėją.

## PASTABOS

[illegible]



## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
su visa atsakomybe pareiškia , **kad** : Pramoninis elektrinis šildytuvas 2 kW

Tipas: **G80407**

Modelis: **BH-20R1**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos reikalavimus:

**2014/35/ES** dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose įtampos ribose, tiekimu rinkai, suderinimo

atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

Atitinka EB tipo sertifikatą Nr. **2266AQ03NST44631**, išduotą 2022-03-28, išduotą:

**BIURAS VERITAS PASLAUGOS**

Adresas: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Šalis: Prancūzija

Telefonas: +33(0)1 55 24 72 06 / Faksas: +33 (0)1 55 24 70 01

El. paštas: info@fr.bureauveritas.com / Svetainė: www.bureauveritas.fr

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: **0062**

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyk**

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Kietlin, 2022-05-24

Išdavimo vieta ir data

2 lentelė  
Informacijos apie elektrinius vietinius šildytuvus reikalavimai

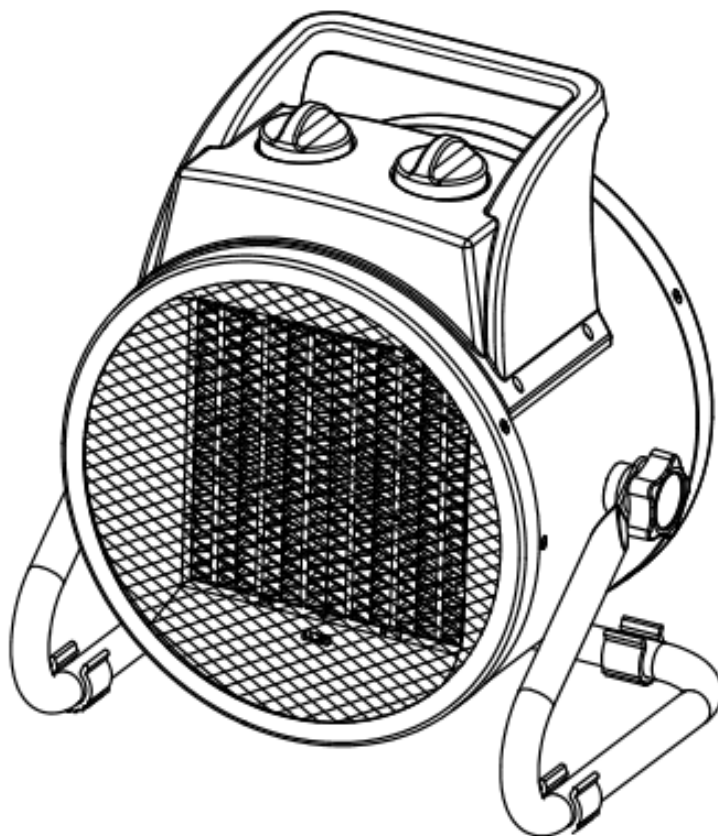
Modelio ID: BH-20R1

| Parametras                                           | Pavadinimas | Vertė                                                                  | Vienetas | Parametras                                                                                        | Vienetas |
|------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Šiluminė galia</b>                                |             |                                                                        |          | <b>Šilumos tiekimo būdas tik elektriniams vietiniams šildytuvams (pasirinkite vieną variantą)</b> |          |
| Nominali šiluminė galia                              | $P_{nom.}$  | 2,0                                                                    | kW       | rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su įmontuotu termostatu                                    | [NE]     |
| Minimali šiluminė galia (apytikslė)                  | $P_{min.}$  | 1,0                                                                    | kW       | rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su vidaus arba lauko temperatūros matavimu                 | [NE]     |
| Maksimali nuolatinė šiluminė galia                   | $P_{max,c}$ | 2,0                                                                    | kW       | elektroninis šilumos tiekimo reguliatorius su kambario arba lauko temperatūros matavimu           | [NE]     |
| <b>Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms</b> |             |                                                                        |          | šilumos išeiga reguliuojama ventiliatoriumi                                                       | [NE]     |
| Esant nominaliam šiluminiui galingumui               | $El_{maks}$ | 0.000                                                                  | kW       | <b>Šilumos išeigos / kambario temperatūros valdymo tipas (pasirinkite vieną variantą)</b>         |          |
| Esant minimaliai šiluminei galiai                    | $El_{min}$  | 0.000                                                                  | kW       | Vienos pakopos šilumos išeiga be kambario temperatūros reguliavimo                                | [NE]     |
| Budėjimo režimu                                      | $el_{sb}$   | 0.000                                                                  | kW       | bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo                                     | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą                                | [Taip]   |
|                                                      |             |                                                                        |          | elektroninis kambario temperatūros valdymas                                                       | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | elektroninis kambario temperatūros valdymas su dienos temperatūros reguliatoriumi                 | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | elektroninis kambario temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu                               | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | <b>Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)</b>                            |          |
|                                                      |             |                                                                        |          | kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu                                                 | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu                                           | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | su nuotolinio valdymo pultu                                                                       | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | su adaptyviu paleidimo valdymu                                                                    | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | su ribotu darbo laiku                                                                             | [NE]     |
|                                                      |             |                                                                        |          | su spinduliuojančio šilumos jutikliu                                                              | [NE]     |
| Kontaktinė informacija                               |             | GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |          |                                                                                                   |          |

### Keramikas elektriskais sildītājs

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



## Keramikas elektriskais sildītājs 2kW

### UZMANĪBU!

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

Ražots priekš:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa iela 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

## IERAKSTS

Paldies, ka iegādājāties šo GEKO rūpniecisko elektrisko sildītāju un par jūsu uzticību. Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija par drošības pasākumiem un iekārtu ekspluatācijas un apkopes procedūrām. Pirms darba uzsākšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies šīs rokasgrāmatas un drošības pasākumu neievērošanas dēļ.

Visa šajā publikācijā ietvertā informācija un specifikācijas ir balstītas uz aktuālo informāciju, kas pieejama drukāšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma vai saistībām.

Nevienu šīs publikācijas daļu nedrīkst pavairot bez rakstiskas atļaujas. Šī rokasgrāmata jāuzskata par neatņemamu ierīces sastāvdaļu, un tai jāpaliek kopā ar to, ja ierīce tiek pārdota tālāk.



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes, lūdzu, izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegto informāciju un pārliedzinieties, ka to saprotat. Lietojot elektriskās ierīces, vienmēr jāievēro pamata drošības pasākumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un miesas bojājumu risku.

## Drošības informācija

### Personīgā drošība

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, jātur tālāk no ierīces, ja vien viņi neatrodas pastāvīgā uzraudzībā.
- Bērni vecumā no 3 gadiem līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt un izslēgt ierīci tikai tad, ja tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā parastajā lietošanas pozīcijā un ja viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 gadiem līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt lietotāja apkopi.
- Ierīces ārējās virsmas var kļūt ļoti karstas un tiešas saskares gadījumā izraisīt apdegumus. Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties karstām virsmām ar kailām rokām. Pārnēsājot ierīci, izmantojiet rokturus.
- Nepieskarieties nevienai kontaktdakšas vai ierīces daļai ar mitrām rokām.



**BRĪDINĀJUMS:** Lai samazinātu ugunsgrēka risku, tekstilizstrādājumus, aizkarus vai citus viegli uzliesmojošus materiālus turiet vismaz 1 m attālumā no gaisa izplūdes atveres.



**BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet šo sildītāju mazās telpās, kurās uzturas personas, kuras nespēj pašas atstāt telpu, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.

## Darba drošība

- Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas vai neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- Izmantojiet sildītāju uz horizontālas un stabilas virsmas vai piestipriniet to pie sienas, ja tam ir šāda funkcija.
- Nelietojiet ierīci vidē ar augstu putekļu, viegli uzliesmojošu gāzu, tvaiku vai šķīdinātāju līmeni. Pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks!
- Nenovietojiet produktu uz vai blakus virsmām, kuras var sabojāt karstums (piemēram, smalki paklāji, karstumjutīgi grīdas segumi, tapetes utt.).
- Nelietojiet sildītāju tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā. Nekad nenovietojiet sildītāju vietā, kur tas varētu iekrist vannā vai citā ūdens traukā.
- Nelietojiet un neuzglabāiet sildītāju vietās, kur tas var kļūt mitrs.
- Nelietot ārpus telpām vai uz mitrām virsmām.

## Elektrodrošība

- Sildītāju nedrīkst novietot tieši zem elektrības kontaktligzdas.
- Lai atvienotu sildītāju, vispirms izslēdziet to un pēc tam atvienojiet no kontaktligzdas. Nekad neatvienojiet kontaktdakšu, velkot aiz vada; vienmēr izmantojiet kontaktdakšas turētāju.
- Lai novērstu pārslodzi un drošinātāju izdegšanu, pārliedzinieties, vai tajā pašā kontaktligzdā vai jebkurā citā kontaktligzdā tajā pašā ķēdē nav pievienota cita ierīce.
- Neievietojiet kabeli zem paklāja un nepārklājiet to ar citiem materiāliem.
- Pārliedzinieties, ka kabelis nav saspiests, salocīts, bojāts ar asām malām vai pakļauts mehāniskai slodzei.
- Nekad nelietojiet produktu, ja strāvas vads ir bojāts. Bojāts strāvas vads var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

## Sildītāja lietošana un apkope

- Nedarbiniet sildītāju ar bojātu vadu vai kontaktdakšu, vai arī, ja sildītājs nedarbojas pareizi, ir nomests vai jebkādā citā veidā bojāts. Izmetiet sildītāju vai nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā pārbaudei, elektriskai vai mehāniskai regulēšanai vai remontam.
- Vienmēr pārslēdziet ierīci pozīcijā "0" un atvienojiet to no elektrotīkla, kad to nelietojat.



**BRĪDINĀJUMS!** Neapsedziet. Lai izvairītos no pārkaršanas, nekad neapsedziet produktu, kamēr tas ir ieslēgts vai neilgi pēc tā izslēgšanas.

**PIEZĪME:** Pirmo reizi lietojot sildītāju, uzkarstās daļas var izdalīt īpatnēju smaku. Sildelements ir izgatavots no nerūsējošā tērauda un ražošanas laikā pārklāts ar aizsargēlļu. Smaržu rada atlikušās eļļas uzkaršana. Tas nerada draudus veselībai.

## IERĪCES BRĪDINĀJUMA ZĪMJU SKAIDROJUMS

Lietojot sildītāju, ievērojiet piesardzību. Jūsu ērtībām un lai atgādinātu par svarīgākajiem drošības noteikumiem darbības laikā, uz ierīces ir izvietotas piktogrammas. Simbolu nozīme ir paskaidrota tālāk.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Izvairieties no citiem apdraudējumiem. PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET INSTRUKCIJU.                                                                                                                           |
|    | Uzmanību / Brīdinājums.                                                                                                                                                                                 |
|   | Aizsargzemējuma simbols. Šī ierīce jāpievieno aizsargzemējumam. Strāvas vada kontaktdakša ir aprīkota ar zemējuma kontaktu. Šo vadu var ievietot tikai iezemētā kontaktligzdā. Šī ir drošības funkcija. |
|  | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Neapsedziet ierīci. Pastāv pārkaršanas un ugunsgrēka risks.                                                                                                                         |
|  | Produkts atbilst Eiropas Savienības direktīvu pamatprasībām.                                                                                                                                            |
|  | Neizmetiet šo ierīci vai tās daļas sadzīves atkritumos.                                                                                                                                                 |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Ūdensizturības klase IPX0 — nav aizsargāts pret ūdeni. Tikai lietošanai telpās.                                                                                                                         |

## SILDĪTĀJA DARBĪBA

### Sildītāja pievienošana elektrotīklam

1. Sildītājs jānovieto uz stabilas, līdzenas virsmas, kas ir brīva no šķēršļiem un vismaz 1 m attālumā no sienām vai viegli uzliesmojošiem materiāliem.
2. Pievienojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdai.
3. Ieslēdziet ierīci, izmantojot daudzfunkcionālo slēdzi:

- ☐ Slēdža pozīcija — izslēgts
- ☒ Slēdža pozīcija — tikai ventilators

-  Slēdža pozīcija - sildīšana ar 1000 W jaudu
-  Slēdža pozīcija - sildīšana ar 2000 W jaudu

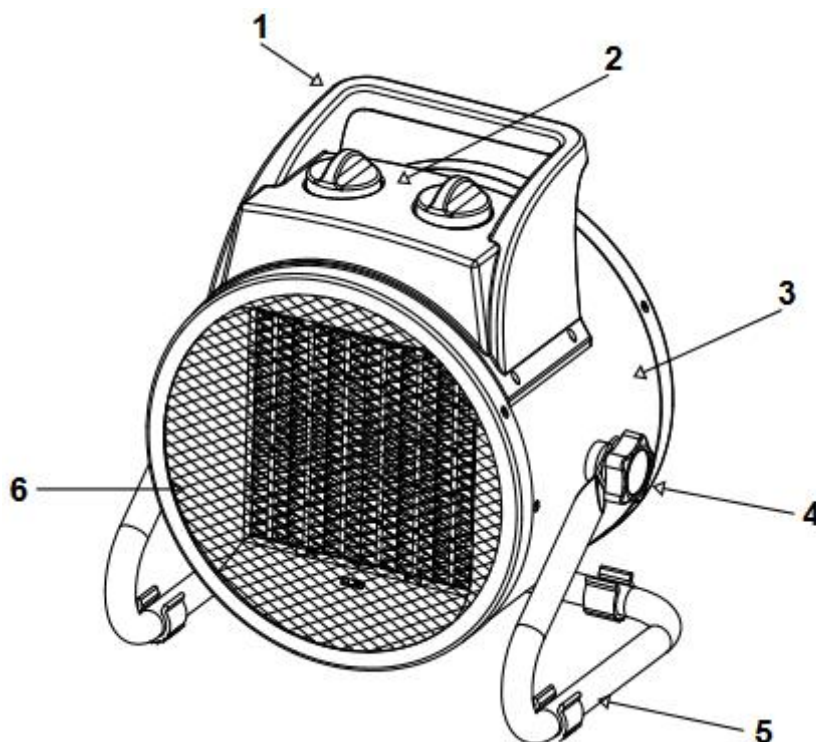
4. Izmantojiet termostata pogu, lai iestatītu vēlamo temperatūru:

- Ierīce pārtrauks sildīšanu, kad tiks sasniegta iestatītā temperatūra
- Ierīce sāks sildīt, kad apkārtējās vides temperatūra nokritīsies zem iestatītās temperatūras

5. Pēc lietošanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.

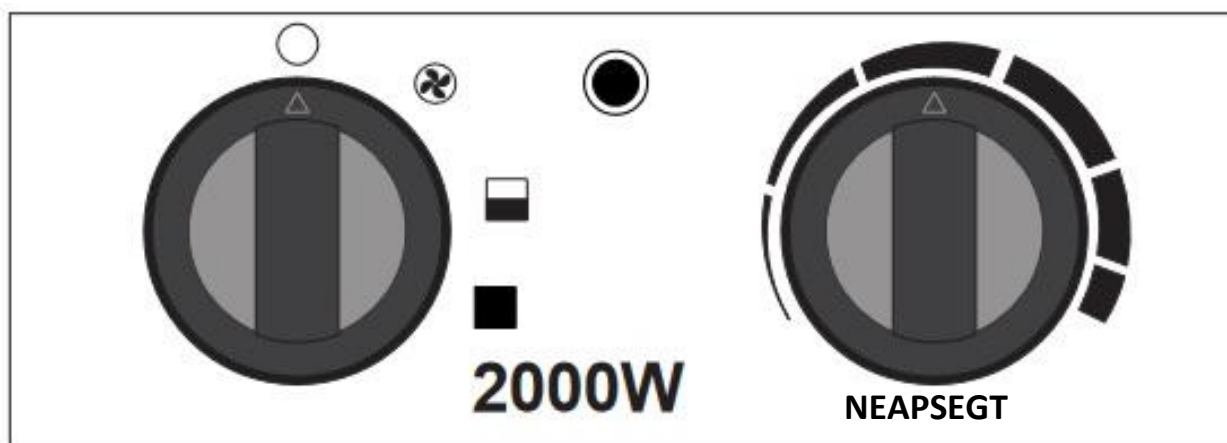
## IERĪCES VISPĀRĪGS APRAKSTS

Ierīces izskats un sastāvdaļas (1. att.)



1. Pārnēsāšanas rokturis
2. Vadības panelis
3. Sildītāja korpuss
4. Sildītāja leņķa regulators
5. Stāviet
6. Sildītājs

## VADĪBAS PANELIS (2. ATT.)



Vairāku funkciju slēdzis

Termostata poga

## Pārkaršanas aizsardzība

Ja ierīce pārkarst, sildītāja drošības slēdzis automātiski izslēgs sildītāju. Lai to restartētu:

1. Iestatiet pogu pozīcijā ○ (IZSLĒGTS).
2. Novērsiet darbības traucējumu vai pārkaršanas cēloni (piemēram, šķēršļus gaisa ieplūdes/izplūdes režģa priekšā).
3. Ļaujiet sildītājam atdzist.
4. Ieslēdziet ierīci vēlreiz.

## Pārkaršanas aizsardzība

- Pirms sildītāja tīrīšanas pārļiecinieties, vai tas ir atvienots no kontaktligzdas un atdzisis līdz istabas temperatūrai.
- Notīriet ārējo korpusu ar mitru, neplūksnojošu drānu. Ja ierīce kļūst mitra, pirms lietošanas ļaujiet tai pilnībā nožūt.
- Gaisa izvadā uzkrājušies putekļi jāiztīra ar putekļsūcēju.
- Nelietojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus vai citus ķīmiskus šķīdumus, jo tie var sabojāt ierīces korpusu un citas sastāvdaļas, kā arī izraisīt ierīces darbības traucējumus.

| Problēmu novēršana                                               |                                              |                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problēma                                                         | Iemesls                                      | Risinājums                                                                                                                                                                         |
| Ierīce nenasilst vai darbojas tikai ventilators                  | Termostats ir nostrādājis                    | Pagrieziet termostata pogu un ieklausieties termostata pārslēgšanās skaņā. Ja nedzirdat klikšķošu skaņu un termostats nav bojāts, ierīce pēc atdzišanas ieslēgsies automātiski.    |
|                                                                  | Izslēgšanas aizsardzība ir aktivizēta        | Izslēdziet ierīci un pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes un izplūdes atverēs nav aizsprostojumu. Atvienojiet strāvas vadu un pagaidiet vismaz 10 minūtes, lai aizsardzība atiestatītos. |
|                                                                  | Slēdzis ir iestatīts ventilatora pozīcijā    | Pārslēdziet slēdzi uz sildīšanas režīmu                                                                                                                                            |
| Dzinējs nedarbojas, bet sildītāji sildās                         | Bojāts dzinējs                               | Nosūtiet ierīci remontam                                                                                                                                                           |
|                                                                  | Bloķēts ventilators                          | Atbloķējiet vai notīriet ventilatoru                                                                                                                                               |
| Sildītājs nedarbojas pat pēc kabeļa pievienošanas un ieslēgšanas | Spraudnis ir vaļīgs, savienojums nav pareizs | Pārbaudiet savienojumu starp kontaktdakšu un kontaktligzdu                                                                                                                         |
|                                                                  | Kontaktligzdā nav strāvas                    | Pievienojiet kabeli darbojošai kontaktligzdai                                                                                                                                      |
| Samazināta gaisa plūsma                                          | Netīrs gaisa vads                            | Atbrīvojiet gaisa vadu no aizsprostojuma                                                                                                                                           |
|                                                                  | Bojāts dzinējs                               | Nosūtiet ierīci remontam                                                                                                                                                           |
| Neparasts troksnis                                               | Ierīce nav līdzena                           | Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas                                                                                                                                             |

| Tehniskās specifikācijas    |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Ieejas spriegums            | 230 V maiņstrāva   |
| Biežums                     | ~50 Hz             |
| Sildīšanas jauda            | 25 / 1000 / 2000 W |
| Ieteicamais telpas izmērs   | 30m <sup>2</sup>   |
| Aizsardzības klase          | I klase            |
| IP aizsardzība              | IPX0               |
| Neto svars                  | 1,6 kg             |
| Garums x Platums x Augstums | 190 x 152 x 213 mm |
| Iepakojuma izmēri           | 230 x 175 x 255 mm |



Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, lai iegūtu plašāku informāciju.

## PIEZĪMES

[illegible]



## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
ar pilnu atbildību deklarē, ka: Rūpnieciskais elektriskais sildītājs 2 kW

Tips: **G80407**

Modelis: **BH-20R1**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas prasībām:

**Direktīva 2014/35/ES** par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās

atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

atbilst EK tipa sertifikātam Nr. **2266AQ03NST44631**, kas datēts ar 28.03.2022., ko izdevusi:

**BIROJA VERITAS PAKALPOJUMI**

Adrese: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Valsts: Francija

Tālrunis: +33(0)1 55 24 72 06 / Fakss: +33 (0)1 55 24 70 01

E-pasts: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Mājaslapa: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: **0062**

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Larisa Kovaļčika**

Kītлина, 2022. gada 24. maijs

Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

2. tabula  
Informācijas prasības elektriskajiem lokālajiem telpu sildītājiem

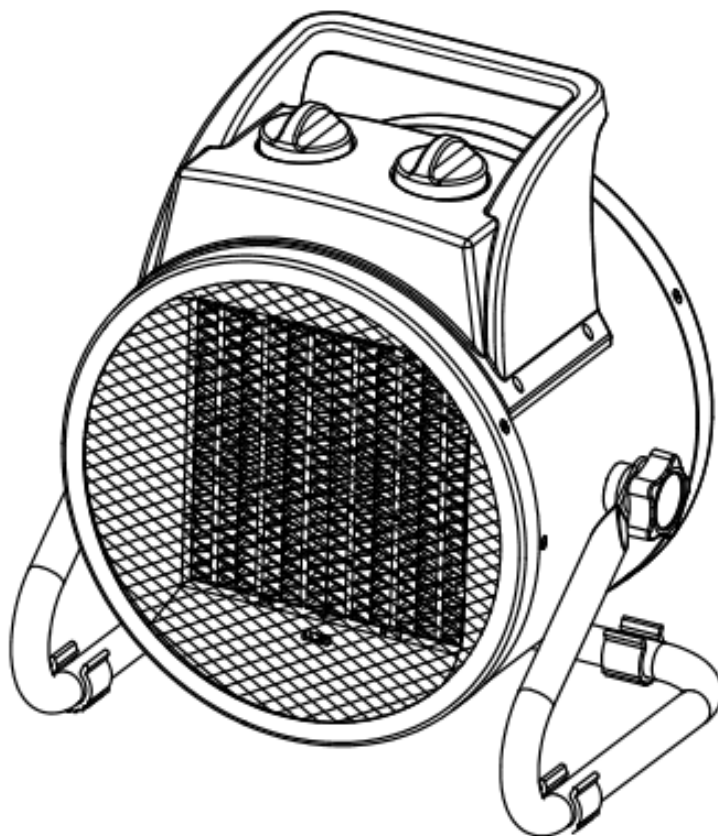
Modeļa ID: BH-20R1

| Parametrs                                        | Apzīmējums                                                                      | Vērtība | Vienība | Parametrs                                                                                                  | Vienība |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Siltumenerģija</b>                            |                                                                                 |         |         | <b>Siltumapgādes metode tikai elektriskajiem lokālajiem telpu sildītājiem (izvēlieties vienu variantu)</b> |         |
| Nominālā siltumjauda                             | $P_{nom.}$                                                                      | 2,0     | kW      | manuāls siltuma padeves regulators ar iebūvētu termostatu                                                  | [NĒ]    |
| Minimālā siltumjauda (aptuveni)                  | $P_{min}$                                                                       | 1,0     | kW      | manuāls siltumapgādes regulators ar iekštelpu vai āra temperatūras mērīšanu                                | [NĒ]    |
| Maksimālā nepārtrauktā siltumjauda               | $P_{max,c}$                                                                     | 2,0     | kW      | elektronisks siltumapgādes regulators ar telpas vai āra temperatūras mērīšanu                              | [NĒ]    |
| <b>Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām</b> |                                                                                 |         |         | siltuma jaudu regulē ventilators                                                                           | [NĒ]    |
| Pie nominālās siltumjaudas                       | $el_{maks}$                                                                     | 0,000   | kW      | <b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu opciju)</b>                     |         |
| Ar minimālo siltumjaudu                          | $el_{min}$                                                                      | 0,000   | kW      | vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                                              | [NĒ]    |
| Gaidīšanas režīmā                                | $el_{SB}$                                                                       | 0,000   | kW      | vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas                                              | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | mehāniska telpas temperatūras regulēšana, izmantojot termostatu                                            | [Jā]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | elektroniskā istabas temperatūras kontrole                                                                 | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | elektroniska istabas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri                                           | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas regulatoru                                            | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | <b>Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)</b>                                            |         |
|                                                  |                                                                                 |         |         | istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu                                                     | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju                                                    | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | ar tālvadības pultī                                                                                        | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | ar adaptīvo palaišanas kontroli                                                                            | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | ar ierobežotu darba laiku                                                                                  | [NĒ]    |
|                                                  |                                                                                 |         |         | ar starojuma siltuma sensoru                                                                               | [NĒ]    |
| Kontaktinformācija                               | Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |         |         |                                                                                                            |         |

### Keramický elektrický ohříváč

Překlad originálního návodu

CZ



## Keramický elektrický ohříváč 2kW

### POZOR!

Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Vyrobena pro:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa ulice 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

## VSTUP

Děkujeme vám za zakoupení tohoto průmyslového elektrického ohřívače GEKO a za vaši důvěru. Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních opatřeních a postupech pro provoz a údržbu zařízení. Před zahájením práce si prosím pečlivě přečtete tuto příručku. Uchovejte si tuto příručku pro budoucí použití. Výrobce nenese odpovědnost za žádné nehody ani škody vzniklé v důsledku nedodržení této příručky a bezpečnostních opatření.

Veškeré informace a specifikace obsažené v této publikaci vycházejí z aktuálních informací dostupných v době tisku. Vyhrazuje si právo kdykoli provádět změny bez předchozího upozornění a bez závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tato příručka by měla být považována za trvalou součást zařízení a měla by s ním zůstat i v případě dalšího prodeje .



Před prvním použitím zařízení si prosím přečtete informace v této příručce a ujistěte se, že jim rozumíte. Při používání elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

## Bezpečnostní informace

### Osobní bezpečnost

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Děti nesmí čistit ani udržívat spotřebič bez dozoru.
- Děti mladší 3 let by měly být chráněny před spotřebičem, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku 3 let a mladší 8 let smí spotřebič zapínat a vypínat pouze tehdy, je-li umístěn nebo instalován v určené normální provozní poloze a jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku 3 let a mladší 8 let nesmí spotřebič zapojovat, regulovat ani čistit, ani nesmí provádět uživatelskou údržbu.
- Vnější povrchy zařízení se mohou při přímém kontaktu velmi zahřát a způsobit popáleniny. Abyste předešli popáleninám, nedotýkejte se horkých povrchů holými rukama. Při přenášení zařízení používejte rukojeti.
- Nedotýkejte se žádné části zástrčky ani spotřebiče mokrými rukama.



**VAROVÁNÍ:** Abyste snížili riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupu vzduchu.



**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou místnost samy opustit, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

## Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou způsobit nehody.
- Používejte ohřívač na vodorovném a stabilním povrchu nebo jej připevněte na zeď, pokud je touto funkcí vybaven.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s vysokým obsahem prachu, hořlavých plynů, par nebo rozpouštědel. Nebezpečí požáru a výbuchu!
- Neumísťujte výrobek na povrchy ani do jejich blízkosti, které by mohly být poškozeny teplem (např. jemné koberce, podlahové krytiny citlivé na teplo, tapety atd.).
- Nepoužívejte ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Nikdy neumísťujte ohřívač na místo, kde by mohl spadnout do vany nebo jiné nádoby s vodou.
- Nepoužívejte ani neskladujte ohřívač na místech, kde by mohl navlhnout.
- Nepoužívejte venku ani na mokřém povrchu.

## Elektrická bezpečnost

- Topidlo nesmí být umístěno přímo pod elektrickou zásuvkou.
- Chcete-li odpojit topení, nejprve jej vypněte a poté jej vytáhněte ze zásuvky. Nikdy neodpojujte zástrčku taháním za kabel; vždy používejte držák zástrčky.
- Abyste předešli přetížení a spálení pojistek, ujistěte se, že do stejné zásuvky ani do žádné jiné zásuvky na stejném obvodu není zapojen žádný jiný spotřebič.
- Neved'te kabel pod kobercem ani jej nezakrývejte jinými materiály.
- Ujistěte se, že kabel není stlačený, zalomený, poškozený ostrými hranami nebo vystavený mechanickému namáhání.
- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený napájecí kabel. Poškozený napájecí kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.

## Použití a údržba ohřívače

- Nepoužívejte ohřívač s poškozeným kabelem nebo zástrčkou, nebo pokud ohřívač nefunguje správně, upadl nebo byl jakkoli poškozen. Ohřívač zlikvidujte nebo jej vraťte do autorizovaného servisního střediska k prohlídce, elektrickému nebo mechanickému seřízení či opravě.
- Vždy přepněte výrobek do polohy „0“ a odpojte jej od elektrické zásuvky, pokud jej nepoužíváte.



**VAROVÁNÍ!** Nezakrývejte. Abyste zabránili přehřátí, nikdy nezakrývejte výrobek, když je zapnutý nebo krátce po jeho vypnutí.

**POZNÁMKA:** Při prvním použití ohřívače mohou zahřáté části vydávat specifický zápach. Topné těleso je vyrobeno z nerezové oceli a při výrobě je potaženo ochranným olejem. Zápach je způsoben zahříváním zbytkového oleje. Nepředstavuje zdravotní riziko.

## VYSVĚTLENÍ VAROVNÝCH ZNAČEK NA ZAŘÍZENÍ

Při používání ohřívače buďte opatrní. Pro vaše pohodlí a připomenutí nejdůležitějších bezpečnostních pravidel během provozu jsou na zařízení umístěny piktogramy. Význam symbolů je vysvětlen níže.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vyhnete se dalším nebezpečím. PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.                                                                                                                                                           |
|    | Pozor / Varování.                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Symbol ochranného uzemnění. Tento spotřebič musí být připojen k ochrannému uzemnění. Zástrčka napájecího kabelu je vybavena uzemňovacím kolíkem. Tento kabel lze zapojit pouze do uzemněné zásuvky. Jedná se o bezpečnostní prvek. |
|  | VAROVÁNÍ! Nezakrývejte zařízení. Hrozí riziko přehřátí a požáru.                                                                                                                                                                   |
|  | Výrobek splňuje základní požadavky směrnic Evropské unie.                                                                                                                                                                          |
|  | Nevyhazujte toto zařízení ani žádné jeho části do domovního odpadu.                                                                                                                                                                |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Třída voděodolnosti IPX0 – není chráněno proti vodě. Pouze pro vnitřní použití.                                                                                                                                                    |

## PROVOZ TOPENÍ

### Připojení ohřívače k elektrické síti

- Ohřívač by měl být umístěn na stabilním, rovném povrchu bez překážek a nejméně 1 m od stěn nebo hořlavých materiálů.
- Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.
- Zapněte zařízení pomocí multifunkčního přepínače:



Poloha spínače - vypnuto



Poloha spínače - pouze ventilátor

-  Poloha spínače - ohřev s výkonem 1000 W
-  Poloha spínače - ohřev s výkonem 2000 W

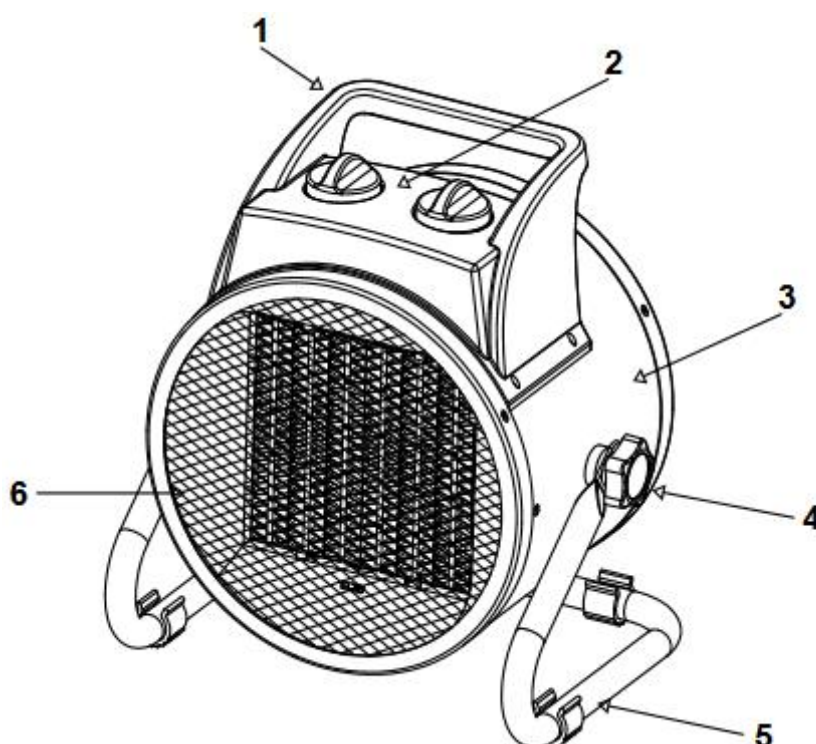
4. Otáčením knoflíku termostatu nastavte požadovanou teplotu:

- Zařízení přestane ohřívat, jakmile dosáhne nastavené teploty
- Zařízení začne ohřívat, když okolní teplota klesne pod nastavenou teplotu

5. Po použití vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení.

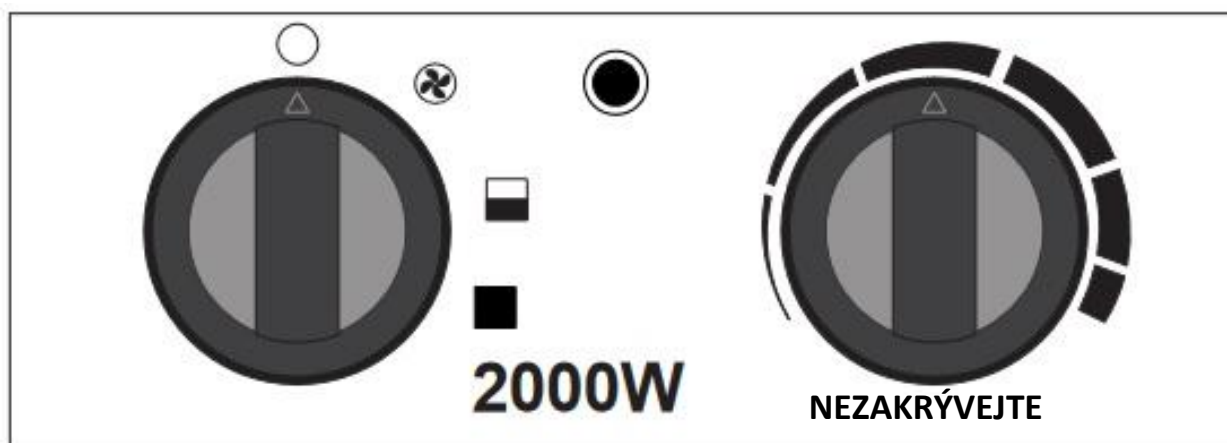
## OBEČNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vzhled a součásti zařízení (obr. 1)



1. Rukojeť pro přenášení
2. Ovládací panel
3. Kryt topení
4. Knoflík pro nastavení úhlu topení
5. Postavte se
6. Ohřívač

## OVLÁDACÍ PANEL (OBR. 2)



Vícenásobný přepínač

Knoflík termostatu

## OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Pokud se zařízení přehřeje, bezpečnostní spínač ohřívače jej automaticky vypne. Chcete-li jej znovu zapnout:

1. Nastavte knoflík do polohy ○ (VYP).
2. Odstraňte příčinu poruchy nebo přehřátí (např. překážky před mřížkou vstupu/výstupu vzduchu).
3. Nechte ohřívač vychladnout.
4. Zapněte zařízení znovu

## OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

- Před čištěním topení se ujistěte, že je odpojeno od zásuvky a vychladlo na pokojovou teplotu.
- Vnější kryt čistěte vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna. Pokud zařízení navlhne, nechte jej před použitím zcela vyschnout.
- Prach nahromaděný ve výstupu vzduchu by měl být vysáván vysavačem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani jiné chemické roztoky, protože by mohly poškodit kryt a další součásti zařízení a způsobit, že výrobek nebude správně fungovat.

| Odstraňování problémů                               |                                              |                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problém                                             | Příčina                                      | Řešení                                                                                                                                                                       |
| Zařízení se nezahřívá nebo funguje pouze ventilátor | Termostat se vypnul                          | Otočte knoflíkem termostatu a poslouchejte zvuk přepínání termostatu.<br>Pokud neuslyšíte cvaknutí a termostat není poškozený, zařízení se po vychladnutí automaticky zapne. |
|                                                     | Ochrana proti přerušení byla aktivována      | Vypněte zařízení a zkontrolujte, zda nejsou ucpané otvory pro vstup a výstup vzduchu. Odpojte napájecí kabel a počkejte alespoň 10 minut, než se ochrana resetuje.           |
|                                                     | Přepínač je nastaven do polohy ventilátoru   | Přepněte přepínač do režimu vytápění                                                                                                                                         |
| Motor neběží, ale topení se zahřívá                 | Poškozený motor                              | Odešlete zařízení k opravě                                                                                                                                                   |
|                                                     | Zablokovaný ventilátor                       | Odblokujte nebo vyčistěte ventilátor                                                                                                                                         |
| Topení nefunguje ani po připojení kabelu a zapnutí  | Zástrčka je uvolněná, připojení není správné | Zkontrolujte spojení mezi zástrčkou a zásuvkou                                                                                                                               |
|                                                     | V zásuvce není proud                         | Zapojte kabel do funkční zásuvky                                                                                                                                             |
| Snížený proud vzduchu                               | Znečištěný vzduchový kanál                   | Uvolněte ucpaný vzduchový kanál                                                                                                                                              |
|                                                     | Poškozený motor                              | Odešlete zařízení k opravě                                                                                                                                                   |
| Neobvyklý hluk                                      | Zařízení není vodorovně                      | Umístěte zařízení na rovný povrch                                                                                                                                            |

| Technické specifikace         |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Vstupní napětí                | 230 V střídavého proudu |
| Frekvence                     | ~50 Hz                  |
| Topný výkon                   | 25 / 1000 / 2000 W      |
| Doporučená velikost místnosti | 30m <sup>2</sup>        |
| Třída ochrany                 | Třída I.                |
| Ochrana IP                    | IPX0                    |
| Čistá hmotnost                | 1,6 kg                  |
| Délka x šířka x výška         | 190 x 152 x 213 mm      |
| Rozměry balení                | 230 x 175 x 255 mm      |



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována společně s domovním odpadem.

Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kde vám sdělí další informace.

## POZNÁMKY

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 22



GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
prohlašuje s plnou odpovědností, že : Průmyslový elektrický ohřívač 2kW

Typ: **G80407**

Model: **BH-20R1**

splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

**2014/35/EU** ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se  
dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh

splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**ČSN EN 62233:2008**

splňuje požadavky typového certifikátu ES č. **2266AQ03NST44631** ze dne 28. 3. 2022 vydaného:

**SLUŽBY BUREAU VERITAS**

Adresa: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Země: Francie

Telefon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Webové stránky: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Identifikační číslo oznámeného subjektu: **0062**

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez  
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyková**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 24. 5. 2022

Místo a datum vydání

Tabulka 2  
Požadavky na informace pro elektrická lokální topidla

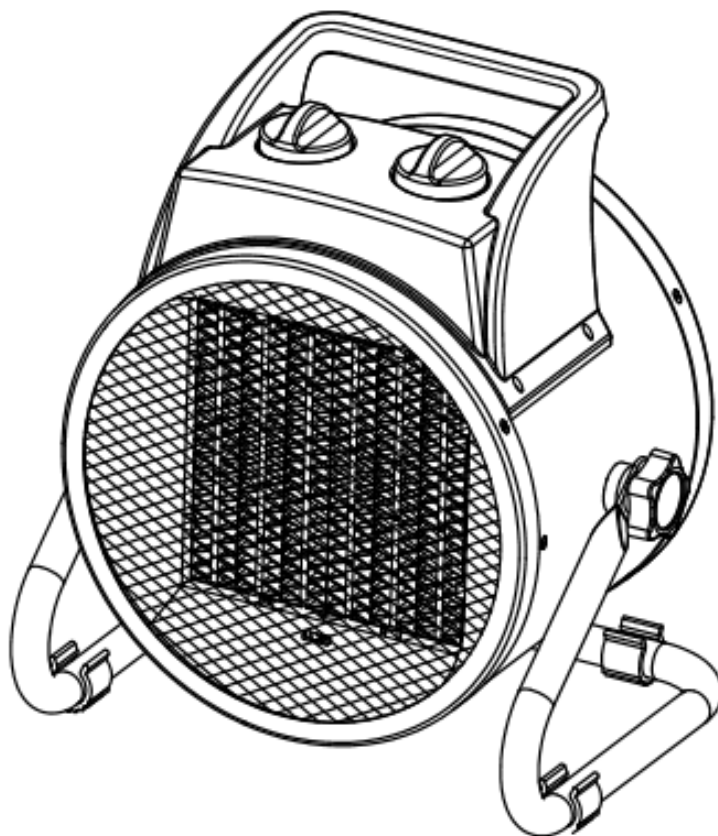
ID modelu(ů): BH-20R1

| Parametr                                      | Označení    | Hodnota                                                                    | Jednotka | Parametr                                                                                            | Jednotka |
|-----------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Tepelná energie</b>                        |             |                                                                            |          | <b>Způsob dodávek tepla pouze pro elektrická akumulární lokální topidla (vyberte jednu možnost)</b> |          |
| Jmenovitý tepelný výkon                       | $P_{nom}$   | 2,0                                                                        | kW       | ruční regulátor přívodu tepla s vestavěným termostatem                                              | [ŽÁDNÝ]  |
| Minimální tepelný výkon (přibližný)           | $P_{min}$   | 1,0                                                                        | kW       | ruční regulátor dodávky tepla s měřením vnitřní nebo venkovní teploty                               | [ŽÁDNÝ]  |
| Maximální trvalý tepelný výkon                | $P_{max,c}$ | 2,0                                                                        | kW       | elektronický regulátor dodávky tepla s měřením pokojové nebo venkovní teploty                       | [ŽÁDNÝ]  |
| <b>Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu</b> |             |                                                                            |          | tepelný výkon regulovaný ventilátorem                                                               | [ŽÁDNÝ]  |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                | $el_{max}$  | 0,000                                                                      | kW       | <b>Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (vyberte jednu možnost)</b>                         |          |
| Při minimálním tepelném výkonu                | $el_{min}$  | 0,000                                                                      | kW       | jednostupňový topný výkon bez regulace pokojové teploty                                             | [ŽÁDNÝ]  |
| V pohotovostním režimu                        | $el_{SB}$   | 0,000                                                                      | kW       | alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty                                           | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu                                           | [Ano]    |
|                                               |             |                                                                            |          | elektronická regulace pokojové teploty                                                              | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | elektronická regulace pokojové teploty s denním regulátorem                                         | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | elektronická regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem                                       | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | <b>Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)</b>                                    |          |
|                                               |             |                                                                            |          | regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti                                                     | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna                                                 | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | s dálkovým ovládáním                                                                                | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | s adaptivním řízením rozjezdu                                                                       | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | s omezenou pracovní dobou                                                                           | [ŽÁDNÝ]  |
|                                               |             |                                                                            |          | s čidlem sálavého tepla                                                                             | [ŽÁDNÝ]  |
| Kontaktní údaje                               |             | Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |          |                                                                                                     |          |

### Keramický elektrický ohrievač

Preklad originálnych pokynov

**SK**



## Keramický elektrický ohrievač 2kW

### POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa ulica 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**SK - SLOVENSKÁ VERZIA**

## VSTUP

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto priemyselného elektrického ohrievača GEKO a za vašu dôveru. Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných opatreniach a postupoch pri obsluhu a údržbe zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte túto príručku. Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie. Výrobca nezodpovedá za žiadne nehody alebo škody spôsobené nedodržaním tejto príručky a bezpečnostných opatrení.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii vychádzajú z aktuálnych informácií dostupných v čase tlače. Vyhradujeme si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzku.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za trvalú súčasť zariadenia a mala by s ním zostať v prípade jeho ďalšieho predaja .



Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte informácie v tejto príručke a uistite sa, že im rozumiete. Pri používaní elektrických spotrebičov by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb.

## Bezpečnostné informácie

### Osobná bezpečnosť

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti nesmú čistiť ani udržiavať spotrebič bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú spotrebič zapínať a vypínať iba vtedy, ak je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe a ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, regulovať ani čistiť, ani nesmú vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- Vonkajšie povrchy zariadenia sa môžu pri priamom kontakte veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Aby ste predišli popáleninám, nedotýkajte sa horúcich povrchov holými rukami. Pri prenášaní zariadenia používajte rukoväte.
- Nedotýkajte sa žiadnej časti zástrčky ani stroja mokrými rukami.



**UPOZORNENIE:** Aby ste znížili riziko požiaru, uchovávajte textílie, záclony alebo iné horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.



**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, v ktorých bývajú osoby, ktoré nie sú schopné miestnosť samy opustiť, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohľad.

## Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte si pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Preplnené alebo neosvetlené pracovné priestory môžu spôsobiť nehody.
- Ohrievač používajte na vodorovnom a stabilnom povrchu alebo ho pripevnite na stenu, ak je touto funkciou vybavený.
- Nepoužívajte zariadenie v prostredí s vysokým obsahom prachu, horľavých plynov, výparov alebo rozpúšťadiel. Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
- Neumiestňujte výrobok na povrchy ani do ich blízkosti, ktoré by mohli byť poškodené teplom (napr. jemné koberce, podlahové krytiny citlivé na teplo, tapety atď.)
- Nepoužívajte ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna. Nikdy neumiestňujte ohrievač na miesto, kde by mohol spadnúť do vane alebo inej nádoby s vodou.
- Nepoužívajte ani neskladujte ohrievač na miestach, kde by mohol zmoknúť.
- Nepoužívajte vonku ani na mokrých povrchoch.

## Elektrická bezpečnosť

- Ohrievač nesmie byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
- Ak chcete ohrievač odpojiť, najprv ho vypnite a potom ho odpojte zo zásuvky. Nikdy neodpájajte zástrčku ťahaním za kábel; vždy používajte držiak zástrčky.
- Aby ste predišli preťaženiu a prepáleniu poistiek, uistite sa, že do tej istej zásuvky alebo do žiadnej inej zásuvky na tom istom okruhu nie je zapojený žiadny iný spotrebič.
- Kábel nevedzte pod kobercom ani ho nezakrývajte inými materiálmi.
- Uistite sa, že kábel nie je stlačený, zalomený, poškodený ostrými hranami alebo vystavený mechanickému namáhaniu.
- Nikdy nepoužívajte výrobok, ak je poškodený napájací kábel. Poškodený napájací kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

## Používanie a údržba ohrievača

- Neprevádzkujte ohrievač s poškodeným káblom alebo zástrčkou, alebo ak ohrievač nefunguje správne, spadol alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodený. Ohrievač zlikvidujte alebo ho vráťte do autorizovaného servisného strediska na kontrolu, elektrické alebo mechanické nastavenie alebo opravu.
- Výrobok vždy prepnite do polohy „0“ a odpojte ho od elektrickej zásuvky, keď ho nepoužívate.



**UPOZORNENIE!** Nezakrývajte. Aby ste predišli prehriatiu, nikdy nezakrývajte výrobok, keď je zapnutý alebo krátko po jeho vypnutí.

**POZNÁMKA:** Pri prvom použití ohrievača môžu zohrievané časti vydávať charakteristický zápach. Vykurovací článok je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele a počas výroby je pokrytý ochranným olejom. Zápach je spôsobený zohrievaním zvyškového oleja. Nepredstavuje to zdravotné riziko.

## VYSVETLENIE VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA ZARIADENIE

Pri používaní ohrievača buďte opatrní. Pre vaše pohodlie a pripomenutie si najdôležitejších bezpečnostných pravidiel počas prevádzky sú na zariadení umiestnené piktogramy. Význam symbolov je vysvetlený nižšie.



Vyhňte sa iným nebezpečenstvám. PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE POKYNY.



Pozor / Varovanie.



Symbol ochranného uzemnenia. Tento spotrebič musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Zástrčka napájacieho kábla je vybavená uzemňovacím kolíkom. Tento kábel je možné zapojiť iba do uzemnenej zásuvky. Ide o bezpečnostnú funkciu.



**UPOZORNENIE!** Nezakrývajte zariadenie. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a požiaru.



Výrobok spĺňa základné požiadavky smerníc Európskej únie.



Nevyhadzujte toto zariadenie ani žiadnu jeho časť do domového odpadu.



Trieda vodotesnosti IPX0 – nie je chránené proti vode. Len na vnútorné použitie.

## PREVÁDZKA OHRIEVAČA

### Pripojenie ohrievača k elektrickej sieti

- Ohrievač by mal byť umiestnený na stabilnom, rovnom povrchu bez prekážok a najmenej 1 m od stien alebo horľavých materiálov.
- Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Zapnite zariadenie pomocou multifunkčného prepínača:



Poloha prepínača - vypnuté



Poloha prepínača - iba ventilátor

-  Poloha prepínača - kúrenie s výkonom 1000 W
-  Poloha prepínača - ohrev s výkonom 2000 W

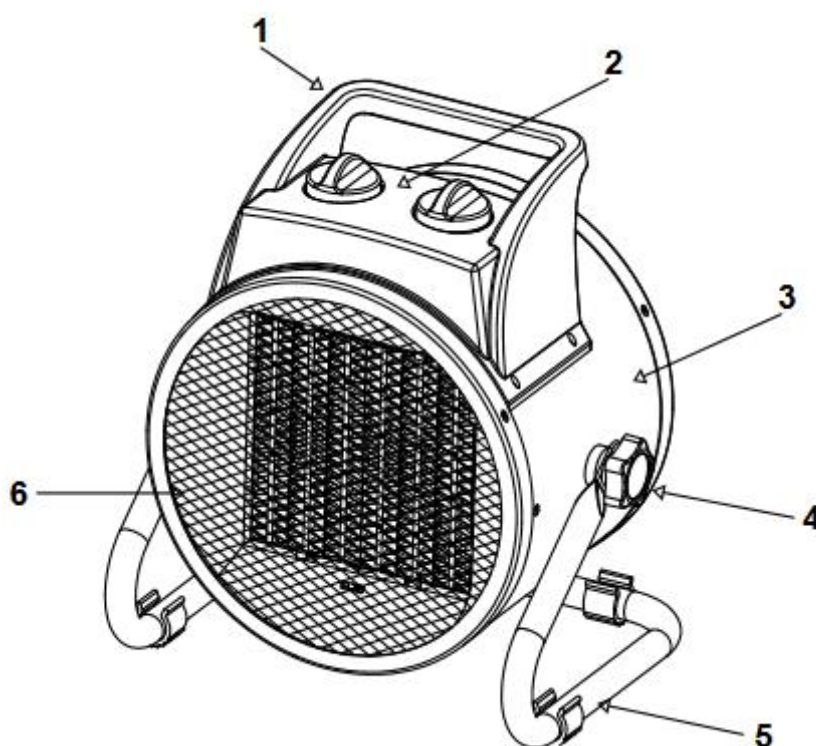
4. Otočením gombíka termostatu nastavte požadovanú teplotu:

- Zariadenie prestane vykurovať, keď sa dosiahne nastavená teplota
- Zariadenie začne vykurovať, keď teplota okolia klesne pod nastavenú teplotu

5. Po použití zariadenie vypnite a potom ho odpojte od zdroja napájania.

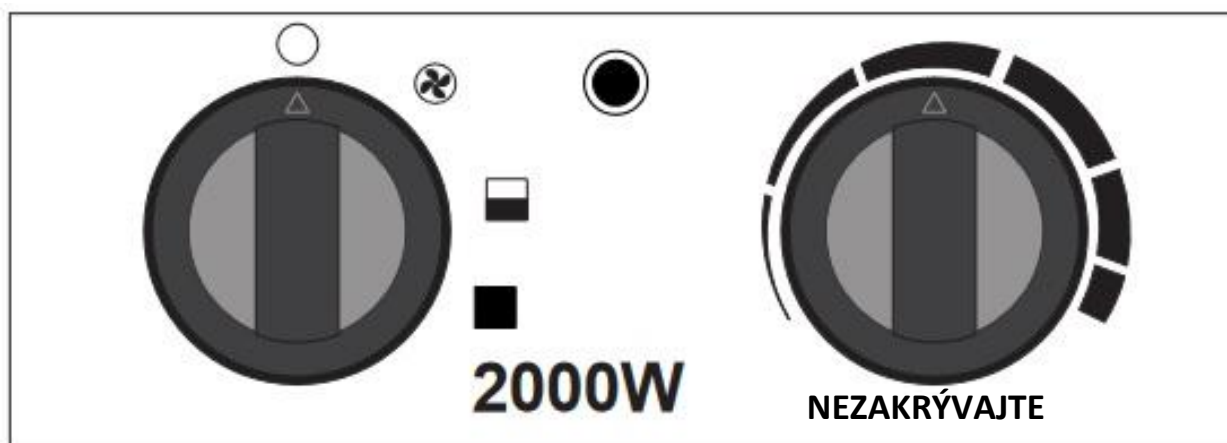
## VŠEOBECNÝ POPIS ZARIADENIA

Vzhľad a súčasti zariadenia (obr. 1)



1. Rukoväť na prenášanie
2. Ovládací panel
3. Kryt ohrievača
4. Gombík nastavenia uhla ohrievača
5. Postavte sa
6. Ohrievač

## OVLÁDACÍ PANEL (OBR. 2)



Viacnásobný prepínač

Gombík termostatu

## OCHRANA PROTI PREHRIATIU

Ak sa zariadenie prehreje, bezpečnostný spínač ohrievača ho automaticky vypne. Ak ho chcete reštartovať:

1. Nastavte gombík do polohy ○ (VYPNUTÉ).
2. Odstráňte príčinu poruchy alebo prehriatia (napr. prekážky pred mriežkou vstupu/výstupu vzduchu).
3. Nechajte ohrievač vychladnúť.
4. Znova zapnite zariadenie

## OCHRANA PROTI PREHRIATIU

- Pred čistením ohrievača sa uistite, že je odpojený od zásuvky a vychladol na izbovú teplotu.
- Vonkajší kryt čistite vlhkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Ak zariadenie navlhne, nechajte ho pred použitím úplne vyschnúť.
- Prach nahromadený vo výstupe vzduchu by sa mal vyčistiť vysávačom.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani iné chemické roztoky, pretože môžu poškodiť kryt a ďalšie komponenty zariadenia a spôsobiť, že výrobok nebude správne fungovať.

| Riešenie problémov                                    |                                                 |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problém                                               | Príčina                                         | Riešenie                                                                                                                                                                         |
| Zariadenie sa nezohrieva alebo funguje iba ventilátor | Termostat sa spustil                            | Otočte gombík termostatu a počúvajte zvuk prepínania termostatu.<br>Ak nepočujete cvakavý zvuk a termostat nie je poškodený, zariadenie sa po vychladnutí automaticky zapne.     |
|                                                       | Ochrana proti prerušeniu bola aktivovaná        | Vypnite zariadenie a skontrolujte, či nie sú zablokované vstupné a výstupné otvory pre vzduch. Odpojte napájací kábel a počkajte aspoň 10 minút, kým sa ochrana sama neresetuje. |
|                                                       | Prepínač je nastavený na polohu ventilátora     | Prepnite prepínač do režimu vykurovania                                                                                                                                          |
| Motor nebeží, ale kúrenie sa zahrieva                 | Poškodený motor                                 | Pošlite zariadenie na opravu                                                                                                                                                     |
|                                                       | Zablokovaný ventilátor                          | Odblokujte alebo vyčistite ventilátor                                                                                                                                            |
| Ohrievač nefunguje ani po pripojení kábla a zapnutí   | Zástrčka je uvoľnená, pripojenie nie je správne | Skontrolujte spojenie medzi zástrčkou a zásuvkou                                                                                                                                 |
|                                                       | V zásuvke nie je prúd                           | Zapojte kábel do funkčnej zásuvky                                                                                                                                                |
| Znížený prietok vzduchu                               | Znečistený vzduchový kanál                      | Uvoľnite upchatý vzduchový kanál                                                                                                                                                 |
|                                                       | Poškodený motor                                 | Pošlite zariadenie na opravu                                                                                                                                                     |
| Nezvyčajný hluk                                       | Zariadenie nie je vodorovne                     | Umiestnite zariadenie na rovný povrch                                                                                                                                            |

| Technické špecifikácie        |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Vstupné napätie               | 230 V striedavého prúdu |
| Frekvencia                    | ~50 Hz                  |
| Vykurovací výkon              | 25 / 1000 / 2000 W      |
| Odporúčaná veľkosť miestnosti | 30m <sup>2</sup>        |
| Trieda ochrany                | Trieda I.               |
| Ochrana duševného vlastníctva | IPX0                    |
| Čistá hmotnosť                | 1,6 kg                  |
| Dĺžka x Šírka x Výška         | 190 x 152 x 213 mm      |
| Rozmery balenia               | 230 x 175 x 255 mm      |



Symbol zobrazený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte, prosím, najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa, kde vám poskytnú ďalšie informácie.

## POZNÁMKY

[illegible]



## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou , že : Priemyselný elektrický ohrievač 2kW

Typ: **G80407**

Model: **BH-20R1**

spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady:

**2014/35/EÚ** z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu

spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

zodpovedá typovému certifikátu ES č. **2266AQ03NST44631** z 28.03.2022 vydanému:

**SLUŽBY BUREAU VERITAS**

Adresa: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Krajina: Francúzsko

Telefón: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Webová stránka: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: **0062**

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24. 5. 2022

Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

Tabuľka 2  
Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

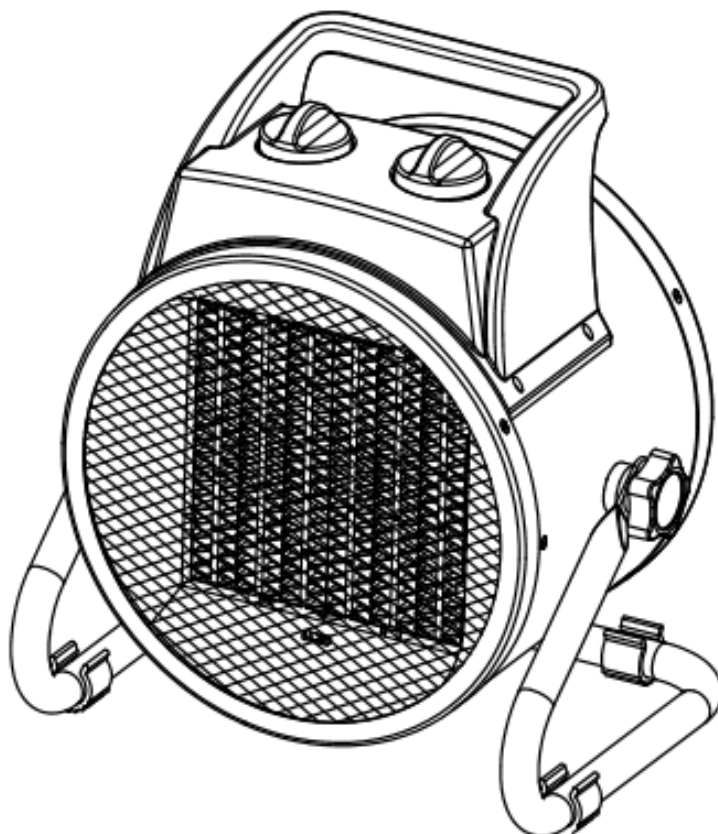
ID modelu(ov): BH-20R1

| Parameter                                     | Označenie   | Hodnota                                                                      | Jednotka | Parameter                                                                                                    | Jednotka |
|-----------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Tepelná energia</b>                        |             |                                                                              |          | <b>Spôsob dodávky tepla iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jednu možnosť)</b> |          |
| Nominálny tepelný výkon                       | $P_{nom}$   | 2,0                                                                          | kW       | manuálny regulátor prívodu tepla so zabudovaným termostatom                                                  | [NIE]    |
| Minimálny tepelný výkon (približný)           | $P_{min}$   | 1,0                                                                          | kW       | manuálny regulátor dodávky tepla s meraním vnútornej alebo vonkajšej teploty                                 | [NIE]    |
| Maximálny nepretržitý tepelný výkon           | $P_{max,c}$ | 2,0                                                                          | kW       | elektronický regulátor dodávky tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonkajšej teploty                  | [NIE]    |
| <b>Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu</b> |             |                                                                              |          | tepelný výkon regulovaný ventilátorom                                                                        | [NIE]    |
| Pri menovitom tepelnom výkone                 | maximum     | 0,000                                                                        | kW       | <b>Typ regulácie tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť)</b>                           |          |
| Pri minimálnom tepelnom výkone                | $el_{min}$  | 0,000                                                                        | kW       | jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty                                                    | [NIE]    |
| V pohotovostnom režime                        | $el_{SB}$   | 0,000                                                                        | kW       | aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty                                                      | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu                                                 | Áno      |
|                                               |             |                                                                              |          | elektronická regulácia izbovej teploty                                                                       | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | elektronická regulácia izbovej teploty s denným regulátorom                                                  | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným ovládačom                                                 | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | <b>Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)</b>                                        |          |
|                                               |             |                                                                              |          | regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti                                                            | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna                                                   | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | s diaľkovým ovládaním                                                                                        | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | s adaptívnym ovládaním štartu                                                                                | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | s obmedzeným pracovným časom                                                                                 | [NIE]    |
|                                               |             |                                                                              |          | so snímačom sálavého tepla                                                                                   | [NIE]    |
| Kontaktné údaje                               |             | Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |          |                                                                                                              |          |

### Kerámia elektromos fűtőberendezés

Az eredeti utasítások fordítása

HU



## Kerámia elektromos fűtőberendezés 2kW

### FIGYELEM!

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Gyártva a következő számára:  
**GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa utca 3.  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

## BELÉPÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a GEKO ipari elektromos fűtőberendezést, és hogy bizalmat szavazott nekünk. Ez a kézikönyv információkat tartalmaz a biztonsági óvintézkedésekről és a berendezés üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos eljárásokról. A munka megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyv és a biztonsági óvintézkedések be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés és kötelezettség nélkül változtatásokat eszközöljünk.

A kiadvány egyetlen részét sem szabad írásos engedély nélkül reprodukálni. Ez a kézikönyv a készülék elválaszthatatlan részének tekintendő, és továbbértékesítés esetén is azzal kell maradnia.



A készülék első használata előtt kérjük, olvassa el a kézikönyvben található információkat, és győződjön meg arról, hogy megértette azokat. Elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

## Biztonsági információk

### Személyes biztonság

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket.
- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 éves és 8 év alatti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetésszerű használati helyére van elhelyezve vagy beszerelve, és ha felügyelet alatt állnak, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges kockázatokat. A 3 éves és 8 év alatti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem állíthatják be és nem tisztíthatják a készüléket, valamint nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- A készülék külső felületei nagyon felforrósodhatnak, és közvetlen érintkezés esetén égési sérüléseket okozhatnak. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a forró felületeket csupasz kézzel. A készülék hordozása során használja a fogantyúkat.
- Ne érintse meg a csatlakozódugó vagy a gép egyetlen részét sem nedves kézzel.



**FIGYELMEZTETÉS:** A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra a levegő kimenetétől.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem tudják önállóan elhagyni a szobát, kivéve, ha folyamatos felügyeletet biztosítanak.

## Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen vagy kivilágítatlan munkaterület balesetet okozhat.
- A fűtőtestet vízszintes és stabil felületen használja, vagy ha rendelkezik ezzel a funkcióval, rögzítse a falhoz.
- Ne használja a készüléket magas por-, gyúlékony gáz-, gőz- vagy oldószertartalmú környezetben. Tűz- és robbanásveszély!
- Ne helyezze a terméket olyan felületekre vagy azok közelébe, amelyeket hő károsíthat (pl. kényes szőnyegek, hőre érzékeny padlóburkolatok, tapéta stb.).
- Ne használja a fűtőtestet fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében. Soha ne helyezze a fűtőtestet olyan helyre, ahol az a fürdőkádba vagy más víztartályba eshet.
- Ne használja és ne tárolja a fűtőtestet olyan helyen, ahol nedvesség érheti.
- Ne használja kültéren vagy nedves felületeken.

## Elektromos biztonság

- A fűtőtestet tilos közvetlenül elektromos aljzat alá helyezni.
- A fűtőberendezés leválasztásához először kapcsolja ki, majd húzza ki a konnektorból. Soha ne a kábelt húzva húzza ki a csatlakozódugót; mindig a csatlakozódugó tartóját használja.
- A túlterhelés és a biztosítékok kiégésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy nincs más készülék csatlakoztatva ugyanahhoz a konnektorhoz, illetve ugyanazon az áramkörön lévő bármely más aljzathoz.
- Ne vezesse a kábelt a szőnyeg alatt, és ne takarja le más anyaggal.
- Győződjön meg arról, hogy a kábel nincs összenyomva, megtörve, éles szélek nem sértik meg, és nem éri mechanikai igénybevétel.
- Soha ne használja a terméket, ha a tápkábel sérült. A sérült tápkábel áramütést okozhat.

## A fűtőberendezés használata és karbantartása

- Ne üzemeltesse a fűtőberendezést sérült vezetékkel vagy csatlakozódugóval, illetve ha a fűtőberendezés nem működik megfelelően, leesett, vagy bármilyen módon megsérült. Dobja ki a fűtőberendezést, vagy vigye vissza egy hivatalos szervizközpontba vizsgálat, elektromos vagy mechanikai beállítás vagy javítás céljából.
- Használaton kívül mindig kapcsolja a készüléket „0” állásba, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne takarja le. A túlmelegedés elkerülése érdekében soha ne takarja le a terméket bekapcsolt állapotban, illetve röviddel kikapcsolás után.

**MEGJEGYZÉS:** A fűtőberendezés első használatakor a felmelegedett alkatrészek jellegzetes szagot áraszthatnak. A fűtőelem rozsdamentes acélból készült, és a gyártás során védőolajjal vonták be. A szagot a maradék olaj felmelegedése okozza. Ez nem jelent egészségügyi kockázatot.

## A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK MAGYARÁZATA

Legyen óvatos a fűtőberendezés használata során. Az Ön kényelme és a működés közbeni legfontosabb biztonsági szabályok betartása érdekében piktogramok találhatók a készüléken. A szimbólumok jelentését az alábbiakban ismertetjük.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Kerülje az egyéb veszélyeket. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.                                                                                                                                   |
|    | Figyelem / Figyelmeztetés.                                                                                                                                                                                  |
|   | Védőföldelés szimbóluma. Ezt a készüléket védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A tápkábel dugója földelő érintkezővel van ellátva. Ez a kábel csak földelt aljzatba illeszthető. Ez egy biztonsági funkció. |
|  | FIGYELMEZTETÉS! Ne takarja le a készüléket. Fennáll a túlmelegedés és a tűz veszélye.                                                                                                                       |
|  | A termék megfelel az Európai Unió irányelveinek alapvető követelményeinek.                                                                                                                                  |
|  | Ne dobja a készüléket vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladékba.                                                                                                                                      |
| <b>IPX0</b>                                                                         | IPX0 vízállósági osztály – nem védett víz ellen. Kizárólag beltéri használatra.                                                                                                                             |

## FŰTŐKÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### A fűtőberendezés csatlakoztatása a hálózathoz

1. A fűtőtestet stabil, vízszintes, akadályoktól mentes felületre kell helyezni, legalább 1 m távolságra falaktól vagy gyúlékony anyagoktól.
2. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a konnektorba.
3. Kapcsolja be a készüléket a többfunkciós kapcsolóval:

- ☐ Kapcsoló állása - kikapcsolva
- ☒ Kapcsoló állása - csak ventilátor

-  Kapcsoló állása - fűtés 1000 W teljesítménnyel
-  Kapcsoló állása - fűtés 2000 W teljesítménnyel

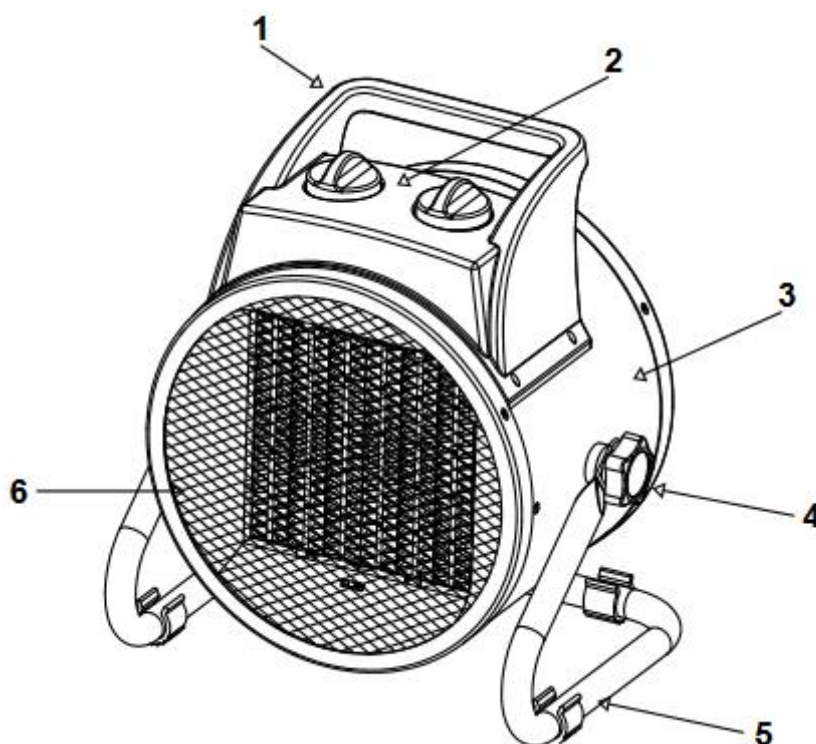
4. A termosztát gombjával állítsa be a kívánt hőmérsékletet:

- A készülék a beállított hőmérséklet elérésekor leállítja a fűtést
- A készülék akkor kezd el melegedni, amikor a környezeti hőmérséklet a beállított hőmérséklet alá esik.

5. Használat után kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki az áramforrásból.

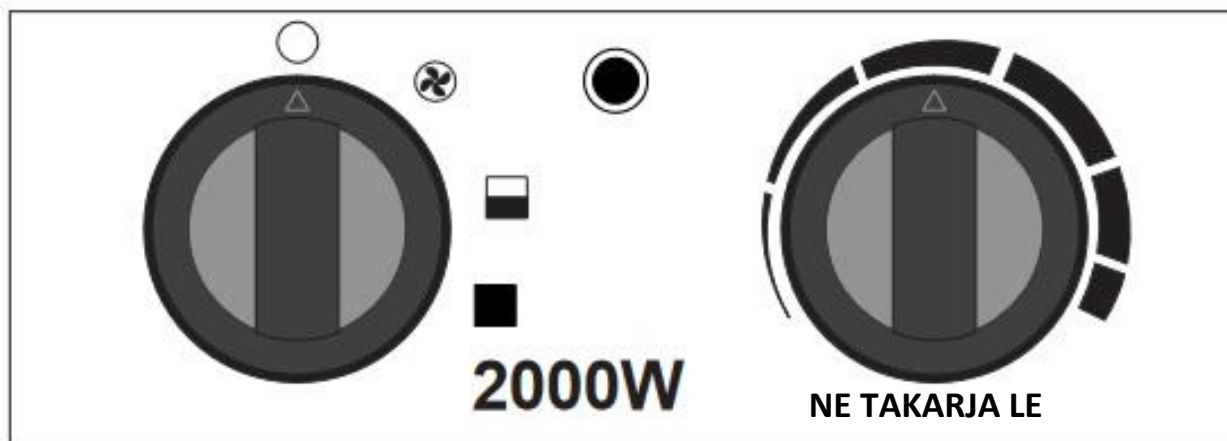
## A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A készülék megjelenése és alkotóelemei (1. ábra)



1. Hordozófogantyú
2. Vezérlőpult
3. Fűtőház
4. Fűtőtest szögének beállító gomb
5. Állj
6. Fűtőberendezés

## VEZÉRLŐPANEL (2. ÁBRA)



Többszörös kapcsoló

Termosztát gomb

## TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Ha a készülék túlmelegszik, a fűtőberendezés biztonsági kapcsolója automatikusan kikapcsolja a fűtőberendezést. Újraindításhoz:

1. Állítsa a gombot a pozícióba ○ (LE).
2. Szüntesse meg a meghibásodás vagy a túlmelegedés okát (pl. akadályok a levegő bemeneti/kimeneti rácsa előtt).
3. Hagyja lehűlni a fűtőtestet.
4. Kapcsolja be újra a készüléket

## TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

- A fűtőberendezés tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból, és szobahőmérsékletűre hűlt.
- A külső burkolatot nedves, szőszmentes ruhával tisztítsa. Ha a készülék nedves lesz, használat előtt hagyja teljesen megszáradni.
- A levegőkimenetben felgyülemlett port porszívóval kell eltávolítani.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy más vegyi oldatokat, mivel ezek károsíthatják a készülék burkolatát és egyéb alkatrészeit, és a termék nem megfelelő működését okozhatják.

| Hibaelhárítás                                                                      |                                                |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Probléma                                                                           | Ok                                             | Megoldás                                                                                                                                                                                            |
| A készülék nem melegszik fel, vagy csak a ventilátor működik                       | A termosztát leoldott                          | Forgassa el a termosztát gombját, és figyelje a termosztát kapcsolási hangját. Ha nem hall kattanó hangot, és a termosztát nem sérült, a készülék lehűlés után automatikusan bekapcsol.             |
|                                                                                    | A lekapcsolás elleni védelem aktiválódott      | Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a levegő bemenetét és kimenetét, hogy nincs-e elzáródva. Húzza ki a tápkábelt, és várjon legalább 10 percet, amíg a védelem visszaáll eredeti állapotába. |
|                                                                                    | A kapcsoló ventilátor állásban van             | Kapcsolja a kapcsolót fűtési üzemmódba                                                                                                                                                              |
| A motor nem jár, de a fűtőberendezések melegszenek                                 | Sérült motor                                   | Küldje el a készüléket javításra                                                                                                                                                                    |
|                                                                                    | Blokkolt ventilátor                            | Szüntesse meg vagy tisztítsa meg a ventilátort                                                                                                                                                      |
| A fűtőberendezés nem működik, még a kábel csatlakoztatása és bekapcsolás után sem. | A csatlakozó laza, a csatlakozás nem megfelelő | Ellenőrizze a csatlakozódugó és a konnektor közötti kapcsolatot                                                                                                                                     |
|                                                                                    | Nincs áram a konnektorban                      | Csatlakoztassa a kábelt egy működő aljzatba                                                                                                                                                         |
| Csökkentett légáramlás                                                             | Szennyezett légcsatorna                        | Szüntesse meg a légcsatornát                                                                                                                                                                        |
|                                                                                    | Sérült motor                                   | Küldje el a készüléket javításra                                                                                                                                                                    |
| Szokatlan zaj                                                                      | A készülék nincs vízszintesen                  | Helyezze a készüléket sík felületre                                                                                                                                                                 |

| Műszaki adatok                   |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Bemeneti feszültség              | 230 V AC           |
| Frekvencia                       | ~50 Hz             |
| Fűtőtéljesítmény                 | 25 / 1000 / 2000 W |
| Ajánlott szobaméret              | 30m <sup>2</sup>   |
| Védelmi osztály                  | I. osztály         |
| IP-védelem                       | IPX0               |
| Nettó tömeg                      | 1,6 kg             |
| Hosszúság x Szélesség x Magasság | 190 x 152 x 213 mm |
| Csomag méretei                   | 230 x 175 x 255 mm |



A termékeken vagy a mellékelt dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus eszközöket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Ha elektromos vagy elektronikus készülékeket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy szállítóhoz.

## MEGJEGYZÉSEK

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.



## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
teljes felelősséggel kijelenti , **hogy** : Ipari elektromos fűtőberendezés 2 kW

Típus: **G80407**

Modell: **BH-20R1**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelvének követelményeinek:

**2014/35/EU** irányelv (2014. február 26.) a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról

megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

a következő által kiállított, 2022.03.28-i **2266AQ03NST44631** számú EK típustanúsítványnak :

### **BUREAU VERITAS SZOLGÁLTATÁSOK**

Cím: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Ország: Franciaország

Telefon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Weboldal: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Bejelentett szervezet azonosító száma: **0062**

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.05.24.

Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása

## 2. táblázat

### Elektromos helyi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

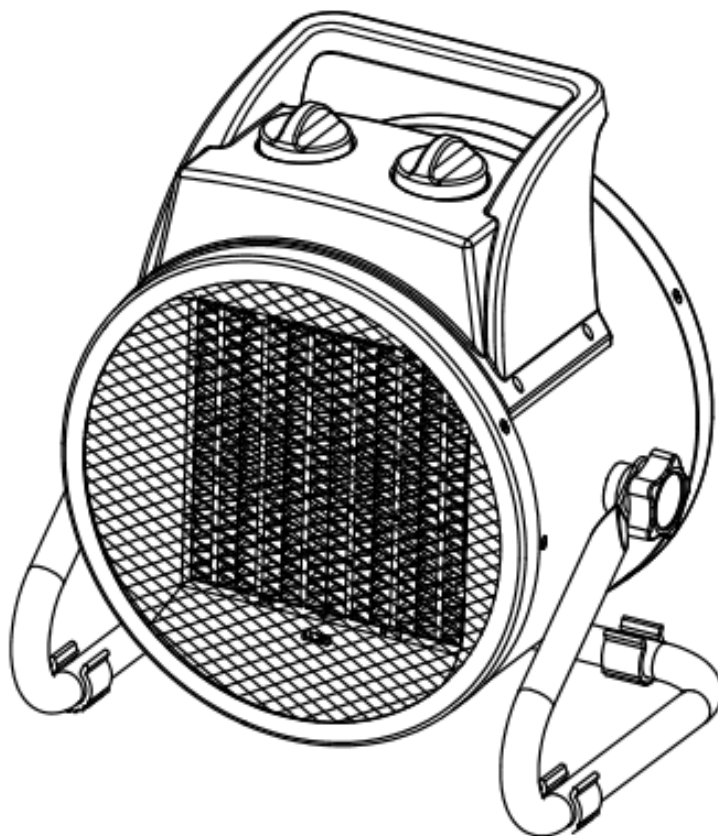
Modellazonosító(k): BH-20R1

| Paraméter                                                      | Kijelölés                                                                   | Érték | Egység | Paraméter                                                                                                        | Egység |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Termikus teljesítmény</b>                                   |                                                                             |       |        | <b>Hőellátási mód csak elektromos hőtárolós helyi helyiségfűtő készülékek esetén (válasszon egy lehetőséget)</b> |        |
| Névleges hőteljesítmény                                        | $P_{\text{névleges}}$                                                       | 2,0   | kW     | kézi hőszabályozó beépített termosztáttal                                                                        | [NEM]  |
| Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)                      | $P_{\text{min}}$                                                            | 1,0   | kW     | kézi hőellátás-szabályozó beltéri vagy kültéri hőmérsékletméréssel                                               | [NEM]  |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény                            | $P_{\text{max, c}}$                                                         | 2,0   | kW     | elektronikus hőellátás-szabályozó szoba- vagy kültéri hőmérséklet méréssel                                       | [NEM]  |
| <b>Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás</b> |                                                                             |       |        | ventilátorral szabályozott hőteljesítmény                                                                        | [NEM]  |
| Névleges hőteljesítményen                                      | $e_{\text{el max}}$                                                         | 0.000 | kW     | <b>Hőteljesítmény/helyiség-hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egy lehetőséget)</b>                        |        |
| Minimális hőteljesítményen                                     | $e_{\text{el min}}$                                                         | 0.000 | kW     | egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül                                                   | [NEM]  |
| Készenléti módban                                              | $e_{\text{el SB}}$                                                          | 0.000 | kW     | legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül                                                | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal                                                         | [Igen] |
|                                                                |                                                                             |       |        | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás                                                                        | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel                                                        | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérléssel                                                       | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | <b>Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)</b>                                            |        |
|                                                                |                                                                             |       |        | szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                                                               | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel                                                          | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | távírányítóval                                                                                                   | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | adaptív indításvezérléssel                                                                                       | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | korlátozott munkaidővel                                                                                          | [NEM]  |
|                                                                |                                                                             |       |        | sugárzó hőérzékelővel                                                                                            | [NEM]  |
| Elérhetőségek                                                  | GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |       |        |                                                                                                                  |        |

### Încălzitor electric ceramic

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



## Încălzitor electric ceramic 2kW

### ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Produs pentru:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,  
97-500 Radomsko  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

## INTRARE

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui încălzitor electric industrial GEKO și pentru încrederea acordată. Acest manual conține informații privind măsurile de siguranță și procedurile de operare și întreținere a echipamentului. Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual și a măsurilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile actuale disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă sau obligații.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă. Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a dispozitivului și trebuie să rămână împreună cu acesta în cazul revânzării acestuia .



Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, vă rugăm să citiți informațiile din acest manual și să vă asigurați că le înțelegeți. Atunci când utilizați aparate electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

## Informații de siguranță

### Siguranța personală

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Copiii nu au voie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.
- Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere constantă.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă acesta este amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze sau să curățe aparatul și nici să efectueze lucrări de întreținere.
- Suprafețele exterioare ale dispozitivului se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri la contactul direct. Pentru a evita arsurile, nu atingeți suprafețele fierbinți cu mâinile goale. Folosiți mânerele atunci când transportați dispozitivul.
- Nu atingeți nicio parte a ștecherului sau a aparatului cu mâinile ude.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, țineți textilele, perdelele sau alte materiale inflamabile la cel puțin 1 m distanță de orificiul de evacuare a aerului.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați acest încălzitor în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi singure camera, decât dacă sunt supravegheate constant.

## Siguranța la locul de muncă

- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru aglomerate sau neiluminate pot provoca accidente.
- Folosiți încălzitorul pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-l pe perete dacă are această caracteristică.
- Nu utilizați dispozitivul în medii cu niveluri ridicate de praf, gaze inflamabile, vapori sau solvenți. Pericol de incendiu și explozie!
- Nu așezați produsul pe sau în apropierea unor suprafețe care pot fi deteriorate de căldură (de exemplu, covoare delicate, pardoseli sensibile la căldură, tapet etc.)
- Nu utilizați încălzitorul în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine. Nu așezați niciodată încălzitorul într-un loc unde ar putea cădea în cadă sau în alt recipient cu apă.
- Nu utilizați și nu depozitați încălzitorul în locuri unde se poate uda.
- Nu utilizați în aer liber sau pe suprafețe umede.

## Siguranța electrică

- Încălzitorul nu trebuie amplasat direct sub o priză electrică.
- Pentru a deconecta încălzitorul, mai întâi opriți-l, apoi scoateți-l din priză. Nu deconectați niciodată ștecherul trăgând de cablu; folosiți întotdeauna suportul pentru ștecher.
- Pentru a preveni supraîncărcarea și arderea siguranțelor, asigurați-vă că niciun alt aparat nu este conectat la aceeași priză sau la nicio altă priză din același circuit.
- Nu treceți cablul sub covor și nu îl acoperiți cu alte materiale.
- Asigurați-vă că cablul nu este strivit, îndoit, deteriorat de muchii ascuțite sau supus unor solicitări mecanice.
- Nu utilizați niciodată produsul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Un cablu de alimentare deteriorat poate provoca electrocutare.

## Utilizarea și întreținerea încălzitorului

- Nu utilizați încălzitorul cu un cablu sau un ștecher deteriorat sau dacă încălzitorul nu funcționează corect, a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Aruncați încălzitorul sau returnați-l la un centru de service autorizat pentru examinare, reglare electrică sau mecanică sau reparare.
- Comutați întotdeauna produsul în poziția „0” și deconectați-l de la priza electrică atunci când nu îl utilizați.



**AVERTISMENT!** Nu acoperiți. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți niciodată produsul în timp ce este pornit sau la scurt timp după ce l-ați oprit.

**NOTĂ:** La prima utilizare a încălzitorului, este posibil ca părțile încălzite să emane un miros distinct. Elementul de încălzire este fabricat din oțel inoxidabil și acoperit cu ulei protector în timpul fabricației. Mirosul este cauzat de încălzirea uleiului rezidual. Acest lucru nu reprezintă un pericol pentru sănătate.

## EXPLICAȚIA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE DISPOZITIV

Fiiți precauți când utilizați încălzitorul. Pentru confortul dumneavoastră și pentru a vă reaminti cele mai importante reguli de siguranță în timpul funcționării, pe dispozitiv sunt amplasate pictograme. Semnificația simbolurilor este explicată mai jos.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Evitați alte pericole. CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.                                                                                                                                                                                               |
|    | Atenție / Avertisment.                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | Simbol de împământare. Acest aparat trebuie conectat la o priză de împământare. Ștecherul cablului de alimentare este echipat cu un pin de împământare. Acest cablu se va potrivi numai într-o priză cu împământare. Aceasta este o caracteristică de siguranță. |
|  | AVERTISMENT! Nu acoperiți dispozitivul. Există riscul de supraîncălzire și incendiu.                                                                                                                                                                             |
|  | Produsul respectă cerințele esențiale ale directivelor Uniunii Europene.                                                                                                                                                                                         |
|  | Nu aruncați acest dispozitiv sau niciuna dintre componentele sale la gunoiul menajer.                                                                                                                                                                            |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Clasa de rezistență la apă IPX0 - nu este protejat împotriva apei. Doar pentru uz interior.                                                                                                                                                                      |

## FUNCȚIONAREA ÎNCĂLZITORULUI

### Conectarea încălzitorului la rețeaua electrică

1. Încălzitorul trebuie amplasat pe o suprafață stabilă, plană, fără obstacole și la cel puțin 1 m de pereți sau materiale inflamabile.
2. Conectați ștecherul la priză.
3. Porniți dispozitivul folosind comutatorul multiplu:

☐ Poziția comutatorului - oprire alimentare

 Poziția comutatorului - numai ventilator

-  Poziția comutatorului - încălzire cu o putere de 1000 W
-  Poziția comutatorului - încălzire cu o putere de 2000 W

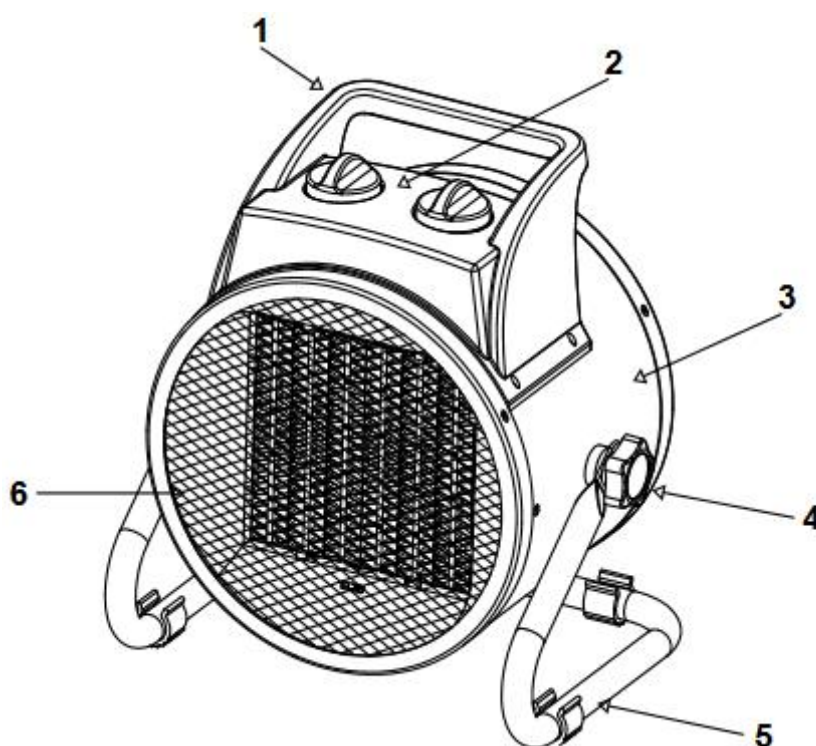
4. Folosiți butonul termostatului pentru a seta temperatura dorită:

- Dispozitivul se va opri din încălzire când se atinge temperatura setată
- Dispozitivul va începe încălzirea atunci când temperatura ambientală scade sub temperatura setată

5. După utilizare, opriți dispozitivul și apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

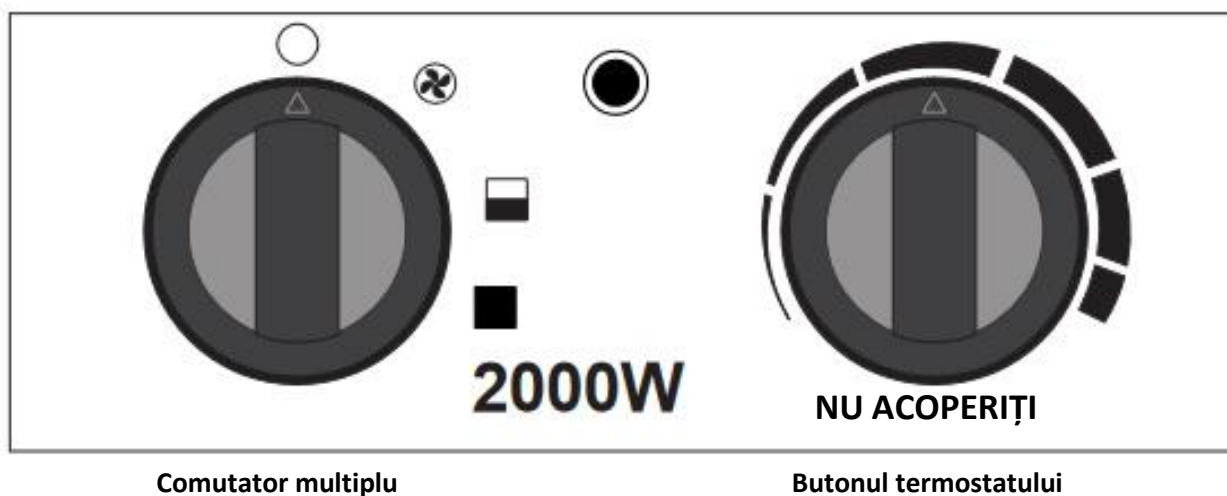
## DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului (Fig. 1)



1. Mâner de transport
2. Panou de control
3. Carcasa încălzitorului
4. Buton unghi încălzire
5. Stați în picioare
6. Încălzitor

## PANOU DE CONTROL (FIG. 2)



## PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE

Dacă dispozitivul se supraîncălzește, comutatorul de siguranță al încălzitorului îl va opri automat. Pentru a-l reporni:

1. Setați butonul în poziția ○ (OPRIT).
2. Îndepărtați cauza defecțiunii sau a supraîncălzirii (de exemplu, obstacolele din fața grilei de admisie/evacuare a aerului).
3. Lăsați încălzitorul să se răcească.
4. Porniți din nou dispozitivul

## PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE

- Înainte de a curăța încălzitorul, asigurați-vă că este deconectat de la priză și că s-a răcit la temperatura camerei.
- Curățați carcasa exterioară cu o lavetă umedă, fără scame. Dacă dispozitivul se udă, lăsați-l să se usuce complet înainte de utilizare.
- Praful acumulat în orificiul de evacuare a aerului trebuie curățat cu un aspirator.
- Nu utilizați detergenți agresivi sau alte soluții chimice, deoarece acestea pot deteriora carcasa și alte componente ale dispozitivului și pot cauza nefuncționarea corectă a produsului.

| Depanare                                                                         |                                                   |                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problemă                                                                         | Cauza                                             | Soluție                                                                                                                                                                                                    |
| Aparatul nu se încălzește sau funcționează doar ventilatorul                     | Termostatul s-a declanșat                         | Rotiți butonul termostatului și ascultați sunetul termostatului care se comportă. Dacă nu auziți un clic și termostatul nu este deteriorat, dispozitivul se va porni automat după ce se răcește.           |
|                                                                                  | Protecția la întrerupere a fost activată          | Opriți dispozitivul și verificați dacă există blocaje la orificiul de admisie și evacuare a aerului. Deconectați cablul de alimentare și așteptați cel puțin 10 minute pentru ca protecția să se reseteze. |
|                                                                                  | Comutatorul este setat în poziția ventilatorului  | Rotiți comutatorul în modul de încălzire                                                                                                                                                                   |
| Motorul nu funcționează, dar încălzitoarele se încălzesc                         | Motor avariât                                     | Trimiteți dispozitivul la reparat                                                                                                                                                                          |
|                                                                                  | Ventilator blocat                                 | Deblocați sau curățați ventilatorul                                                                                                                                                                        |
| Încălzitorul nu funcționează, nici după conectarea cablului și pornirea acestuia | Ștecherul este slăbit, conexiunea nu este corectă | Verificați conexiunea dintre ștecher și priză                                                                                                                                                              |
|                                                                                  | Nu există curent în priză                         | Conectați cablul la o priză funcțională                                                                                                                                                                    |
| Flux de aer redus                                                                | Conductă de aer murdară                           | Desfundați conducta de aer                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                  | Motor avariât                                     | Trimiteți dispozitivul la reparat                                                                                                                                                                          |
| Zgomot neobișnuit                                                                | Dispozitivul nu este la nivel                     | Așezați dispozitivul pe o suprafață plană                                                                                                                                                                  |

| Specificații tehnice              |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Tensiune de intrare               | 230V CA            |
| Frecvență                         | ~50 Hz             |
| Putere de încălzire               | 25 / 1000 / 2000W  |
| Dimensiunea recomandată a camerei | 30m <sup>2</sup>   |
| Clasa de protecție                | Clasa I            |
| Protecție IP                      | IPX0               |
| Greutate netă                     | 1,6 kg             |
| Lungime x Lățime x Înălțime       | 190 x 152 x 213 mm |
| Dimensiunile pachetului           | 230 x 175 x 255 mm |



Simbolul afișat pe produse sau în documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate la gunoiul menajer.

Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor pentru informații suplimentare.

## NOTE

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.



## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declară pe deplin responsabilitatea **că** : Încălzitor electric industrial 2kW

Tip: **G80407**

Model: **BH-20R1**

Îndeplinește cerințele Directivei Parlamentului European și a Consiliului:

**2014/35/UE** din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune

Îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

respectă certificatul de tip CE nr. **2266AQ03NST44631** din 28/03/2022 emis de:

**BIROUL DE SERVICII VERITAS**

Adresa: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Țara: Franța

Telefon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Site web: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Număr de identificare al organismului notificat: **0062**

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyk**

Numele, numele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 24/05/2022

Locul și data emiterii

Tabelul 2  
Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele electrice locale

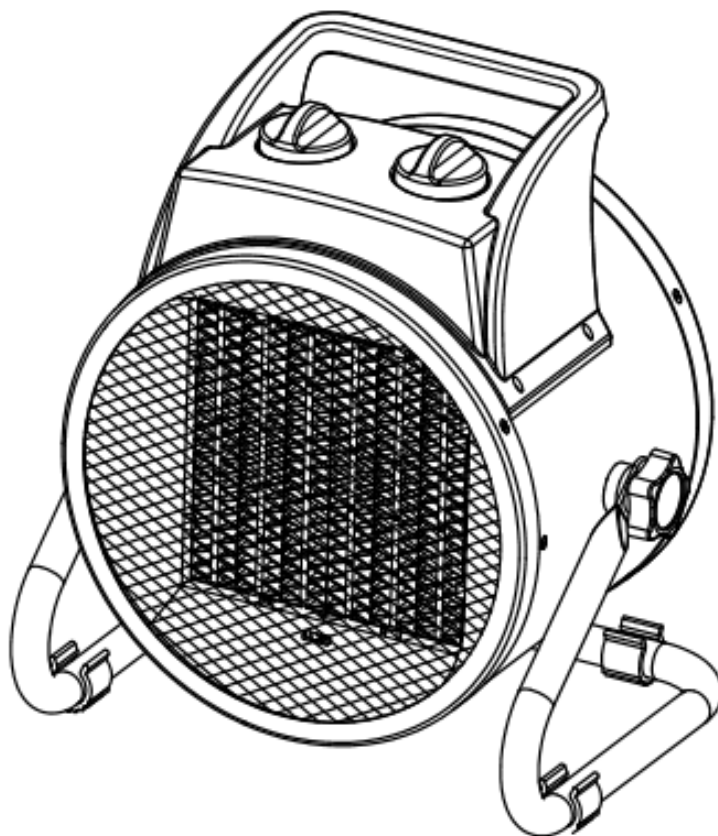
ID-uri model: BH-20R1

| Parametru                                                   | Desemnare                                                                    | Valoare | Unitate | Parametru                                                                                                       | Unitate |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Putere termică</b>                                       |                                                                              |         |         | <b>Metodă de alimentare cu căldură doar pentru încălzitoare locale cu stocare electrică (selecți o opțiune)</b> |         |
| Putere termică nominală                                     | $P_{nom}$                                                                    | 2,0     | kW      | regulator manual de alimentare cu căldură cu termostat încorporat                                               | [NU]    |
| Putere termică minimă (aproximativă)                        | $P_{min}$                                                                    | 1,0     | kW      | regulator manual de alimentare cu căldură cu măsurare a temperaturii interioare sau exterioare                  | [NU]    |
| Putere termică continuă maximă                              | $P_{max,c}$                                                                  | 2,0     | kW      | regulator electronic de alimentare cu căldură cu măsurarea temperaturii camerei sau exterioare                  | [NU]    |
| <b>Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii</b> |                                                                              |         |         | putere termică reglată de un ventilator                                                                         | [NU]    |
| La putere termică nominală                                  | $e_{l_{max}}$                                                                | 0,000   | kW      | <b>Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecți o opțiune)</b>                               |         |
| La putere termică minimă                                    | $e_{l_{min}}$                                                                | 0,000   | kW      | putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei                                      | [NU]    |
| În modul standby                                            | $e_{l_{SB}}$                                                                 | 0,000   | kW      | cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei                                                | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat                                             | [Da]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | control electronic al temperaturii camerei                                                                      | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | control electronic al temperaturii camerei cu un regulator zilnic                                               | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | control electronic al temperaturii camerei cu regulator săptămânal                                              | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | <b>Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)</b>                                              |         |
|                                                             |                                                                              |         |         | controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței                                                          | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise                                                 | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | cu telecomandă                                                                                                  | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | cu control adaptiv al pornirii                                                                                  | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | cu timp de lucru limitat                                                                                        | [NU]    |
|                                                             |                                                                              |         |         | cu senzor de căldură radiantă                                                                                   | [NU]    |
| Date de contact                                             | Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |         |         |                                                                                                                 |         |

### Calentador eléctrico cerámico

Traducción de las instrucciones originales

ES



## Calentador eléctrico cerámico 2kW

### ¡ATENCIÓN!

Lea este manual detenidamente antes de usar y consérvelo para futuras consultas.

Producido para:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, calle Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

## ENTRADA

Gracias por adquirir este calentador eléctrico industrial GEKO y por su confianza. Este manual contiene información sobre las precauciones de seguridad y los procedimientos para el funcionamiento y mantenimiento del equipo. Antes de comenzar a trabajar, lea este manual detenidamente. Consérvelo para futuras consultas. El fabricante no se responsabiliza de ningún accidente o daño derivado del incumplimiento de este manual y de las precauciones de seguridad.

Toda la información y las especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información disponible al momento de su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso ni obligación.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin autorización escrita. Este manual debe considerarse parte permanente del dispositivo y debe permanecer con él en caso de reventa .



Antes de usar el dispositivo por primera vez, lea la información de este manual y asegúrese de comprenderla. Al utilizar aparatos eléctricos, siga siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

## Información de seguridad

### Seguridad personal

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden limpiar ni realizar mantenimiento al aparato sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de 3 años o menos de 8 años solo pueden encender y apagar el aparato si está colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal y si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos. Los niños de 3 años o menos de 8 años no deben conectar, regular ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento.
- Las superficies externas del dispositivo pueden calentarse mucho y causar quemaduras al contacto directo. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes con las manos desnudas. Utilice las asas para transportar el dispositivo .
- No toque ninguna parte del enchufe ni de la máquina con las manos mojadas.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas u otros materiales inflamables al menos a 1 m de distancia de la salida de aire.



**ADVERTENCIA:** No utilice este calentador en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no pueden salir de la habitación por sí solas, a menos que se les proporcione supervisión constante.

## Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas o sin iluminación pueden causar accidentes .
- Utilice el calentador sobre una superficie horizontal y estable o fíjelo a la pared si dispone de esta característica.
- No utilice el dispositivo en entornos con altos niveles de polvo, gases inflamables, vapores o disolventes. ¡Riesgo de incendio y explosión !
- No coloque el producto sobre o cerca de superficies que puedan dañarse por el calor (por ejemplo, alfombras delicadas, revestimientos de suelo sensibles al calor, papel pintado, etc.).
- No utilice el calentador cerca de una bañera, ducha o piscina. Nunca lo coloque en un lugar donde pueda caerse en una bañera u otro recipiente con agua .
- No utilice ni guarde el calentador en lugares donde pueda mojarse.
- No utilizar en exteriores ni sobre superficies húmedas.

## Seguridad eléctrica

- El calentador no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente eléctrica.
- Para desconectar el calefactor, apáguelo primero y luego desenchúfelo. Nunca tire del cable para desconectarlo; utilice siempre el soporte del enchufe.
- Para evitar sobrecargas y fusibles quemados, asegúrese de que no haya ningún otro aparato enchufado en la misma toma ni en ninguna otra toma del mismo circuito.
- No pase el cable debajo de la alfombra ni lo cubra con otros materiales.
- Asegúrese de que el cable no esté aplastado, doblado, dañado por bordes afilados o sometido a tensión mecánica.
- Nunca utilice el producto si el cable de alimentación está dañado. Un cable dañado podría causar una descarga eléctrica.

## Uso y mantenimiento del calentador

- No utilice el calefactor si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o si presenta algún daño. Deseche el calefactor o devuélvalo a un centro de servicio autorizado para su revisión, ajuste eléctrico o mecánico, o reparación .
- Coloque siempre el producto en la posición "0" y desenchúfelo de la toma eléctrica cuando no esté en uso.



**¡ADVERTENCIA!** No lo cubra. Para evitar el sobrecalentamiento, nunca cubra el producto mientras esté encendido ni poco después de apagarlo.

**NOTA:** Al usar el calentador por primera vez, las piezas calientes pueden desprender un olor característico. El elemento calefactor está fabricado en acero inoxidable y recubierto con aceite protector durante su fabricación. El olor se debe al calentamiento del aceite residual. Esto no representa un riesgo para la salud.

## EXPLICACIÓN DE LAS SEÑALES DE ADVERTENCIA EN EL DISPOSITIVO

Tenga cuidado al usar el calentador. Para su comodidad y para recordarle las normas de seguridad más importantes durante su uso, se han colocado pictogramas en el dispositivo. El significado de los símbolos se explica a continuación.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Evite otros peligros. LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Atención / Advertencia.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Símbolo de conexión a tierra. Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra. El enchufe del cable de alimentación cuenta con una clavija de conexión a tierra. Este cable solo se conecta a una toma de corriente con conexión a tierra. Esta es una medida de seguridad. |
|  | ¡ADVERTENCIA! No cubra el dispositivo. Existe riesgo de sobrecalentamiento e incendio.                                                                                                                                                                                             |
|  | El producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la Unión Europea.                                                                                                                                                                                            |
|  | No deseche este dispositivo ni ninguna de sus partes en la basura doméstica.                                                                                                                                                                                                       |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Resistencia al agua IPX0 (no protegido contra el agua). Solo para uso en interiores.                                                                                                                                                                                               |

## FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

### Conexión del calentador a la red eléctrica

1. El calentador debe colocarse sobre una superficie estable, nivelada, libre de obstáculos y al menos a 1 m de paredes o materiales inflamables.
2. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
3. Encienda el dispositivo mediante el interruptor múltiple:

- ☐ Posición del interruptor: apagado
-  Posición del interruptor: solo ventilador

-  Posición del interruptor: calefacción con potencia de 1000 W
-  Posición del interruptor : calefacción con potencia de 2000 W

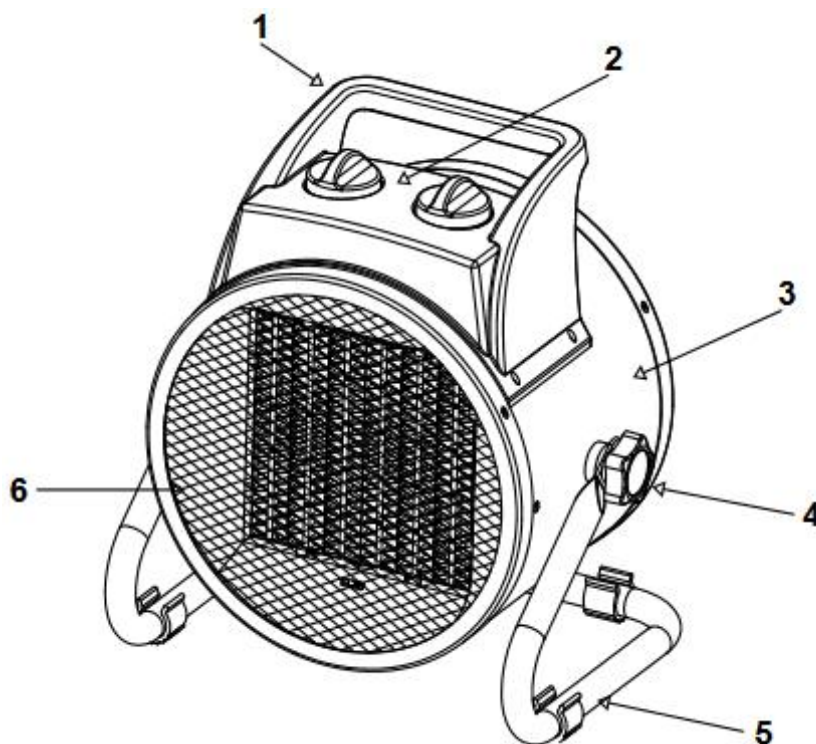
4. Utilice la perilla del termostato para establecer la temperatura deseada:

- El dispositivo dejará de calentar cuando se alcance la temperatura establecida.
- El dispositivo comenzará a calentar cuando la temperatura ambiente descienda por debajo de la temperatura establecida.

5. Después de usarlo, gire el dispositivo a la posición APAGADO y luego desconéctelo de la fuente de alimentación.

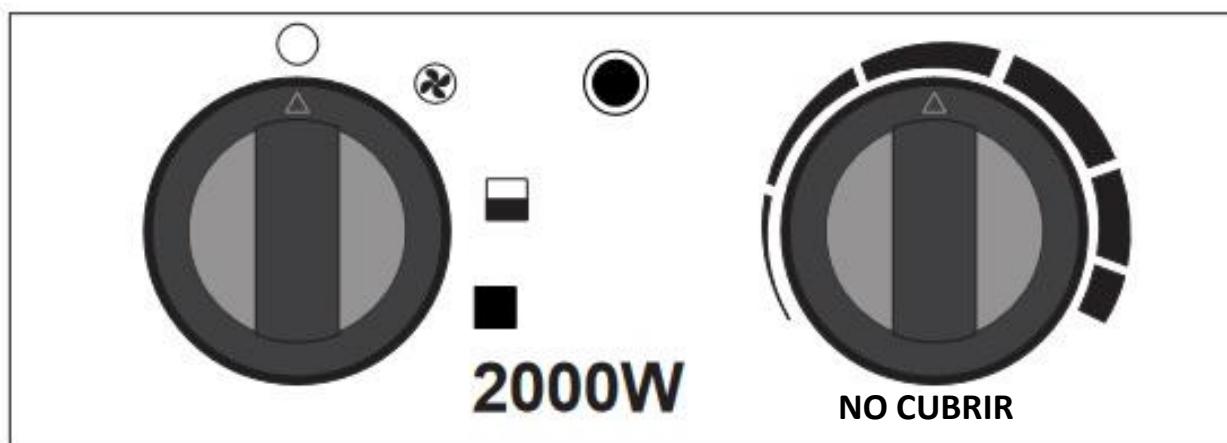
## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Aspecto y componentes del dispositivo (Fig. 1)



1. Asa de transporte
2. Panel de control
3. Carcasa del calentador
4. Perilla de ángulo del calentador
5. De pie
6. Calentador

## PANEL DE CONTROL (FIG. 2)



Conmutador múltiple

Perilla del termostato

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

Si el dispositivo se sobrecalienta, el interruptor de seguridad del calentador lo apagará automáticamente. Para reiniciarlo:

1. Coloque la perilla en la posición ○ (APAGADO).
2. Elimine la causa del mal funcionamiento o sobrecalentamiento (por ejemplo, obstáculos delante de la rejilla de entrada/salida de aire).
3. Deje que el calentador se enfríe.
4. Vuelva a encender el dispositivo.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

- Antes de limpiar el calentador, asegúrese de que esté desenchufado de la toma de corriente y se haya enfriado a temperatura ambiente.

Limpie la carcasa exterior con un paño húmedo que no deje pelusa. Si el dispositivo se moja, déjelo secar completamente antes de usarlo.

- El polvo que se acumula en la salida de aire debe limpiarse con una aspiradora.

- No utilice detergentes agresivos u otras soluciones químicas, ya que pueden dañar la carcasa y otros componentes del dispositivo y provocar que el producto no funcione correctamente.

| Solución de problemas                                                         |                                                    |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                                                      | Causa                                              | Solución                                                                                                                                                                                                  |
| El dispositivo no calienta o solo funciona el ventilador                      | El termostato se ha disparado                      | Gire la perilla del termostato y escuche el sonido del cambio del termostato. Si no escucha un clic y el termostato no está dañado, el dispositivo se encenderá automáticamente después de que se enfríe. |
|                                                                               | Se ha activado la protección de corte              | Apague el dispositivo y compruebe si hay obstrucciones en la entrada y la salida de aire. Desconecte el cable de alimentación y espere al menos 10 minutos para que la protección se restablezca.         |
|                                                                               | El interruptor está en la posición de ventilador.  | Gire el interruptor al modo calefacción                                                                                                                                                                   |
| El motor no está en marcha, pero los calentadores se están calentando.        | Motor dañado                                       | Envíe el dispositivo a reparar                                                                                                                                                                            |
|                                                                               | Ventilador bloqueado                               | Desbloquear o limpiar el ventilador                                                                                                                                                                       |
| El calentador no funciona, incluso después de conectar el cable y encenderlo. | El enchufe está suelto, la conexión no es correcta | Compruebe la conexión entre el enchufe y la toma de corriente.                                                                                                                                            |
|                                                                               | No hay corriente en el enchufe                     | Conecte el cable a una toma de corriente que funcione                                                                                                                                                     |
| Flujo de aire reducido                                                        | Conducto de aire sucio                             | Desatascar el conducto de aire                                                                                                                                                                            |
|                                                                               | Motor dañado                                       | Envíe el dispositivo a reparar                                                                                                                                                                            |
| ruido inusual                                                                 | El dispositivo no está nivelado                    | Coloque el dispositivo sobre una superficie plana                                                                                                                                                         |

| Especificaciones técnicas              |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| Voltaje de entrada                     | 230 V CA                   |
| Frecuencia                             | ~50 Hz                     |
| Potencia de calefacción                | 25 / 1000 / 2000W          |
| Tamaño de habitación recomendado       | 30m <sup>2</sup>           |
| Clase de protección                    | Clase I                    |
| Protección de la propiedad intelectual | IPX0                       |
| Peso neto                              | 1,6 kilogramos             |
| Largo x Ancho x Alto                   | 190 x 152 x 213 milímetros |
| Dimensiones del paquete                | 230 x 175 x 255 mm         |

## PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los hogares).

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica.

La correcta eliminación, reutilización o reciclaje de componentes implica llevar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde se aceptará gratuitamente. Las autoridades locales proporcionan información sobre la ubicación de los puntos de recogida de residuos de equipos. La correcta eliminación del dispositivo ayuda a conservar recursos valiosos y evita los impactos negativos en la salud y el medio ambiente que puede causar una gestión inadecuada de los residuos. La eliminación inadecuada de residuos está sujeta a sanciones según la normativa local aplicable.

Si necesita deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con su punto de venta o proveedor más cercano para obtener más información.

## NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 22



GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara con plena responsabilidad **que** : Calentador eléctrico industrial 2kW

Tipo: **G80407**

Modelo: **BH-20R1**

cumple los requisitos de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo:

**2014/35/UE** , de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

Cumple con el certificado de tipo CE n.º **2266AQ03NST44631** del 28/03/2022 emitido por:

**SERVICIOS DE BUREAU VERITAS**

Dirección: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, País: Francia

Teléfono: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

Correo electrónico: info@fr.bureauveritas.com / Sitio web: www.bureauveritas.fr

Número de identificación del organismo notificado: **0062**

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24/05/2022

Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

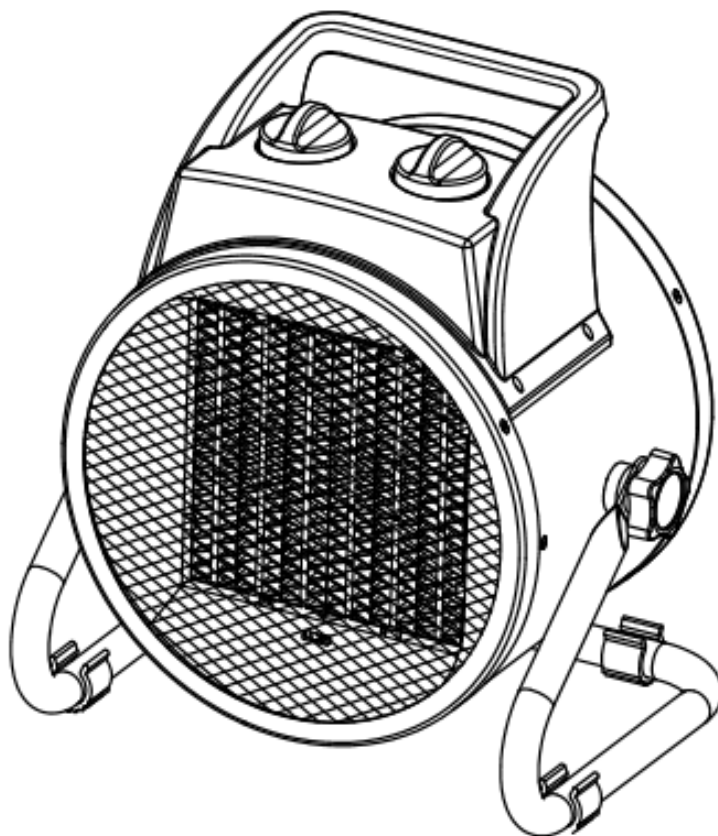
Tabla 2  
Requisitos de información para calentadores locales eléctricos

ID del modelo: BH-20R1

| Parámetro                                               | Designación                                                                       | Valor | Unidad     | Parámetro                                                                                                               | Unidad |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Energía térmica</b>                                  |                                                                                   |       |            | <b>Método de suministro de calor solo para calentadores locales de almacenamiento eléctrico (seleccione una opción)</b> |        |
| Potencia térmica nominal                                | Nombre P                                                                          | 2,0   | kilovatios | Regulador manual de suministro de calor con termostato incorporado                                                      | [NO]   |
| Potencia térmica mínima (aproximada)                    | P <sub>mín.</sub>                                                                 | 1,0   | kilovatios | Regulador manual de suministro de calor con medición de temperatura interior o exterior                                 | [NO]   |
| Máxima potencia térmica continua                        | P <sub>máx.,c</sub>                                                               | 2,0   | kilovatios | Regulador electrónico de suministro de calor con medición de temperatura ambiente o exterior                            | [NO]   |
| <b>Consumo de electricidad para necesidades propias</b> |                                                                                   |       |            | Salida de calor regulada por un ventilador                                                                              | [NO]   |
| A potencia térmica nominal                              | el máximo                                                                         | 0.000 | kilovatios | <b>Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (seleccione una opción)</b>                                  |        |
| A potencia térmica mínima                               | el mín                                                                            | 0.000 | kilovatios | Salida de calor de una sola etapa sin control de temperatura ambiente                                                   | [NO]   |
| En modo de espera                                       | el <sub>SB</sub>                                                                  | 0.000 | kilovatios | al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente                                                        | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.                                                  | [SI]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | control electrónico de temperatura ambiente                                                                             | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | Control electrónico de la temperatura ambiente con un controlador diario                                                | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | Control electrónico de temperatura ambiente con controlador semanal                                                     | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | <b>Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)</b>                                                        |        |
|                                                         |                                                                                   |       |            | Control de temperatura ambiente con detección de presencia                                                              | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta                                                        | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | con control remoto                                                                                                      | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | con control de arranque adaptativo                                                                                      | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | con tiempo de trabajo limitado                                                                                          | [NO]   |
|                                                         |                                                                                   |       |            | con sensor de calor radiante                                                                                            | [NO]   |
| Datos de contacto                                       | GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |       |            |                                                                                                                         |        |

**Riscaldatore elettrico in ceramica**

Traduzione delle istruzioni originali

**IT****Riscaldatore elettrico in ceramica 2kW****ATTENZIONE!**

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Prodotto per:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, via Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**IT - VERSIONE ITALIANA**

## ISCRIZIONE

Grazie per aver acquistato questo riscaldatore elettrico industriale GEKO e per la fiducia accordataci. Il presente manuale contiene informazioni sulle precauzioni di sicurezza e sulle procedure per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchiatura. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il presente manuale. Conservare il manuale per riferimento futuro. Il produttore non è responsabile per eventuali incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza del presente manuale e delle precauzioni di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso o obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale deve essere considerato parte integrante del dispositivo e deve rimanere con esso in caso di rivendita.



Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale e assicurarsi di averle comprese. Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

## Informazioni sulla sicurezza

### Sicurezza personale

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne hanno compreso i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né devono eseguire la manutenzione a cura dell'utente.
- Le superfici esterne del dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni in caso di contatto diretto. Per evitare ustioni, non toccare le superfici calde a mani nude. Utilizzare le maniglie per trasportare il dispositivo.
- Non toccare nessuna parte della spina o della macchina con le mani bagnate.



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali infiammabili ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria.



**ATTENZIONE:** Non utilizzare questa stufa in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente, a meno che non venga fornita una supervisione costante.

## Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate o poco illuminate possono causare incidenti.
- Utilizzare il riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile oppure fissarlo alla parete, se presente.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con elevati livelli di polvere, gas infiammabili, vapori o solventi. Rischio di incendio ed esplosione!
- Non posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici che potrebbero essere danneggiate dal calore (ad esempio tappeti delicati, rivestimenti per pavimenti sensibili al calore, carta da parati, ecc.)
- Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina. Non posizionare mai il riscaldatore in un luogo in cui potrebbe cadere in una vasca da bagno o in altri contenitori d'acqua.
- Non utilizzare o conservare la stufa in luoghi in cui potrebbe bagnarsi.
- Non utilizzare all'aperto o su superfici bagnate.

## Sicurezza elettrica

- La stufa non deve essere posizionata direttamente sotto una presa elettrica.
- Per scollegare il riscaldatore, spegnerlo prima e poi staccare la spina dalla presa. Non staccare mai la spina tirando il cavo; utilizzare sempre l'apposito supporto.
- Per evitare sovraccarichi e fusibili bruciati, assicurarsi che nessun altro apparecchio sia collegato alla stessa presa o a un'altra presa dello stesso circuito.
- Non far passare il cavo sotto il tappeto né coprirlo con altri materiali.
- Assicurarsi che il cavo non sia schiacciato, piegato, danneggiato da spigoli vivi o sottoposto a sollecitazioni meccaniche.
- Non utilizzare mai il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare scosse elettriche.

## Uso e manutenzione del riscaldatore

- Non utilizzare il riscaldatore con un cavo o una spina danneggiati, o se il riscaldatore non funziona correttamente, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Smaltire il riscaldatore o restituirlo a un centro di assistenza autorizzato per un controllo, una regolazione elettrica o meccanica o una riparazione.
- Quando non in uso, portare sempre il prodotto in posizione "0" e scollegarlo dalla presa elettrica.



**ATTENZIONE!** Non coprire. Per evitare il surriscaldamento, non coprire mai il prodotto mentre è acceso o subito dopo averlo spento.

**NOTA:** Al primo utilizzo, le parti riscaldate potrebbero emanare un odore caratteristico. L'elemento riscaldante è realizzato in acciaio inossidabile e rivestito con olio protettivo durante la produzione. L'odore è causato dal riscaldamento dell'olio residuo. Ciò non rappresenta un pericolo per la salute.

## SPIEGAZIONE DEI SEGNALE DI AVVERTENZA SUL DISPOSITIVO

Prestare attenzione durante l'uso del riscaldatore. Per comodità e per ricordare le più importanti norme di sicurezza durante il funzionamento, sul dispositivo sono presenti dei pittogrammi. Il significato dei simboli è spiegato di seguito.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Evitare altri pericoli. LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Attenzione / Avvertenza.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Simbolo di messa a terra di protezione. Questo apparecchio deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La spina del cavo di alimentazione è dotata di un perno di messa a terra. Questo cavo può essere inserito solo in una presa con messa a terra. Questa è una misura di sicurezza. |
|  | ATTENZIONE! Non coprire il dispositivo. C'è il rischio di surriscaldamento e incendio.                                                                                                                                                                                                               |
|  | Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive dell'Unione Europea.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Non smaltire questo dispositivo o nessuna delle sue parti nei rifiuti domestici.                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Classe di resistenza all'acqua IPX0 - non protetto dall'acqua. Solo per uso interno.                                                                                                                                                                                                                 |

## FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE

### Collegamento del riscaldatore alla rete elettrica

1. La stufa deve essere posizionata su una superficie stabile e piana, libera da ostacoli e ad almeno 1 m da pareti o materiali infiammabili.
2. Collegare la spina alla presa di corrente.
3. Accendere il dispositivo tramite l'interruttore multiplo:

- ☐ Posizione dell'interruttore - spento
- ☒ Posizione dell'interruttore - solo ventola

-  Posizione interruttore - riscaldamento con potenza 1000W
-  Posizione interruttore - riscaldamento con potenza 2000W

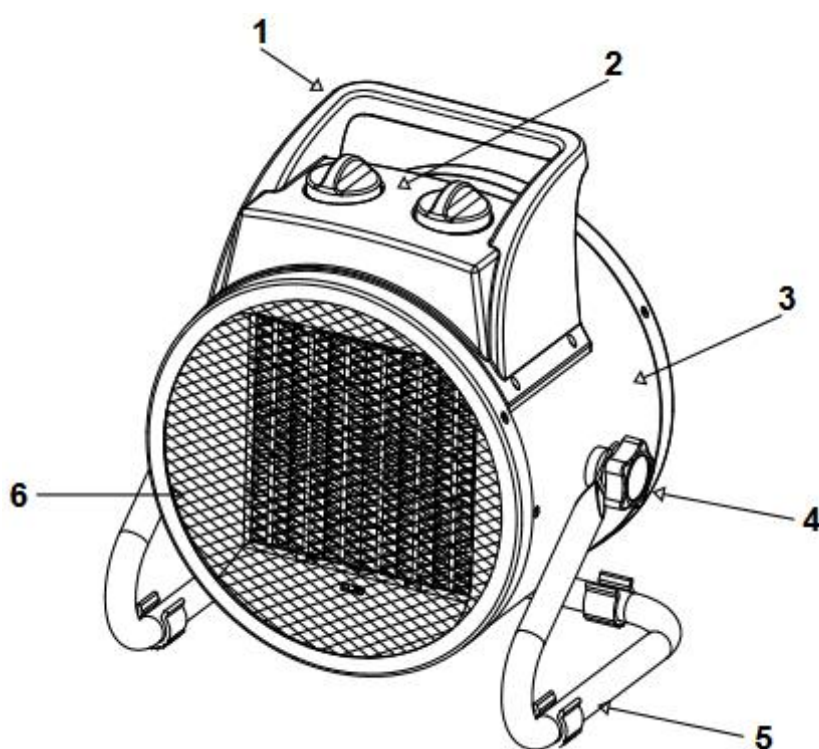
4. Utilizzare la manopola del termostato per impostare la temperatura desiderata:

- Il dispositivo interromperà il riscaldamento quando verrà raggiunta la temperatura impostata
- Il dispositivo inizierà a riscaldarsi quando la temperatura ambiente scende al di sotto della temperatura impostata

5. Dopo l'uso, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.

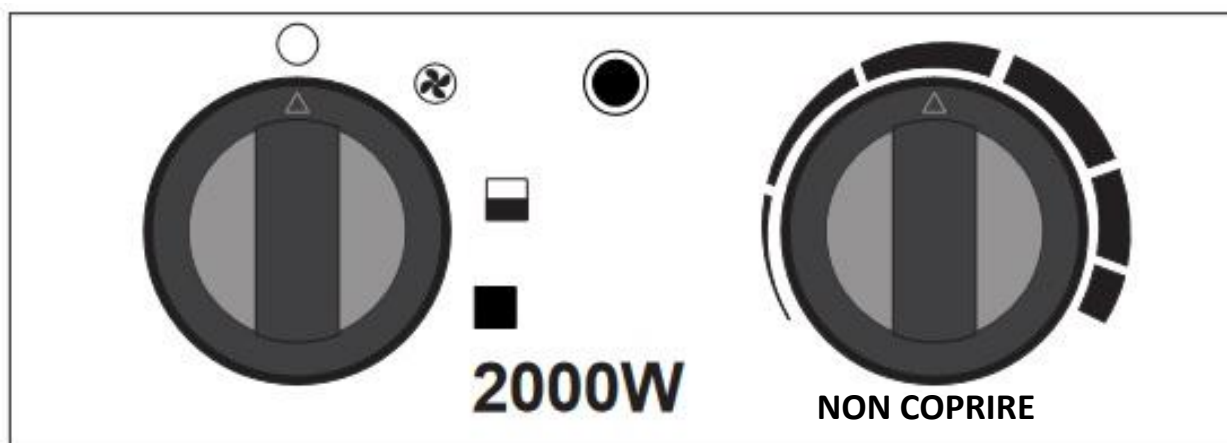
## DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Aspetto e componenti del dispositivo (Fig. 1)



1. Maniglia per il trasporto
2. Pannello di controllo
3. Alloggiamento del riscaldatore
4. Manopola dell'angolazione del riscaldatore
5. Stare in piedi
6. Riscaldatore

## PANNELLO DI CONTROLLO (FIG. 2)



Interruttore multiplo

Manopola del termostato

## PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO

In caso di surriscaldamento, l'interruttore di sicurezza del riscaldatore spegnerà automaticamente il dispositivo. Per riavviarlo:

1. Impostare la manopola sulla posizione ○ (SPENTO).
2. Rimuovere la causa del malfunzionamento o del surriscaldamento (ad esempio ostacoli davanti alla griglia di ingresso/uscita dell'aria).
3. Lasciare raffreddare la stufa.
4. Riaccendere il dispositivo

## PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO

- Prima di pulire la stufa, assicurarsi che sia scollegata dalla presa di corrente e che si sia raffreddata a temperatura ambiente.
- Pulire l'involucro esterno con un panno umido e privo di lanugine. Se il dispositivo si bagna, lasciarlo asciugare completamente prima dell'uso.
- La polvere che si accumula nell'uscita dell'aria deve essere pulita con un aspirapolvere.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o altre soluzioni chimiche, poiché potrebbero danneggiare l'involucro e altri componenti del dispositivo e comprometterne il corretto funzionamento.

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                        | Causa                                                    | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non si riscalda o funziona solo la ventola                       | Il termostato è scattato                                 | Ruotare la manopola del termostato e ascoltare il suono prodotto dal termostato che cambia temperatura.<br>Se non si sente alcun clic e il termostato non è danneggiato, il dispositivo si accenderà automaticamente dopo essersi raffreddato. |
|                                                                                 | La protezione di interruzione è stata attivata           | Spegnere il dispositivo e controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti. Scollegare il cavo di alimentazione e attendere almeno 10 minuti affinché la protezione si ripristini.                                           |
|                                                                                 | L'interruttore è impostato sulla posizione della ventola | Portare l'interruttore in modalità riscaldamento                                                                                                                                                                                               |
| Il motore non è in funzione, ma i riscaldatori si stanno riscaldando            | Motore danneggiato                                       | Inviare il dispositivo per la riparazione                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                 | Ventola bloccata                                         | Sbloccare o pulire la ventola                                                                                                                                                                                                                  |
| Il riscaldatore non funziona, anche dopo aver collegato il cavo e averlo acceso | La spina è allentata, la connessione non è corretta      | Controllare il collegamento tra la spina e la presa                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                 | Nessuna corrente nella presa                             | Collegare il cavo a una presa funzionante                                                                                                                                                                                                      |
| Flusso d'aria ridotto                                                           | Condotto dell'aria sporco                                | Sturare il condotto dell'aria                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                 | Motore danneggiato                                       | Inviare il dispositivo per la riparazione                                                                                                                                                                                                      |
| rumore insolito                                                                 | Il dispositivo non è in piano                            | Posizionare il dispositivo su una superficie piana                                                                                                                                                                                             |

## Specifiche tecniche

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Tensione di ingresso                | 230 V CA           |
| Frequenza                           | ~50 Hz             |
| Potenza di riscaldamento            | 25 / 1000 / 2000W  |
| Dimensioni consigliate della stanza | 30m <sup>2</sup>   |
| Classe di protezione                | Classe I           |
| Protezione IP                       | IPX0               |
| Peso netto                          | 1,6 kg             |
| Lunghezza x Larghezza x Altezza     | 190 x 152 x 213 mm |
| Dimensioni del pacco                | 230 x 175 x 255 mm |



Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Se devi smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contatta il punto vendita o il fornitore più vicino per ulteriori informazioni.

## NOTE

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 22



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
dichiara con piena responsabilità **che** : Riscaldatore elettrico industriale 2kW

Tipo: **G80407**

Modello: **BH-20R1**

soddisfa i requisiti della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio:

**Direttiva 2014/35/UE** del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

conforme al certificato di tipo CE n. **2266AQ03NST44631** del 28/03/2022 rilasciato da:

**SERVIZI BUREAU VERITAS**

Indirizzo: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Paese: Francia

Telefono: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Sito web: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Numero di identificazione dell'organismo notificato: **0062**

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 24/05/2022

Luogo e data di emissione



**Larysa Kowalczyk**

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

Tabella 2  
Requisiti informativi per i riscaldatori elettrici locali

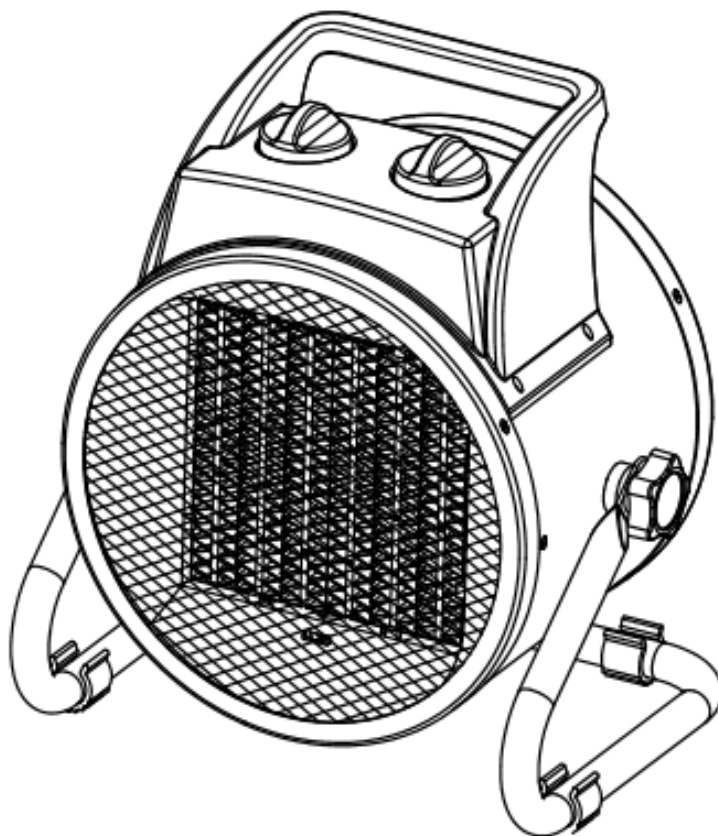
ID modello: BH-20R1

| Parametro                                                | Designazione                                                                   | Valore | Unità | Parametro                                                                                                 | Unità |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>potenza termica</b>                                   |                                                                                |        |       | <b>Metodo di fornitura di calore solo per riscaldatori elettrici ad accumulo (selezionare un'opzione)</b> |       |
| Potenza termica nominale                                 | $P_{nome}$                                                                     | 2,0    | kW    | regolatore manuale dell'erogazione del calore con termostato incorporato                                  | [NO]  |
| Potenza termica minima (approssimativa)                  | $P_{min}$                                                                      | 1,0    | kW    | regolatore manuale di erogazione del calore con misurazione della temperatura interna o esterna           | [NO]  |
| Potenza termica massima continua                         | $P_{max,c}$                                                                    | 2,0    | kW    | regolatore elettronico di erogazione del calore con misurazione della temperatura ambiente o esterna      | [NO]  |
| <b>Consumo di energia elettrica per esigenze proprie</b> |                                                                                |        |       | potenza termica regolata da un ventilatore                                                                | [NO]  |
| Alla potenza termica nominale                            | $il_{massimo}$                                                                 | 0,000  | kW    | <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)</b>              |       |
| Alla minima potenza termica                              | $il_{mio}$                                                                     | 0,000  | kW    | potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente                                     | [NO]  |
| In modalità standby                                      | $il_{sb}$                                                                      | 0,000  | kW    | almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                                        | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato                                       | [S]   |
|                                                          |                                                                                |        |       | controllo elettronico della temperatura ambiente                                                          | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | controllo elettronico della temperatura ambiente con un regolatore giornaliero                            | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale                               | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | <b>Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)</b>                                   |       |
|                                                          |                                                                                |        |       | controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza                                       | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta                                   | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | con telecomando                                                                                           | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | con controllo di avviamento adattivo                                                                      | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | con orario di lavoro limitato                                                                             | [NO]  |
|                                                          |                                                                                |        |       | con sensore di calore radiante                                                                            | [NO]  |
| Dettagli di contatto                                     | GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |        |       |                                                                                                           |       |

### Keramische elektrische kachel

Vertaling van de originele instructies

NL



## Keramische elektrische kachel 2kW

### LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Geproduceerd voor:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Spacerowa Straat 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

## INGANG

Bedankt voor de aankoop van deze industriële elektrische kachel van GEKO en voor uw vertrouwen. Deze handleiding bevat informatie over veiligheidsmaatregelen en -procedures voor het bedienen en onderhouden van de apparatuur. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade als gevolg van het niet naleven van deze handleiding en de veiligheidsmaatregelen.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting wijzigingen aan te brengen.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient te worden beschouwd als een permanent onderdeel van het apparaat en dient bij doorverkoop aanwezig te blijven.



Lees de informatie in deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en zorg ervoor dat u deze begrijpt. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de basisveiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken.

## Veiligheidsinformatie

### Persoonlijke veiligheid

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de gevaren die het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de daarvoor bestemde normale gebruikspositie staat of is geïnstalleerd en als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen of reinigen, noch zelf onderhoud uitvoeren.
- De buitenkant van het apparaat kan zeer heet worden en bij direct contact brandwonden veroorzaken. Raak hete oppervlakken niet met blote handen aan om brandwonden te voorkomen. Gebruik de handgrepen bij het dragen van het apparaat.
- Raak geen enkel onderdeel van de stekker of het apparaat aan met natte handen.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, dient u textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op minimaal 1 m afstand van de luchtuitleet te houden.



**WAARSCHUWING:** Gebruik deze kachel niet in kleine ruimtes waarin zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

## Veiligheid op de werkplek

- Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is. Rommelige of onverlichte werkplekken kunnen ongelukken veroorzaken.
- Gebruik de kachel op een horizontaal en stabiel oppervlak of bevestig hem aan de muur als hij hierover beschikt.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen met veel stof, ontvlambare gassen, dampen of oplosmiddelen. Er bestaat brand- en explosiegevaar!
- Plaats het product niet op of in de buurt van oppervlakken die door hitte beschadigd kunnen raken (bijv. delicate tapijten, warmtegevoelige vloerbedekking, behang, enz.)
- Gebruik de kachel niet in de directe omgeving van een badkuip, douche of zwembad. Plaats de kachel nooit op een plek waar hij in een badkuip of andere waterbak kan vallen.
- Gebruik of bewaar de kachel niet op plaatsen waar deze nat kan worden.
- Niet buitenshuis of op natte oppervlakken gebruiken.

## Elektrische veiligheid

- De kachel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Om de kachel los te koppelen, schakelt u hem eerst uit en haalt u vervolgens de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan de kabel om de stekker eruit te halen; gebruik altijd de stekkerhouder.
- Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat er geen ander apparaat op hetzelfde stopcontact of op een ander stopcontact in dezelfde groep is aangesloten.
- Leg de kabel niet onder het tapijt en bedek hem niet met andere materialen.
- Zorg ervoor dat de kabel niet wordt geplet, geknikt, beschadigd door scherpe randen of aan mechanische spanning wordt blootgesteld.
- Gebruik het product nooit als het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd netsnoer kan een elektrische schok veroorzaken.

## Gebruik en onderhoud van de kachel

- Gebruik de kachel niet met een beschadigd snoer of stekker, of als de kachel niet goed werkt, is gevallen of op enigerlei wijze beschadigd is. Gooi de kachel weg of stuur hem terug naar een erkend servicecentrum voor onderzoek, elektrische of mechanische afstelling of reparatie.
- Zet het product altijd in de "0"-stand en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het product niet gebruikt.



**WAARSCHUWING!** Niet afdekken. Om oververhitting te voorkomen, mag u het product nooit afdekken terwijl het aan staat of kort nadat het is uitgeschakeld.

**LET OP:** Bij het eerste gebruik van de kachel kunnen de verwarmde onderdelen een kenmerkende geur afgeven. Het verwarmingselement is gemaakt van roestvrij staal en tijdens de productie voorzien van een beschermende olie. De geur wordt veroorzaakt door de verhitte restolie. Dit vormt geen gevaar voor de gezondheid.

## UITLEG VAN DE WAARSCHUWINGSBORDEN OP HET APPARAAT

Wees voorzichtig bij het gebruik van de kachel. Voor uw gemak en om u te herinneren aan de belangrijkste veiligheidsregels tijdens het gebruik, zijn er pictogrammen op het apparaat geplaatst. De betekenis van de symbolen wordt hieronder uitgelegd.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vermijd andere gevaren. LEES DE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK.                                                                                                                                                                        |
|    | Let op / Waarschuwing.                                                                                                                                                                                                           |
|   | Symbool voor aarding. Dit apparaat moet worden aangesloten op een aardingspunt. De stekker van het netsnoer is voorzien van een aardingspin. Dit snoer past alleen in een geaard stopcontact. Dit is een veiligheidsvoorziening. |
|  | <b>WAARSCHUWING!</b> Dek het apparaat niet af. Er bestaat gevaar voor oververhitting en brand.                                                                                                                                   |
|  | Het product voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen van de Europese Unie.                                                                                                                                             |
|  | Gooi dit apparaat of onderdelen ervan niet bij het huisvuil.                                                                                                                                                                     |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Waterbestendigheidsklasse IPX0 - niet beschermd tegen water. Alleen voor gebruik binnenshuis.                                                                                                                                    |

## VERWARMINGSWERKING

### De kachel op het lichtnet aansluiten

1. De kachel moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst, vrij van obstakels en op minimaal 1 m afstand van muren of brandbare materialen.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat in met de multischakelaar:

- ☐ Schakelstand - stroom uit
- ☒ Schakelstand - alleen ventilator

-  Schakelstand - verwarmen met 1000W vermogen
-  Schakelstand - verwarmen met 2000W vermogen

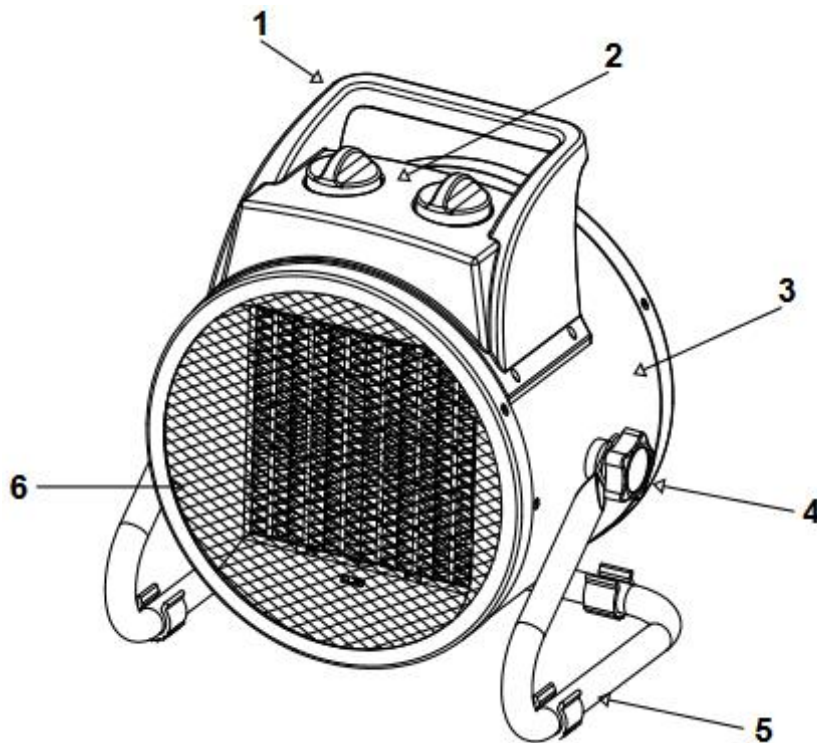
4. Gebruik de thermostaatknop om de gewenste temperatuur in te stellen:

- Het apparaat stopt met verwarmen wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt
- Het apparaat begint te verwarmen wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt

5. Zet het apparaat na gebruik in de UIT-stand en haal de stekker uit het stopcontact.

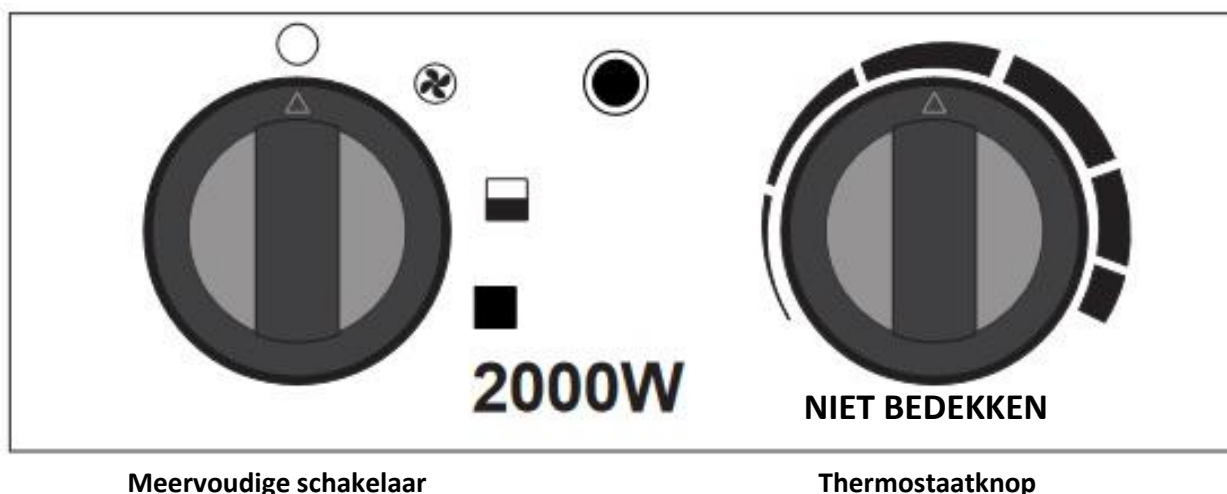
## ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Uiterlijk en componenten van het apparaat (Fig. 1)



1. Draagbeugel
2. Bedieningspaneel
3. Verwarmingsbehuizing
4. Hoekknop van de verwarming
5. Staand
6. Verwarming

## BEDIENINGSPANEEL (FIG. 2)



## OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

Als het apparaat oververhit raakt, schakelt de veiligheidsschakelaar van de kachel de kachel automatisch uit. Om het apparaat opnieuw te starten:

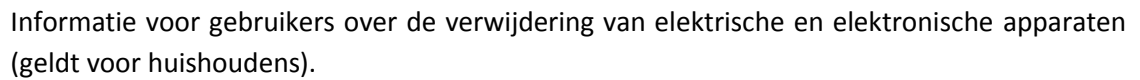
1. Zet de knop op de positie ○ (UIT).
2. Verwijder de oorzaak van de storing of oververhitting (bijvoorbeeld obstakels voor het luchtinlaat-/uitlaatrooster).
3. Laat de kachel afkoelen.
4. Schakel het apparaat weer in

## OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

- Voordat u de kachel schoonmaakt, dient u ervoor te zorgen dat deze is losgekoppeld van het stopcontact en is afgekoeld tot kamertemperatuur.
- Reinig de behuizing met een vochtige, pluisvrije doek. Als het apparaat nat wordt, laat het dan volledig drogen voordat u het gebruikt.
- Stof dat zich in de luchtuitlaat verzamelt, moet met een stofzuiger worden verwijderd.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of andere chemische oplossingen. Deze kunnen de behuizing en andere onderdelen van het apparaat beschadigen en ervoor zorgen dat het product niet goed functioneert.

| Probleemoplossing                                                                  |                                                |                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Probleem                                                                           | Oorzaak                                        | Oplossing                                                                                                                                                                                                             |
| Het apparaat wordt niet warm of alleen de ventilator werkt                         | De thermostaat is afgeslagen                   | Draai aan de thermostaatknop en luister of u de thermostaat hoort schakelen.<br>Als u geen klikgeluid hoort en de thermostaat niet beschadigd is, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld nadat het is afgekoeld. |
|                                                                                    | De uitschakelbeveiliging is geactiveerd        | Schakel het apparaat uit en controleer de luchtinlaat en -uitlaat op verstoppingen.<br>Haal de stekker uit het stopcontact en wacht minstens 10 minuten totdat de beveiliging zichzelf heeft gereset.                 |
|                                                                                    | De schakelaar staat in de ventilatorstand      | Zet de schakelaar op de verwarmingsmodus                                                                                                                                                                              |
| De motor draait niet, maar de kachels worden wel warm                              | Beschadigde motor                              | Stuur het apparaat ter reparatie op                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                    | Geblokkeerde ventilator                        | De ventilator ontstoppen of schoonmaken                                                                                                                                                                               |
| De kachel werkt niet, zelfs niet na het aansluiten van de kabel en het inschakelen | De stekker zit los, de verbinding is niet goed | Controleer de verbinding tussen de stekker en het stopcontact                                                                                                                                                         |
|                                                                                    | Geen stroom in het stopcontact                 | Steek de kabel in een werkend stopcontact                                                                                                                                                                             |
| Verminderde luchtstroom                                                            | Vuile luchtkanaal                              | Maak het luchtkanaal vrij                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    | Beschadigde motor                              | Stuur het apparaat ter reparatie op                                                                                                                                                                                   |
| Ongewoon geluid                                                                    | Het apparaat staat niet waterpas               | Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond                                                                                                                                                                          |

| Technische specificaties     |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Ingangsspanning              | 230V AC            |
| Frequentie                   | ~50 Hz             |
| Verwarmingsvermogen          | 25 / 1000 / 2000W  |
| Aanbevolen kamergrootte      | 30m <sup>2</sup>   |
| Beschermingsklasse           | Klasse I           |
| IP-bescherming               | IPX0               |
| Nettogewicht                 | 1,6 kg             |
| Lengte x Breedte x Hoogte    | 190 x 152 x 213 mm |
| Afmetingen van de verpakking | 230 x 175 x 255 mm |



Correcte verwijdering, hergebruik of recycling van componenten houdt in dat u het apparaat naar een gespecialiseerd inzamelpunt brengt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Lokale overheden verstrekken informatie over de locatie van inzamelpunten voor afgedankte apparatuur. Correcte verwijdering van het apparaat draagt bij aan het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu, die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking. Onjuiste afvalverwerking is onderhevig aan sancties volgens de toepasselijke lokale regelgeving.

## OPMERKINGEN

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.



## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 22



GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid **dat** : Industriële elektrische kachel 2kW

Type: **G80407**

Model: **BH-20R1**

voldoet aan de eisen van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad:

**2014/35/EU** van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrische apparatuur die bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

voldoet aan EG-typecertificaat nr. **2266AQ03NST44631** van 28-03-2022 afgegeven door:

**BUREAU VERITAS DIENSTEN**

Adres: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Land: Frankrijk

Telefoon: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mailadres: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Website: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Identificatienummer van de aangemelde instantie: **0062**

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko.



**Larysa Kowalczyk**

Kietlin, 24/05/2022

Plaats en datum van uitgifte

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

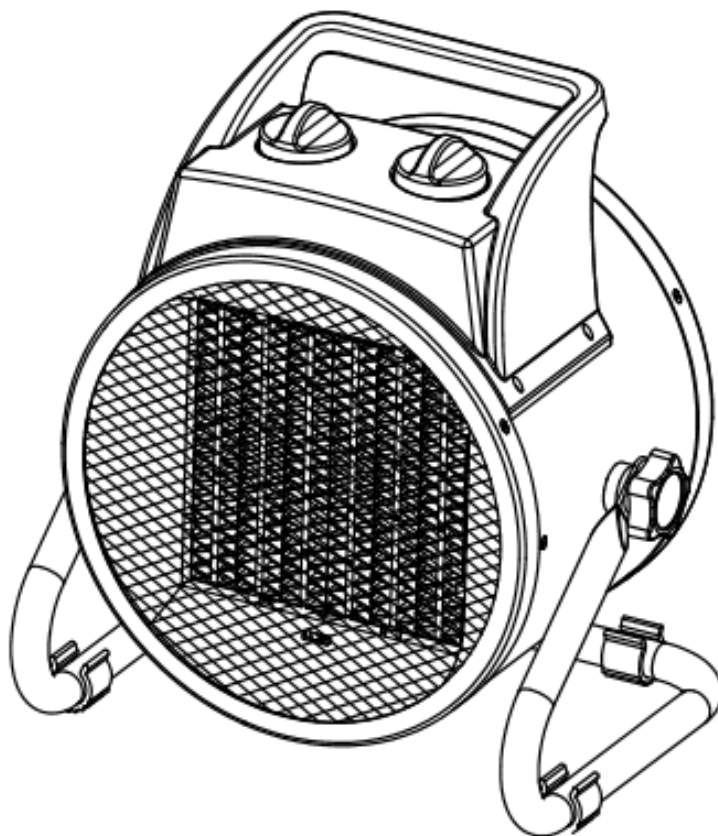
Tabel 2  
Informatievereisten voor elektrische lokale ruimteverwarmers

Model-ID(s): BH-20R1

| Parameter                                          | Aanduiding                                                             | Waarde | Eenheid | Parameter                                                                                                  | Eenheid |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Thermische energie</b>                          |                                                                        |        |         | <b>Warmteleveringsmethode alleen voor elektrische opslag lokale ruimteverwarmers (selecteer één optie)</b> |         |
| Nominaal thermisch vermogen                        | $P_{-naam}$                                                            | 2,0    | kW      | handmatige warmtetoeverregelaar met ingebouwde thermostaat                                                 | [NEE]   |
| Minimaal thermisch vermogen (bij benadering)       | $P_{min}$                                                              | 1,0    | kW      | handmatige warmtetoeverregelaar met binnen- of buitentemperatuurmeting                                     | [NEE]   |
| Maximaal continu thermisch vermogen                | $P_{max,c}$                                                            | 2,0    | kW      | elektronische warmtetoeverregelaar met kamer- of buitentemperatuurmeting                                   | [NEE]   |
| <b>Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften</b> |                                                                        |        |         | warmteafgifte geregeld door een ventilator                                                                 | [NEE]   |
| Bij nominaal thermisch vermogen                    | $de_{max}$                                                             | 0,000  | kW      | <b>Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (selecteer één optie)</b>                                   |         |
| Bij minimaal thermisch vermogen                    | $de_{mijn}$                                                            | 0,000  | kW      | eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling                                                     | [NEE]   |
| In de stand-bymodus                                | $de_{SB}$                                                              | 0,000  | kW      | minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling                                             | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat                                | [Ja]    |
|                                                    |                                                                        |        |         | elektronische kamertemperatuurregeling                                                                     | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | elektronische kamertemperatuurregeling met een dagelijkse controller                                       | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | elektronische kamertemperatuurregeling met weekregelaar                                                    | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | <b>Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)</b>                                      |         |
|                                                    |                                                                        |        |         | kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie                                                         | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | kamertemperatuurregeling met open raamdetectie                                                             | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | met afstandsbediening                                                                                      | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | met adaptieve startcontrole                                                                                | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | met beperkte werktijd                                                                                      | [NEE]   |
|                                                    |                                                                        |        |         | met stralingswarmtesensor                                                                                  | [NEE]   |
| Contactgegevens                                    | GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |        |         |                                                                                                            |         |

**Κεραμική ηλεκτρική θερμάστρα**  
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

**GR**



## Κεραμική ηλεκτρική θερμάστρα 2kW

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Παράγεται για:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,  
97-500 Ράντομσκο  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ**

## ΕΙΣΟΔΟΣ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν τη βιομηχανική ηλεκτρική θερμάστρα GEKO και για την εμπιστοσύνη σας. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και τις διαδικασίες για τη λειτουργία και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτού του εγχειριδίου και των μέτρων ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε μέρους αυτής της έκδοσης χωρίς γραπτή άδεια. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να παραμένει μαζί της σε περίπτωση μεταπώλησής της.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο και βεβαιωθείτε ότι τις κατανοείτε. Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει πάντα να ακολουθείτε βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

## Πληροφορίες ασφαλείας

### Προσωπική ασφάλεια

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 ετών και κάτω των 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εάν έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της και εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε πρέπει να εκτελούν εργασίες συντήρησης από τον χρήστη.
- Οι εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα σε περίπτωση άμεσης επαφής. Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αγγίζετε θερμές επιφάνειες με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιήστε τις λαβές κατά τη μεταφορά της συσκευής.
- Μην αγγίζετε κανένα μέρος του φις ή της μηχανής με βρεγμένα χέρια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε τα υφάσματα, τις κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από την έξοδο αέρα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη θερμάστρα σε μικρά δωμάτια που χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν μπορούν να φύγουν από το δωμάτιο μόνα τους, εκτός εάν παρέχεται συνεχής επίβλεψη.

## Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Χρησιμοποιήστε τη θερμάστρα σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια ή στερεώστε την στον τοίχο, εάν διαθέτει αυτή τη λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με υψηλά επίπεδα σκόνης, εύφλεκτων αερίων, ατμών ή διαλυτών. Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
- Μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω ή κοντά σε επιφάνειες που ενδέχεται να υποστούν ζημιά από τη θερμότητα (π.χ. ευαίσθητα χαλιά, ευαίσθητα στη θερμότητα δάπεδα, ταπετσαρίες κ.λπ.)
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε άμεση γειτνίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα. Μην τοποθετείτε ποτέ τη θερμάστρα σε σημείο που θα μπορούσε να πέσει μέσα σε μπανιέρα ή άλλο δοχείο νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε μέρη όπου μπορεί να βραχεί.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η θερμάστρα δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από ηλεκτρική πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη θερμάστρα, πρώτα απενεργοποιήστε την και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε την από την πρίζα. Ποτέ μην αποσυνδέετε το φισ τραβώντας το καλώδιο. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση του φισ.
- Για να αποφύγετε υπερφόρτωση και καμένες ασφάλειες, βεβαιωθείτε ότι καμία άλλη συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ίδια πρίζα ή σε οποιαδήποτε άλλη πρίζα στο ίδιο κύκλωμα.
- Μην περνάτε το καλώδιο κάτω από το χαλί και μην το καλύπτετε με άλλα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι συνθλιμμένο, τσακισμένο, κατεστραμμένο από αιχμηρές άκρες ή υπόκειται σε μηχανική καταπόνηση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

## Χρήση και συντήρηση του θερμαντήρα

- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα με κατεστραμμένο καλώδιο ή φισ ή εάν η θερμάστρα δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Απορρίψτε τη θερμάστρα ή επιστρέψτε την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, ηλεκτρική ή μηχανική ρύθμιση ή επισκευή.
- Πάντα να γυρίζετε το προϊόν στη θέση "0" και να το αποσυνδέετε από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην καλύπτετε. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ το προϊόν ενώ είναι ενεργοποιημένο ή λίγο μετά την απενεργοποίησή του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την πρώτη χρήση της θερμάστρας, τα θερμαινόμενα μέρη ενδέχεται να εκπέμπουν μια χαρακτηριστική οσμή. Το θερμαντικό στοιχείο είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι και έχει επικαλυφθεί με προστατευτικό λάδι κατά την κατασκευή. Η οσμή προκαλείται από τη θέρμανση του υπολειμματικού λαδιού. Αυτό δεν αποτελεί κίνδυνο για την υγεία.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της θερμάστρας. Για την διευκόλυνσή σας και για να σας υπενθυμίζουν τους σημαντικότερους κανόνες ασφαλείας κατά τη λειτουργία, στη συσκευή έχουν τοποθετηθεί εικονογράμματα. Η σημασία των συμβόλων εξηγείται παρακάτω.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Αποφύγετε άλλους κινδύνους. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.                                                                                                                                                                                                |
|    | Προσοχή / Προειδοποίηση.                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | Σύμβολο προστατευτικής γείωσης. Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε προστατευτική γείωση. Το φις του καλωδίου τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο με πείρο γείωσης. Αυτό το καλώδιο ταιριάζει μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αυτό είναι ένα χαρακτηριστικό ασφαλείας. |
|  | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καλύπτετε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς.                                                                                                                                                                             |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.                                                                                                                                                                               |
|  | Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.                                                                                                                                                                           |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Κλάση αντοχής στο νερό IPX0 - δεν προστατεύεται από το νερό. Μόνο για εσωτερική χρήση.                                                                                                                                                                             |

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

### Σύνδεση του θερμαντήρα στο δίκτυο

1. Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, απαλλαγμένη από εμπόδια και σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.
2. Συνδέστε το φις στην πρίζα.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον πολυδιακόπτη:

☐ Θέση διακόπτη - απενεργοποίηση

☒ Θέση διακόπτη - μόνο ανεμιστήρας

-  Θέση διακόπτη - θέρμανση με ισχύ 1000W
-  Θέση διακόπτη - θέρμανση με ισχύ 2000W

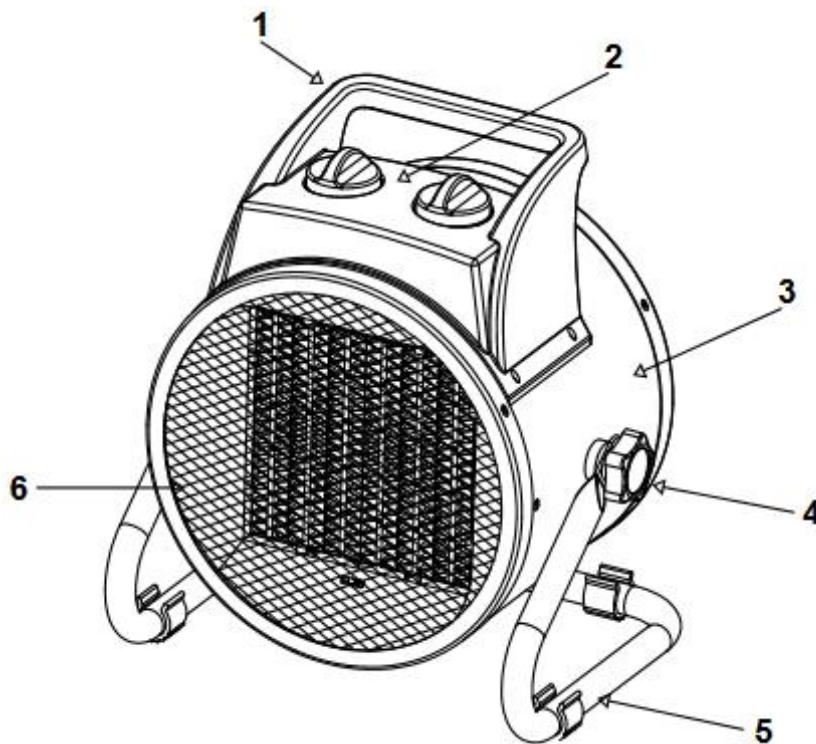
4. Χρησιμοποιήστε το κουμπί του θερμοστάτη για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία:

- Η συσκευή θα σταματήσει να θερμαίνεται όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία
- Η συσκευή θα αρχίσει να θερμαίνεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει κάτω από την καθορισμένη θερμοκρασία

5. Μετά τη χρήση, γυρίστε τη συσκευή στη θέση OFF και στη συνέχεια αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.

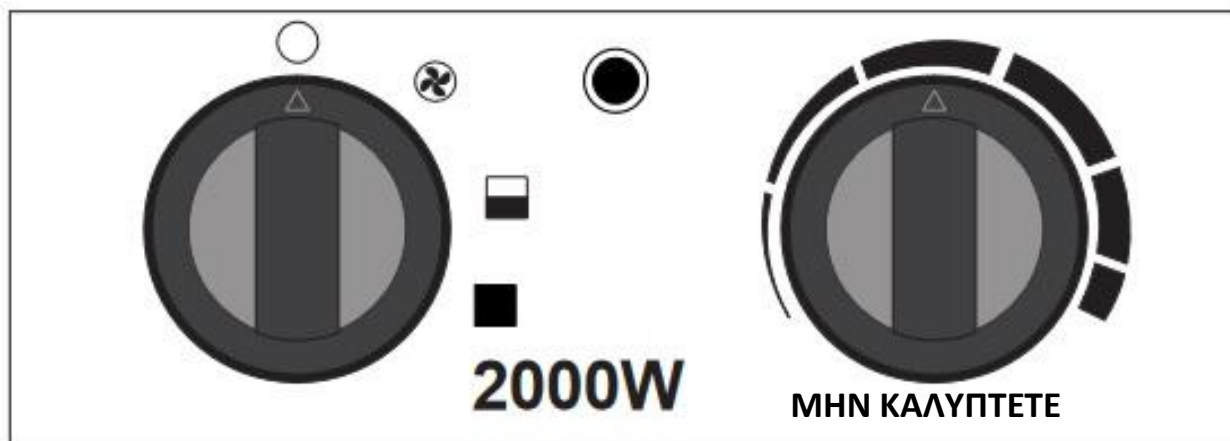
## ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής (Εικ. 1)



1. Λαβή μεταφοράς
2. Πίνακας ελέγχου
3. Περίβλημα θερμαντήρα
4. Κουμπί γωνίας θερμαντήρα
5. Σταθείτε
6. Θερμαντήρας

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (ΣΧ. 2)



Πολλαπλός διακόπτης

Κουμπί θερμοστάτη

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Εάν η συσκευή υπερθερμανθεί, ο διακόπτης ασφαλείας του θερμαντήρα θα τον απενεργοποιήσει αυτόματα. Για να τον επανεκκινήσετε:

1. Ρυθμίστε το κουμπί στη θέση ○ (ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ).
2. Αποκαταστήστε την αιτία της δυσλειτουργίας ή της υπερθέρμανσης (π.χ. εμπόδια μπροστά από τη γρίλια εισόδου/εξόδου αέρα).
3. Αφήστε τη θερμάστρα να κρυώσει.
4. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Πριν καθαρίσετε τη θερμάστρα, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και ότι έχει κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Εάν η συσκευή βραχεί, αφήστε την να στεγνώσει εντελώς πριν από τη χρήση.
- Η σκόνη που συσσωρεύεται στην έξοδο αέρα πρέπει να καθαρίζεται με ηλεκτρική σκούπα.
- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή άλλα χημικά διαλύματα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και σε άλλα εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσουν τη μη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

| Αντιμετώπιση προβλημάτων                                                                    |                                                      |                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Πρόβλημα                                                                                    | Αιτία                                                | Διάλυμα                                                                                                                                                                                                 |
| Η συσκευή δεν θερμαίνεται ή λειτουργεί μόνο ο ανεμιστήρας                                   | Ο θερμοστάτης έχει ενεργοποιηθεί                     | Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη και ακούστε τον ήχο της αλλαγής του θερμοστάτη.<br>Εάν δεν ακούσετε κλικ και ο θερμοστάτης δεν έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα αφού κρυώσει.   |
|                                                                                             | Η προστασία διακοπής έχει ενεργοποιηθεί              | Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε την είσοδο και την έξοδο αέρα για τυχόν μπλοκαρίσματα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά για να επαναρυθμιστεί η προστασία. |
|                                                                                             | Ο διακόπτης είναι ρυθμισμένος στη θέση ανεμιστήρα    | Γυρίστε τον διακόπτη στη λειτουργία θέρμανσης                                                                                                                                                           |
| Ο κινητήρας δεν λειτουργεί, αλλά οι θερμαντήρες θερμαίνονται                                | Κατεστραμμένος κινητήρας                             | Στείλτε τη συσκευή για επισκευή                                                                                                                                                                         |
|                                                                                             | Μπλοκαρισμένος ανεμιστήρας                           | Ξεμπλοκάρετε ή καθαρίστε τον ανεμιστήρα                                                                                                                                                                 |
| Η θερμάστρα δεν λειτουργεί, ακόμα και μετά τη σύνδεση του καλωδίου και την ενεργοποίησή του | Το φινιρίσμα είναι χαλαρό, η σύνδεση δεν είναι σωστή | Ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του φινιρίσματος και της πρίζας                                                                                                                                               |
|                                                                                             | Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα                         | Συνδέστε το καλώδιο σε μια πρίζα που λειτουργεί                                                                                                                                                         |
| Μειωμένη ροή αέρα                                                                           | Βρώμικος αεραγωγός                                   | Ξεβουλώστε τον αεραγωγό                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                             | Κατεστραμμένος κινητήρας                             | Στείλτε τη συσκευή για επισκευή                                                                                                                                                                         |
| Ασυνήθιστος θόρυβος                                                                         | Η συσκευή δεν είναι επίπεδη                          | Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια                                                                                                                                                         |

| Τεχνικές προδιαγραφές             |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Τάση εισόδου                      | 230V AC            |
| Συχνότητα                         | ~50 Hz             |
| Ισχύς θέρμανσης                   | 25 / 1000 / 2000W  |
| Συνιστώμενο μέγεθος δωματίου      | 30m <sup>2</sup>   |
| Κατηγορία προστασίας              | Τάξη I             |
| Προστασία Πνευματικής Ιδιοκτησίας | IPX0               |
| Καθαρό βάρος                      | 1,6 kg             |
| Μήκος x Πλάτος x Ύψος             | 190 x 152 x 213 mm |
| Διαστάσεις συσκευασίας            | 230 x 175 x 255 mm |



Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 22



ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη **ότι** : Βιομηχανική ηλεκτρική θερμάστρα 2kW

Τύπος: **G80407**

Μοντέλο: **BH-20R1**

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

**2014/35/EE** της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης

πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. **2266AQ03NST44631** της 28/03/2022 που εκδόθηκε από:

**ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ BUREAU VERITAS**

Διεύθυνση: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, Χώρα: Γαλλία

Τηλέφωνο: +33(0)1 55 24 72 06 / Φαξ: +33 (0)1 55 24 70 01

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Ιστότοπος: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: **0062**

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Κιέτλιν, 24/05/2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

**Πίνακας 2**  
**Απαιτήσεις πληροφοριών για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

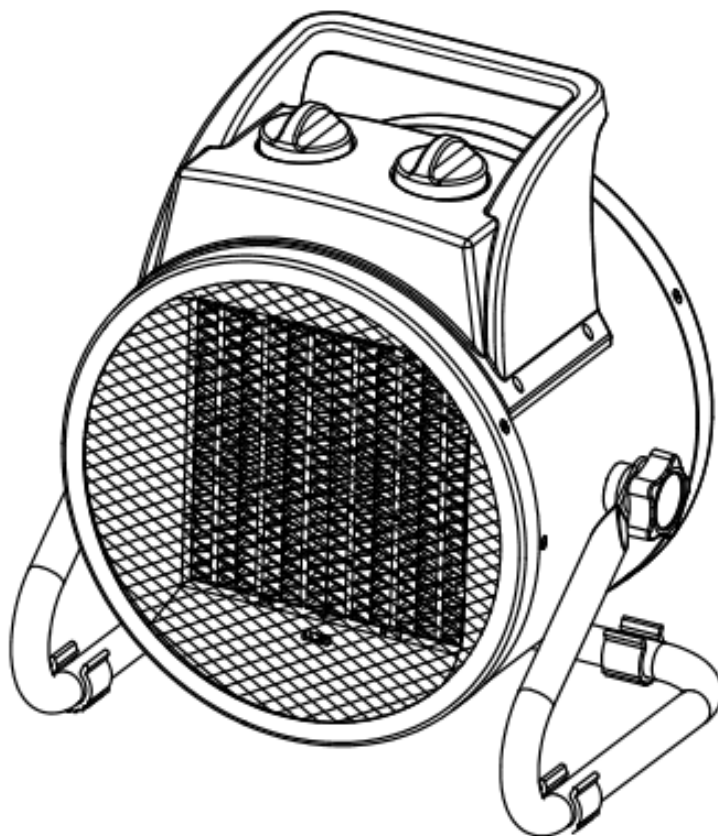
Αναγνωριστικό(-α) μοντέλου: BH-20R1

| Παράμετρος                                                    | Ονομασία                                                                    | Αξία  | Μονάδα | Παράμετρος                                                                                                             | Μονάδα |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Θερμική ισχύς</b>                                          |                                                                             |       |        | <b>Μέθοδος παροχής θερμότητας μόνο για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου με αποθήκευση (επιλέξτε μία επιλογή)</b> |        |
| Ονομαστική θερμική ισχύς                                      | $P_{nom}$                                                                   | 2,0   | kW     | χειροκίνητος ρυθμιστής παροχής θερμότητας με ενσωματωμένο θερμοστάτη                                                   | [OXI]  |
| Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)                      | $P_{min}$                                                                   | 1,0   | kW     | χειροκίνητος ρυθμιστής παροχής θερμότητας με μέτρηση εσωτερικής ή εξωτερικής θερμοκρασίας                              | [OXI]  |
| Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς                                 | $P_{max,c}$                                                                 | 2,0   | kW     | ηλεκτρονικός ρυθμιστής παροχής θερμότητας με μέτρηση θερμοκρασίας δωματίου ή εξωτερικού χώρου                          | [OXI]  |
| <b>Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες</b> |                                                                             |       |        | ρυθμιζόμενη από ανεμιστήρα απόδοση θερμότητας                                                                          | [OXI]  |
| Στην ονομαστική θερμική ισχύ                                  | $ελ_{μαξ}$                                                                  | 0,000 | kW     | <b>Τύπος θερμικής ισχύος/ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>                                      |        |
| Στην ελάχιστη θερμική ισχύ                                    | $ελ_{μιν}$                                                                  | 0,000 | kW     | μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου                                                            | [OXI]  |
| Σε λειτουργία αναμονής                                        | $ελ_{SB}$                                                                   | 0,000 | kW     | τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου                                                  | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη                                                  | [Nai]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου                                                                             | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή                                                         | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή                                                      | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | <b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)</b>                                                            |        |
|                                                               |                                                                             |       |        | έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας                                                                   | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου                                                          | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | με τηλεχειριστήριο                                                                                                     | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης                                                                                      | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | με περιορισμένο χρόνο εργασίας                                                                                         | [OXI]  |
|                                                               |                                                                             |       |        | με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας                                                                               | [OXI]  |
| Στοιχεία επικοινωνίας                                         | GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |       |        |                                                                                                                        |        |

### Aquecedor elétrico de cerâmica

Tradução das instruções originais

PT



## Aquecedor elétrico de cerâmica 2kW

### ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para consultas futuras.

Produzido para:  
**GEKO Limited Liability Company Sp.k.**  
Kietlin, Rua Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

## ENTRADA

Agradecemos a aquisição deste aquecedor elétrico industrial GEKO e a sua confiança. Este manual contém informações sobre precauções de segurança e procedimentos para a operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, leia atentamente este manual. Guarde-o para futuras consultas. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer acidentes ou danos resultantes da não observância deste manual e das precauções de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação baseiam-se nas informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio ou obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem autorização por escrito. Este manual deve ser considerado parte integrante do dispositivo e deve permanecer com ele mesmo em caso de revenda .



Antes de usar o dispositivo pela primeira vez, leia as informações contidas neste manual e certifique-se de entendê-las. Ao usar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais.

## Informações de segurança

### Segurança pessoal

- Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Crianças não devem limpar ou fazer manutenção no aparelho sem supervisão.
- Crianças menores de 3 anos devem ser mantidas longe do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças de 3 anos e menores de 8 anos somente podem ligar e desligar o aparelho se ele estiver colocado ou instalado na posição normal de operação pretendida e se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso seguro do aparelho e compreenderem os riscos envolvidos. Crianças de 3 anos e menores de 8 anos não devem conectar, regular ou limpar o aparelho, nem realizar a manutenção do usuário.
- As superfícies externas do dispositivo podem ficar muito quentes e causar queimaduras em contato direto. Para evitar queimaduras, não toque em superfícies quentes com as mãos desprotegidas. Use as alças ao transportar o dispositivo.
- Não toque em nenhuma parte do plugue ou da máquina com as mãos molhadas.



**AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou outros materiais inflamáveis a pelo menos 1 m de distância da saída de ar.



**AVISO:** Não utilize este aquecedor em salas pequenas ocupadas por pessoas que não conseguem sair da sala sozinhas, a menos que haja supervisão constante.

## Segurança no local de trabalho

- Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas ou mal iluminadas podem causar acidentes.
- Utilize o aquecedor em uma superfície horizontal e estável ou fixe-o na parede se ele tiver esse recurso.
- Não utilize o dispositivo em ambientes com altos níveis de poeira, gases, vapores ou solventes inflamáveis. Risco de incêndio e explosão!
- Não coloque o produto sobre ou perto de superfícies que possam ser danificadas pelo calor (por exemplo, carpetes delicados, revestimentos de piso sensíveis ao calor, papel de parede, etc.)
- Não utilize o aquecedor próximo a banheiras, chuveiros ou piscinas. Nunca coloque o aquecedor onde possa cair em uma banheira ou outro recipiente com água.
- Não utilize nem guarde o aquecedor em locais onde possa ficar molhado.
- Não utilize em áreas externas ou em superfícies molhadas.

## Segurança elétrica

- O aquecedor não deve ser colocado diretamente sob uma tomada elétrica.
- Para desligar o aquecedor, primeiro desligue-o e, em seguida, desconecte-o da tomada. Nunca desconecte o plugue puxando pelo cabo; use sempre o suporte do plugue.
- Para evitar sobrecarga e fusíveis queimados, certifique-se de que nenhum outro aparelho esteja conectado na mesma tomada ou em qualquer outra tomada do mesmo circuito.
- Não passe o cabo por baixo do carpete nem o cubra com outros materiais.
- Certifique-se de que o cabo não esteja amassado, dobrado, danificado por arestas vivas ou sujeito a esforços mecânicos.
- Nunca utilize o produto se o cabo de alimentação estiver danificado. Um cabo de alimentação danificado pode causar choque elétrico.

## Uso e manutenção do aquecedor

- Não opere o aquecedor com o cabo ou plugue danificado, ou se o aquecedor não estiver funcionando corretamente, tiver sofrido uma queda ou estiver danificado de alguma forma. Descarte o aquecedor ou devolva-o a uma assistência técnica autorizada para inspeção, ajuste elétrico ou mecânico ou reparo.
- Sempre coloque o produto na posição "0" e desconecte-o da tomada elétrica quando não estiver em uso.



**AVISO!** Não cubra. Para evitar superaquecimento, nunca cubra o produto enquanto estiver ligado ou logo após desligá-lo.

**OBSERVAÇÃO:** Ao usar o aquecedor pela primeira vez, as peças aquecidas podem emitir um odor característico. O elemento de aquecimento é feito de aço inoxidável e revestido com óleo protetor durante a fabricação. O odor é causado pelo aquecimento do óleo residual. Isso não representa um risco à saúde.

## EXPLICAÇÃO DOS SINAIS DE AVISO NO DISPOSITIVO

Tenha cuidado ao utilizar o aquecedor. Para sua conveniência e para lembrá-lo das regras de segurança mais importantes durante a operação, existem pictogramas no aparelho. O significado dos símbolos é explicado abaixo.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Evite outros perigos. LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.                                                                                                                                                                                           |
|    | Atenção / Aviso.                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Símbolo de aterramento de proteção. Este aparelho deve ser conectado a um aterramento de proteção. O plugue do cabo de alimentação possui um pino de aterramento. Este cabo só se encaixa em uma tomada aterrada. Este é um recurso de segurança. |
|  | AVISO! Não cubra o dispositivo. Há risco de superaquecimento e incêndio.                                                                                                                                                                          |
|  | O produto está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas da União Europeia.                                                                                                                                                      |
|  | Não descarte este dispositivo ou qualquer uma de suas peças no lixo doméstico.                                                                                                                                                                    |
| <b>IPX0</b>                                                                         | Classe de resistência à água IPX0 - sem proteção contra água. Somente para uso interno.                                                                                                                                                           |

## OPERAÇÃO DO AQUECEDOR

### Ligar o aquecedor à rede elétrica

1. O aquecedor deve ser colocado em uma superfície estável e nivelada, livre de obstáculos e a pelo menos 1 m de paredes ou materiais inflamáveis.
2. Conecte o plugue à tomada elétrica.
3. Ligue o dispositivo usando o multi-interruptor:

- ☐ Posição do interruptor - desligado
-  Posição do interruptor - somente ventilador

 Posição do interruptor - aquecimento com potência de 1000 W

 Posição do interruptor - aquecimento com potência de 2000 W

4. Use o botão do termostato para definir a temperatura desejada:

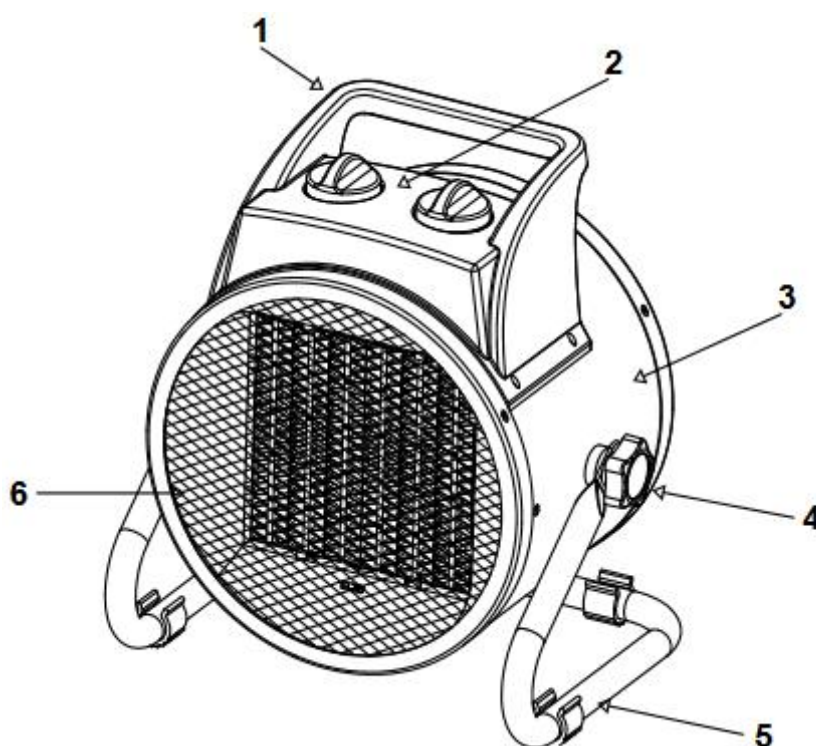
- O aparelho irá parar de aquecer quando a temperatura definida for atingida

- O dispositivo começará a aquecer quando a temperatura ambiente cair abaixo da temperatura definida

5. Após o uso, desligue o aparelho e desconecte-o da fonte de alimentação.

## DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO

Aparência e componentes do dispositivo (Fig. 1)



1. Alça de transporte

2. Painel de controle

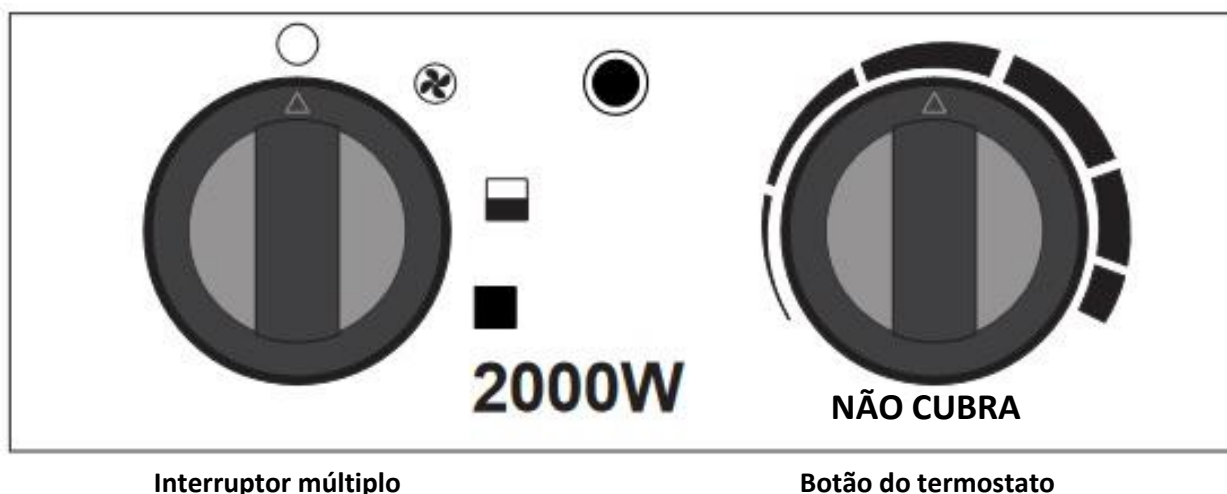
3. Carcaça do aquecedor

4. Botão de ângulo do aquecedor

5. Fique de pé

6. Aquecedor

## PAINEL DE CONTROLE (FIG. 2)



## PROTEÇÃO CONTRA SUPERAQUECIMENTO

Se o aparelho superaquecer, o interruptor de segurança do aquecedor desligará o aquecedor automaticamente. Para reiniciá-lo:

1. Coloque o botão na posição ○ (DESLIGADO).
2. Elimine a causa do mau funcionamento ou superaquecimento (por exemplo, obstáculos na frente da grade de entrada/saída de ar).
3. Deixe o aquecedor esfriar.
4. Ligue o dispositivo novamente

## PROTEÇÃO CONTRA SUPERAQUECIMENTO

- Antes de limpar o aquecedor, certifique-se de que ele esteja desconectado da tomada e tenha esfriado até a temperatura ambiente.
- Limpe a estrutura externa com um pano úmido e sem fiapos. Se o dispositivo ficar molhado, deixe-o secar completamente antes de usar.
- O pó acumulado na saída de ar deve ser limpo com um aspirador de pó.
- Não utilize detergentes agressivos ou outras soluções químicas, pois podem danificar a carcaça e outros componentes do aparelho e fazer com que o produto não funcione corretamente.

| Solução de problemas                                                |                                                 |                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                                            | Causa                                           | Solução                                                                                                                                                                                   |
| O aparelho não esquentava ou só funciona o ventilador               | O termostato disparou                           | Gire o botão do termostato e ouça o som da troca de temperatura.<br>Se você não ouvir um clique e o termostato não estiver danificado, o dispositivo ligará automaticamente após esfriar. |
|                                                                     | A proteção de corte foi ativada                 | Desligue o aparelho e verifique se há algum bloqueio na entrada e saída de ar.<br>Desconecte o cabo de alimentação e aguarde pelo menos 10 minutos para que a proteção seja reativada.    |
|                                                                     | O interruptor está na posição do ventilador     | Gire o interruptor para o modo de aquecimento                                                                                                                                             |
| O motor não está funcionando, mas os aquecedores estão esquentando  | Motor danificado                                | Envie o dispositivo para reparo                                                                                                                                                           |
|                                                                     | Ventilador bloqueado                            | Desobstruir ou limpar o ventilador                                                                                                                                                        |
| O aquecedor não funciona, mesmo depois de conectar o cabo e ligá-lo | O plugue está solto, a conexão não está correta | Verifique a conexão entre o plugue e a tomada                                                                                                                                             |
|                                                                     | Não há energia na tomada                        | Conecte o cabo em uma tomada que funcione                                                                                                                                                 |
| Fluxo de ar reduzido                                                | Duto de ar sujo                                 | Desobstruir o duto de ar                                                                                                                                                                  |
|                                                                     | Motor danificado                                | Envie o dispositivo para reparo                                                                                                                                                           |
| Ruído incomum                                                       | O dispositivo não está nivelado                 | Coloque o dispositivo em uma superfície plana                                                                                                                                             |

| Especificações técnicas        |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Tensão de entrada              | 230 V CA           |
| Frequência                     | ~50 Hz             |
| Poder de aquecimento           | 25 / 1000 / 2000W  |
| Tamanho de quarto recomendado  | 30m <sup>2</sup>   |
| Classe de proteção             | Classe I           |
| Proteção de PI                 | IPX0               |
| Peso líquido                   | 1,6 kg             |
| Comprimento x Largura x Altura | 190 x 152 x 213 mm |
| Dimensões da embalagem         | 230 x 175 x 255 mm |



O símbolo exibido nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não devem ser descartados com o lixo doméstico.

Se precisar descartar dispositivos elétricos ou eletrônicos, entre em contato com o ponto de venda ou fornecedor mais próximo para obter mais informações.

## NOTAS

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 22



GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara com total responsabilidade **que** : Aquecedor elétrico industrial 2kW

Tipo: **G80407**

Modelo: **BH-20R1**

cumprir os requisitos da Diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho:

**2014/35/UE** , de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à disponibilização no mercado de equipamento elétrico concebido para ser utilizado dentro de certos limites de tensão

atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020**

**EN 62233:2008**

está em conformidade com o certificado de tipo CE nº **2266AQ03NST44631** de 28/03/2022 emitido por:

### **SERVIÇOS DO BUREAU VERITAS**

Endereço: 8 Cours du Triangle, 92800 Puteaux, País: França

Telefone: +33(0)1 55 24 72 06 / Fax: +33 (0)1 55 24 70 01

E-mail: [info@fr.bureauveritas.com](mailto:info@fr.bureauveritas.com) / Site: [www.bureauveritas.fr](http://www.bureauveritas.fr)

Número de Identificação do Organismo Notificado: **0062**

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 24/05/2022

Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Tabela 2  
Requisitos de informação para aquecedores elétricos de ambiente local

ID(s) do modelo: BH-20R1

| Parâmetro                                                 | Designação                                                             | Valor | Unidade | Parâmetro                                                                                                             | Unidade |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Energia térmica</b>                                    |                                                                        |       |         | <b>Método de fornecimento de calor apenas para aquecedores elétricos de armazenamento local (selecione uma opção)</b> |         |
| Potência térmica nominal                                  | $P_{nom}$                                                              | 2,0   | kW      | regulador manual de fornecimento de calor com termostato integrado                                                    | [NÃO]   |
| Potência térmica mínima (aproximada)                      | $P_{min}$                                                              | 1,0   | kW      | regulador manual de fornecimento de calor com medição de temperatura interna ou externa                               | [NÃO]   |
| Potência térmica máxima contínua                          | $P_{máx,c}$                                                            | 2,0   | kW      | regulador eletrônico de fornecimento de calor com medição de temperatura ambiente ou externa                          | [NÃO]   |
| <b>Consumo de eletricidade para necessidades próprias</b> |                                                                        |       |         | saída de calor regulada por um ventilador                                                                             | [NÃO]   |
| Em potência térmica nominal                               | $O_{máximo}$                                                           | 0,000 | kW      | <b>Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (selecione uma opção)</b>                                  |         |
| Na potência térmica mínima                                | $O_{minuto}$                                                           | 0,000 | kW      | saída de calor de estágio único sem controle de temperatura ambiente                                                  | [NÃO]   |
| Em modo de espera                                         | $O_{SB}$                                                               | 0,000 | kW      | pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente                                                 | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | regulação mecânica da temperatura ambiente usando um termostato                                                       | [Sim]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | controle eletrônico de temperatura ambiente                                                                           | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | controle eletrônico de temperatura ambiente com controlador diário                                                    | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | controle eletrônico de temperatura ambiente com controlador semanal                                                   | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | <b>Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)</b>                                                         |         |
|                                                           |                                                                        |       |         | controle de temperatura ambiente com detecção de presença                                                             | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta                                                        | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | com controle remoto                                                                                                   | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | com controle de partida adaptativo                                                                                    | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | com tempo de trabalho limitado                                                                                        | [NÃO]   |
|                                                           |                                                                        |       |         | com sensor de calor radiante                                                                                          | [NÃO]   |
| Detalhes de contato                                       | GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko |       |         |                                                                                                                       |         |